



I. Neškudla

fabrika cerkveni paramentov
in ouprav

Ljubljana Sv. Petra cesta 25

Izdeluje: mesna obleke, pluvijale dalmatike, pontifikalije, cerkvene zasrtave, cerkvene perilo szvilene thanine, preproge, szvecsnike, szvetilke, viszecsse lusztere, kandelabre (poszvecsneki), kipe, oltare, Rozse grobe, bozsicsne jaszle, kejpe za oltar itd.

Genik i vzorci brezplačno!

Zahtevajte povsod
samo

RIS-MILO

iz domače
tovarnice katero je
najboljše in najcenejše

Jožef Dogša v Ormožu.

**Obrestna mera za 8-12% na hranilne knjižice
hranilne vloge po 0 in v tekočem računu.**

POSUJILA:

na vknjižbo in na menice. - - Inkaso faktur in trgovske informacije. - - Izdaja čeke in akreditive, izvršuje nakazila na vsa tu- in inozemska mesta.

**Račun poštnege čekovnega zavoda št. 14.113
Položnice se pošljejo na zahtevo.**



Jugoslovanski kreditni zavod

v Murski Soboti, r. z. z. o. z.





Jótálás
melll t!

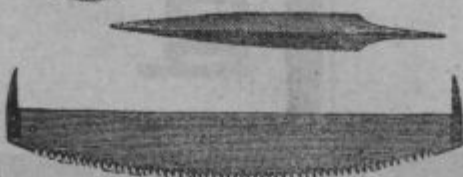
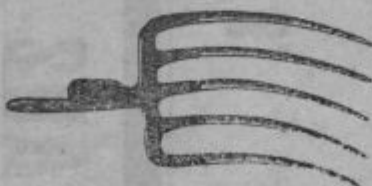
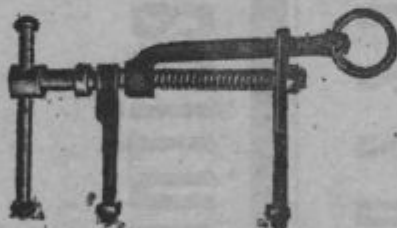
Jótálás
mellett!

Nájfalejsa trgovina z zselezom Stefan Heklics, Murska Sobota

Dobij sze vsze felé zselezje, práva Engliška i Prájzoszka skér za vszáke féle mestre. Nájvekša zaloga za traverze, glazsojne, hisno i pohistvo okávanye (vasalás) nadale vsze féle drü-go blágo: lejpe pecsij, sparhete, kuhinszka poszoda, nadale goszpodárszka skér,



lopate, motike, lanci, plügi i escse ka je nájbole potrebno nájbogse Törszke, Japanszke, Sv. Antal i Vulkán koszé pa právi Tirolszki kamli k coj. Vecs felé na prebéraye nájboksi i nájfalejši masinszki i cilindorszki oli.



a líko.

Na málo.

2075/6

Dober Pajdás kalendàrium

na navádno leto

1927

z doszta lejpim, dobrim hasznovitnim cstenyom,
pripoveszti i kejpami.

VI. LETNI TEKÁJ.



Reditelj i lásztnik : TALÁNYI FRANC, Murska Sobota.
Za tiskarno odgovoren NORČIČ LUDVIG, M. Sobóta

Tiskarna „PANONIJA“ Murska Sobota r. z. z o. z.

Január — Szecsén

má 31 dni

| Dnévi | Imenik | Promenyávno vrejmena i meszeca | Szunce | | Mejszec | | |
|-------|---------|-----------------------------------|-------------|--------|---------|--------|------|
| | | | zide | zahaja | zide | zahaja | |
| 1 | Szobota | Nôvo leto | Premenyávno | ☾ 7:48 | 4:18 | 5:6 | 2:25 |

1. Kak je minu oszmi dén. Luk. II, 21. Gal. 3, 23—29.

| | | | | | | | |
|---|----------|------------------|--------------|--------|------|-------|------|
| 2 | Nedela | Imé Jezusa | | ☾ 7:49 | 4:19 | 6:16 | 3:6 |
| 3 | Pondelek | Genováva sz. | ☉ 9vóra 28m. | ☾ 7:49 | 4:20 | 7:23 | 3:58 |
| 4 | Tork | Titusz pk. | | ☾ 7:49 | 4:21 | 8:22 | 5:0 |
| 5 | Szreda | Teleszfor p. vt. | Nesztalno | ☾ 7:48 | 4:22 | 9:14 | 6:13 |
| 6 | Csetrtek | Tri královo | premenyávno | ☾ 7:48 | 4:23 | 9:56 | 7:30 |
| 7 | Pétek | Lucián vt. † | vrejmen. | ☾ 7:48 | 4:24 | 10:28 | 8:49 |
| 8 | Szobota | Szeverin | | ☾ 7:48 | 4:26 | 10:57 | 10:9 |

2. Kak bi Jezus 12 let sztar bio. Luk. II, 41—52. Rim. 12, 1—6.

| | | | | | | | |
|----|----------|------------------|---------------|--------|------|-------|-------|
| 9 | Nedela | B. I. Julián vt. | | ☾ 7:47 | 4:27 | 11:21 | 11:25 |
| 10 | Pondelek | Vilmos pk. | ☉ 15 v. 43 m. | ☾ 7:47 | 4:28 | 11:48 | — |
| 11 | Tork | Higin p. vt. | | ☾ 7:46 | 4:30 | 12:12 | 0:40 |
| 12 | Szreda | Árkád vt. | Lejpo, mla- | ☾ 7:46 | 4:31 | 12:36 | 1:50 |
| 13 | Csetrtek | B. Veronika | csno, vedreno | ☾ 7:45 | 4:32 | 1:7 | 3:9 |
| 14 | Pétek | Hilár pk. † | vrejmen. | ☾ 7:45 | 4:33 | 1:40 | 4:22 |
| 15 | Szobota | Pavel püscsáv. | | ☾ 7:45 | 4:34 | 2:22 | 5:31 |

3. Szvádba je vcsinyena v Galilejszkoj Kánai. Jan. II, 1—11. Rim. 12, 7—16.

| | | | | | | | |
|----|----------|-----------------|---------------|--------|------|------|------|
| 16 | Nedela | B. 2. Marcel p. | | ☾ 7:44 | 4:35 | 3:11 | 6:34 |
| 17 | Pondelek | Anton püscsáv. | ☉ 23 v. 27 m. | ☾ 7:43 | 4:37 | 4:7 | 7:28 |
| 18 | Tork | Piroska sz. | | ☾ 7:42 | 4:39 | 5:8 | 8:13 |
| 19 | Szrejda | Kanut krav. | Lejpo vremen | ☾ 7:41 | 4:40 | 6:12 | 8:50 |
| 20 | Csetrtek | Fábían i Seb. | trdi mraz. | ☾ 7:40 | 4:42 | 7:17 | 9:20 |
| 21 | Pétek | Ágnes dev. | sznejszno i | ☾ 7:40 | 4:43 | 8:21 | 9:45 |
| 22 | Szobota | Vince mantr. | dezsdszévro | ☾ 7:39 | 4:44 | 9:24 | 10:7 |

4. Gda bi Jezus dolí prisó z brejga. Mat VIII, 1—13. Rim. 12, 17—21.

| | | | | | | | |
|----|----------|-------------------|----------------|--------|------|-------|-------|
| 23 | Nedela | B. 3. Raimund | Sznejszno, vö- | ☾ 7:38 | 4:46 | 10:27 | 10:27 |
| 24 | Pondelek | Timót pk. | treno vremen. | ☾ 7:37 | 4:47 | 11:29 | 10:47 |
| 25 | Tork | Pavel povr. | | ☾ 7:36 | 4:49 | — | 11:7 |
| 26 | Szrejda | Polikárp | ☉ 3vóra 5m. | ☾ 7:35 | 4:51 | 0:32 | 11:28 |
| 27 | Csetrtek | Zlátov. sv. János | | ☾ 7:34 | 4:53 | 1:37 | 11:52 |
| 28 | Pétek | Apolónia dev. † | Zápisje. | ☾ 7:33 | 4:54 | 2:45 | 12:21 |
| 29 | Szobota | Szalézi Ferenc | | ☾ 7:32 | 4:55 | 3:54 | 12:56 |

5. Notri idocsi Jezus vu tádjico. Rim. 13, 8—10.

| | | | | | | | |
|----|----------|-----------------|------------|--------|------|-----|------|
| 30 | Nedela | B. 4. Martina | Vetreno, | ☾ 7:31 | 4:57 | 6:5 | 1:42 |
| 31 | Pondelek | Nolaszk i Péter | sznejszno. | ☾ 7:29 | 4:58 | 5:2 | 2:39 |

Prvoža je dén dugi 8 vör 30 minute, do konca mejszeca 59 rásztë.

Február — Szüsec

má 28 dni

| Dnévi | Imenik | Premiňavavno vrejmeno i meszeca | Szunce | | Mejszec | | |
|-------|----------|------------------------------------|--------------|--------|---------|--------|------|
| | | | zide | zahája | zide | zahája | |
| 1 | Tork | Ignác pk. vt. | Sznejzsi | ☾ 7:28 | 5:00 | 7:1 | 3:48 |
| 2 | Szrejda | Szvecsnica | vihéri. | ☾ 7:27 | 5:1 | 7:47 | 5:5 |
| 3 | Csetrtek | Balázs püspök. | ☾ 9 v. 54 m. | ☾ 7:25 | 5:3 | 8:27 | 6:26 |
| 4 | Pétek | Korz. Andr. † | Premenyávno | ☾ 7:24 | 5:5 | 8:58 | 7:48 |
| 5 | Szobota | Ágota | | ☾ 7:23 | 5:6 | 9:26 | 9:9 |

6. Prilika od dobroga szemena i kokojja. Máté XIII, 24—30. Kor. 3, 12—17.

| | | | | | | | |
|----|----------|-----------------|------------------|--------|------|-------|-------|
| 6 | Nedela | B. 5. Dorottya | Premenyávno | ☾ 7:21 | 5:8 | 9:51 | 10:27 |
| 7 | Pondeiek | Romuald apát | mrzlo. | ☾ 7:20 | 5:9 | 10:25 | 11:27 |
| 8 | Tork | Mát. szv. Ján. | | ☾ 7:19 | 5:11 | 10:42 | — |
| 9 | Szrejda | Alexi. C. pk. | ☾ 0 v. 54 m. | ☾ 7:17 | 5:12 | 11:10 | 1:1 |
| 10 | Csetrtek | Skolasztika sz. | | ☾ 7:16 | 5:14 | 11:42 | 2:14 |
| 11 | Pétek | M. lurdi m. | Mocsen mráz. | ☾ 7:14 | 5:16 | 12:20 | 3:24 |
| 12 | Szobota | Szervita r. 7. | Csiszto vrejmen. | ☾ 7:12 | 5:17 | 1:6 | 4:27 |

7. Priszpodobno je králesztvo nebeszko k ozsenyenomí cslóveki. Máté XX, 1—16. Kor. I. 9, 24—10, 5.

| | | | | | | | |
|----|----------|------------------|---------------|--------|------|------|------|
| 13 | Nedela | Katarina | | ☾ 7:11 | 5:19 | 1:59 | 5:23 |
| 14 | Pondeiek | Bálint vt. | Trdi mráz. | ☾ 7:9 | 5:20 | 2:58 | 6:11 |
| 15 | Tork | Fausztin vt. | | ☾ 7:8 | 5:22 | 4:1 | 6:50 |
| 16 | Szrejda | Julianna sz. vt. | ☾ 17 v. 15 m. | ☾ 7:6 | 5:23 | 5:5 | 7:21 |
| 17 | Csetrtek | Donát pk. vt. | Lejpomlácsno | ☾ 7:4 | 5:25 | 6:10 | 7:48 |
| 18 | Pétek | Simon pk. † | vrejmen. | ☾ 7:2 | 5:27 | 7:13 | 8:11 |
| 19 | Szobota | Konrád | | ☾ 7:1 | 5:28 | 8:16 | 8:32 |

8. Gđa bi velki sereg bió v'úpszprávlení. Luk. VIII. 4—15. Kor. II. 19—12, 9.

| | | | | | | | |
|----|-----------|------------------|---------------|--------|------|-------|-------|
| 20 | Nedela | Eulether | | ☾ 6:59 | 5:30 | 9:18 | 8:51 |
| 21 | Pondeiek | Eleonóra | Premenyávno | ☾ 6:58 | 5:31 | 10:22 | 9:11 |
| 22 | Tork | Sztol szv. Petra | mrzlo. | ☾ 6:56 | 5:33 | 11:25 | 9:31 |
| 23 | Szrejda | Dám. P. pk. | | ☾ 6:54 | 5:34 | — | 9:53 |
| 24 | Cseftrtek | Má yás ap. | ☾ 21 v. 42 m. | ☾ 6:51 | 5:36 | 0:30 | 10:19 |
| 25 | Pétek | Géza vt. † | Nesztálno | ☾ 6:50 | 5:37 | 1:37 | 10:50 |
| 26 | Szobota | Sándor | vrejmen. | ☾ 6:48 | 5:39 | 2:43 | 11:30 |






9. Vzeó je Jezus szebom ti 12-et. Luk. XVIII. 31—43. Kor. I, 13, 1—13.

| | | | | | | | |
|----|----------|------------|-------------|--------|------|------|-------|
| 27 | Nedela | Leander | | ☾ 6:47 | 5:40 | 3:47 | 12:21 |
| 28 | Pondeiek | Román apát | Premenyávno | ☾ 6:45 | 5:42 | 4:45 | 1:22 |








Prvoga je dén dugi 9 vör 32 minute do konca meszeca zraszté 1 vöro 25 m.

Màrc — Màli tràven








má 31 dni

| Dnévi | Imenik | Preminyávonye vrejmeno i meszce | Szunce | | Mejszec | | |
|-------|----------|------------------------------------|---|--------|---------|--------|------|
| | | | zide | zahája | zide | zahája | |
| 1 | Tork | Albin Kasenek. |  | 6:43 | 5:43 | 5:37 | 2:55 |
| 2 | Szrejda | Pepelnica ++ vrejmen. |  | 6:41 | 5:45 | 6:19 | 3:54 |
| 3 | Csetrtek | Kunigunda ++ ☉ 20 v. 5 m. |  | 6:39 | 5:46 | 6:54 | 5:17 |
| 4 | Pétek | Kazimir ++ |  | 6:37 | 5:48 | 7:23 | 6:41 |
| 5 | Szobota | Euzébiusz ++ |  | 6:35 | 5:49 | 7:51 | 8: 3 |








10. Jezus je vu püsztlino neseni. Mát. IV. 1—11. Kor. II. 6, 1—10.

| | | | | | | | | |
|----|-----------|-----------------------------------|---------------|---|------|------|-------|-------|
| 6 | Nedela | Posztna I. | Premenyávno |  | 6:33 | 5:51 | 8:16 | 9:25 |
| 7 | Ponedelek | Akvinszki T. ++ szneg z | szneg z |  | 6:31 | 5:52 | 8:42 | 10:45 |
| 8 | Tork | G. János ++ dezsdszan | dezsdszan |  | 6:20 | 5:54 | 9:10 | — |
| 9 | Szrejda | Fran. Kán. ++ | |  | 6:27 | 5:56 | 9:42 | 0: 1 |
| 10 | Csetrtek | 40 manternik. ++ ☾ 0 vóra 2 m. | ☾ 0 vóra 2 m. |  | 6:25 | 5:57 | 10:18 | 1:15 |
| 11 | Pétek | Konstantin ++ | |  | 6:23 | 5:58 | 11:12 | 2:22 |
| 12 | Szobota | Grégor püspék | |  | 6:21 | 6:00 | 11:55 | 3:21 |






11. Vzeó je szebom Jezus Petra, Jakoba i Jánosa. Mát. XVII. 1—9, Thessz. — I. 4, 1—7.

| | | | | | | | | |
|----|-----------|--------------------------------|---------------|--|------|------|-------|------|
| 13 | Nedela | Posztna II. | Mrzlo, |  | 6:19 | 5: 1 | 12:52 | 4:12 |
| 14 | Ponedelek | Matilda kral. ++ vöterno, | vöterno, |  | 6:17 | 6: 3 | 1:53 | 4:51 |
| 15 | Torek | Longin vt. ++ premenyavno | premenyavno |  | 6:15 | 6: 4 | 2:57 | 5:25 |
| 16 | Szrejda | Gefrud dev. ++ vrejmen. | vrejmen. |  | 6:13 | 6: 6 | 4: 1 | 5:52 |
| 17 | Csetrtek | Patrik pk. ++ | |  | 6:11 | 6: 7 | 5: 5 | 6:16 |
| 18 | Pétek | Sándor pk. ++ ☉ 11 v. 24 m. | ☉ 11 v. 24 m. |  | 6: 9 | 6: 8 | 6: 8 | 6:37 |
| 19 | Szobota | József hran. Jez. | |  | 6: 7 | 6:10 | 7:10 | 6:56 |

12. Jezus z nejmoga vragé odzsené. Efez. 5, 1—9.

| | | | | | | | | |
|----|-----------|--------------------------------|--------------|---|------|------|-------|-------|
| 20 | Nedela | Posztna III. | Premenyavno, |  | 6: 5 | 6:11 | 8:13 | 7:16 |
| 21 | Ponedelek | Benedek ap. ++ trnok mokro, | trnok mokro, |  | 6: 4 | 6:10 | 9:16 | 7:35 |
| 22 | Tork | G. Katalin. ++ vöterno | vöterno |  | 6: 2 | 6:11 | 10:21 | 7:56 |
| 23 | Szrejda | Viktorián ++ vrejmen. | vrejmen. |  | 6: 0 | 6:12 | 11:27 | 8:20 |
| 24 | Csetrtek | Gabreo arkang. | |  | 5:58 | 6:14 | — | 8:50 |
| 25 | Pétek | Ceplena Marija | |  | 5:55 | 6:15 | 0:33 | 9:25 |
| 26 | Szobota | Mano ++ ☾ 0 v. 35 m. | ☾ 0 v. 35 m. |  | 5:53 | 6:17 | 1:37 | 10: 9 |

13. Gda bi Jezus prej k odiso. Ján. VI. 1—15. — Gal. 4, 21—31.

| | | | | | | | | |
|----|-----------|------------------------------|-------------|---|------|------|------|-------|
| 27 | Nedela | Posztna IV. | |  | 5:51 | 6:21 | 2:35 | 11: 5 |
| 28 | Ponedelek | Kapisztr. J. ++ Oblacsno, | Oblacsno, |  | 5:49 | 6:22 | 3:28 | 12:10 |
| 29 | Tork | Augusztá ++ deszdszévno | deszdszévno |  | 5:47 | 6:23 | 4:11 | 13:24 |
| 30 | Szrejda | Kvirin ++ vrejmen. | vrejmen. |  | 5:55 | 6:25 | 4:49 | 14:45 |
| 31 | Csetrtek | Benjamin ++ | |  | 5:43 | 6:26 | 5:20 | 16: 8 |

Prvoga je dén dugi 11 vör, do konca mejszeca zraszté 1 vöra 43 m. Szprotoletje sze zasczne 21 ob 4 vöri.

April — Velki tràven

má 30 dni

| Dnévi | Imenik | Premnyávnyo vrejmeno i meszeca | Szunce | | Mejszec | |
|-----------|----------------|-----------------------------------|--------|--------|---------|--------|
| | | | zide | zahája | zide | zahája |
| 1 Pétek | Hugo püspek †† | Mokro vrejmen. | 5:41 | 6:28 | 5:48 | 5:31 |
| 2 Szobota | Ferenc pav. †† | ☉ 5 v. 24 m. | 5:39 | 6:30 | 6:14 | 6:54 |

14. Sto more kárati med vami mené. Jan. VIII, 46—59. — Zsid. 9, 11—15.

| | | | | | | |
|------------|---------------------|--------------|------|------|-------|-------|
| 3 Nedela | B. 5. Judica | Dezsdzsévno, | 5:37 | 6:31 | 6:40 | 8:16 |
| 4 Pondelek | Izidor pk. †† | vetreno, | 5:35 | 6:32 | 7: 7 | 9:38 |
| 5 Tork | Ferreri V. †† | premenyávno, | 5:33 | 6:33 | 7:38 | 10:58 |
| 6 Szrejda | Celesztin pápa | mokro, | 5:31 | 6:35 | 8:13 | — |
| 7 Csetrtek | Eberhard püscs. | vrejmen. | 5:29 | 6:36 | 8:55 | 0:10 |
| 8 Pétek | Dénes püspek | | 5:27 | 6:38 | 9:46 | 1:14 |
| 9 Szobota | B. Konrád †† | ☉ 1 v. 21 m. | 5:25 | 6:39 | 10:43 | 2: 9 |

15. Gda bi sze Jezus k Jeruzsálemi preblizsávao. Máté XXI, 1—9. Filip. 2, 5—11

| | | | | | | |
|-------------|----------------------|-------------|------|------|-------|------|
| 10 Nedela | Cvetna nedela | | 5:23 | 6:41 | 11:43 | 2:53 |
| 11 Pondelek | I. Leó pápa †† | Premenyávno | 5:21 | 6:42 | 12:48 | 3:29 |
| 12 Tork | Gyula p. †† | doszta | 5:20 | 6:43 | 1:52 | 3:58 |
| 13 Szrejda | Hermeneg †† | deszdzsa, | 5:18 | 6:45 | 2:57 | 4:23 |
| 14 Csetrtek | Velki csetrtek | vöterno | 5:16 | 6:46 | 4:03 | 4:44 |
| 15 Pétek | Velki pétek | vrejmen. | 5:14 | 6:48 | 5: 5 | 5: 3 |
| 16 Szobota | Velka szobota | | 5:12 | 6:49 | 6: 9 | 5:22 |

16. Mária Magdalena, Mária i Jakob. Márk. XVI. 1—7. Kor. I. 5, 6—8.

| | | | | | | |
|-------------|-----------------|--------------|------|------|-------|------|
| 17 Nedela | Vüzen | ☉ 4 v. 35 m. | 5:10 | 6:50 | 7: 0 | 5:41 |
| 18 Pondelek | Vüz. pondelek | | 5: 8 | 6:52 | 8:14 | 6: 2 |
| 19 Tork | Emma | Doszta | 5: 6 | 6:53 | 9:20 | 6:24 |
| 20 Szrejda | Teodor szpov. | dezsdzsa, | 5: 4 | 6:55 | 10:26 | 6:51 |
| 21 Csetrtek | Anzelm püspek | oblácsno. | 5: 2 | 6:56 | 11:31 | 7:25 |
| 22 Pétek | Szoter i Kajuss | Premenyávno | 5: 0 | 6:58 | — | 8: 5 |
| 23 Szobota | Béla püspek | vrejmen. | 4:59 | 6:59 | 0:30 | 8:56 |

17. Gda bi vecsér nasztauo na on dén. Ján. XX. 19—31. Ján. I. 5, 4—10.

| | | | | | | |
|-------------|-----------------|---------------|------|------|------|-------|
| 24 Nedela | Po vüzmi I. | ☉ 23 v. 21 m. | 4:57 | 7:00 | 1:22 | 9:56 |
| 25 Pondelek | Marko evang. | | 4:55 | 7: 2 | 2:10 | 11: 6 |
| 26 Tork | Kilit i Marc. | | 4:54 | 7: 3 | 2:48 | 12:21 |
| 27 Szrejda | Zita dev. | Prijétno, | 4:52 | 7: 5 | 3:21 | 1:40 |
| 28 Csetrtek | Paveo od | toplo | 4:50 | 7: 6 | 3:48 | 3: 1 |
| 29 Pétek | Peter mantr. † | vrejmen. | 4:48 | 7: 8 | 4:11 | 4:23 |
| 30 Szobota | Katalina Szilj. | | 4:46 | 7: 9 | 4:38 | 5:45 |

Pervoga je dén dugi 12 vör 47 minute, do konca meszeca naraszte 1 vöro 36 m.

Máj — Riszálcsek

má 31 dni

| Dnéví | Imenik | Premnyávanye vrejmena i meszeca | Szunce | | Mejszec | |
|--|---------------|------------------------------------|--------|--------|---------|------------|
| | | | zide | zahája | zide | zahája |
| 18. Jasz szan dober pasztér Ján, X. 11—16. Pét. 1, 2, 21—25. | | | | | | |
| 1 Nedela | Po vüzmi II. | ☀ 13 v. 40 m. | ☀ | 4:45 | 7:10 | 5:4 7:7 |
| 2 Pondelek | Anatáz pk. | Oblacno | ☀ | 4:44 | 7:11 | 5:32 8:29 |
| 3 Tork | Sz. kr. gor. | Dosztá dezs. | ☀ | 4:42 | 7:13 | 6:5 9:49 |
| 4 Szrejšda | Forján mantr. | | ☀ | 4:40 | 7:14 | 6:45 11:00 |
| 5 Csetrtek | V. Piusz pápa | Premenyáv. | ☀ | 4:38 | 7:16 | 7:33 — |
| 6 Pétek | János ev. | | ☀ | 4:37 | 7:17 | 8:31 poln. |
| 7 Szobota | Szaniszláv | | ☀ | 4:35 | 7:19 | 9:30 0:47 |
| 19. Za eden máli csasz me nedte vidli, Ján, XVI. 16—22. | | | | | | |
| 8 Nedela | Po vüzmi III. | ☾ 16 v. 27. m | ☀ | 4:34 | 7:20 | 10:35 1:29 |
| 9 Pondelek | Gregor | | ☀ | 4:33 | 7:21 | 11:41 2:2 |
| 10 Tork | Antonín pk. | Lejpo | ☀ | 4:31 | 7:22 | 12:46 2:28 |
| 11 Szrejšda | Mamert pk. | toplo | ☀ | 4:30 | 7:24 | 1:50 2:50 |
| 12 Csetrtek | Pongrác vt. | | ☀ | 4:28 | 7:25 | 2:53 3:10 |
| 13 Pétek | Szervác pk. † | vrejmen | ☀ | 4:26 | 7:27 | 3:56 3:28 |
| 14 Szobota | Bonifác vt. | | ☀ | 4:25 | 7:28 | 5:00 3:47 |
| 20. K onomi idem, ki je mené poszlao. Ján, XVI. 5—13. | | | | | | |
| 15 Nedela | Po vüzmi IV. | ☀ 20 v. 3 m. | ☀ | 4:24 | 7:29 | 6:4 4:7 |
| 16 Pondelek | Nep. János | | ☀ | 4:23 | 7:30 | 7:11 4:29 |
| 17 Tork | Paskál hv. | Preme- | ☀ | 4:22 | 7:21 | 8:18 4:54 |
| 18 Szrejšda | Vanenc vt. | nyávno | ☀ | 4:20 | 7:33 | 9:24 5:26 |
| 19 Csetrtek | Cöleszt. p. | lepo | ☀ | 4:19 | 7:34 | 10:26 6:3 |
| 20 Pétek | Bernardin † | vrejmen | ☀ | 4:18 | 7:35 | 11:23 6:51 |
| 21 Szobota | Bobok András | | ☀ | 4:17 | 7:37 | — 7:48 |
| 21. Csi te kaj proszili od oesé: Ján, XVI. 25—30. Jak. 1, 22—27. | | | | | | |
| 22 Nedela | Po vüzmi V. | Oblacno | ☀ | 4:16 | 7:38 | 0:7 8:56 |
| 23 Pondelek | Dezső | vrejmen | ☀ | 4:15 | 7:39 | 0:50 10:9 |
| 24 Tork | Drzs. szvétek | ☾ 6 v. 34 m. | ☀ | 4:14 | 7:40 | 1:23 11:24 |
| 25 Szrejšda | rhán püspek | Veterno. | ☀ | 4:13 | 7:41 | 1:50 12:42 |
| 26 Csetrtek | Vnébz. Jezusa | dezsdzsevno | ☀ | 4:12 | 7:42 | 2:15 2:1 |
| 27 Pétek | Béda egyh. † | vrejmen | ☀ | 4:11 | 7:43 | 2:40 3:20 |
| 28 Szobota | Agoston pk. | | ☀ | 4:10 | 7:44 | 3:4 4:41 |
| Gda pride obveszeliteo. Ján, XV. 25—WVI, 4. — Pét. 1, 4, 7—11. | | | | | | |
| 29 Nedela | Po vüzmi VI. | Lejpo | ☀ | 4:9 | 7:45 | 3:30 6:1 |
| 30 Pondelek | Arki Janka | ☀ 20 v. 6 m. | ☀ | 4:8 | 7:46 | 4:00 7:21 |
| 31 Tork | Angela | toplo vrejmen. | ☀ | 4:8 | 7:47 | 4:36 8:38 |

Prvoga je den dugi 14 vör 25 minut, dokonca naraszté 1 vöro 14 minut.

| Dén | ZAMERKANYE | Hotrijemanye | | Vödavanye | |
|-----|------------|--------------|---|-----------|---|
| | | Din | p | Din | p |
| 1 | | | | | |
| 2 | | | | | |
| 3 | | | | | |
| 4 | | | | | |
| 5 | | | | | |
| 6 | | | | | |
| 7 | | | | | |
| 8 | | | | | |
| 9 | | | | | |
| 10 | | | | | |
| 11 | | | | | |
| 12 | | | | | |
| 13 | | | | | |
| 14 | | | | | |
| 15 | | | | | |
| 16 | | | | | |
| 17 | | | | | |
| 18 | | | | | |
| 19 | | | | | |
| 20 | | | | | |
| 21 | | | | | |
| 22 | | | | | |
| 23 | | | | | |
| 24 | | | | | |
| 25 | | | | | |
| 26 | | | | | |
| 27 | | | | | |
| 28 | | | | | |
| 29 | | | | | |
| 30 | | | | | |

Juni — Ivanscsek

má 30 dni

| Dnevi | Imenik | Premenyávno vremena i meseca | | Szunce | | Mejszec | |
|-------|----------|---------------------------------|---------|--------|----------|---------|--------|
| | | | | zide | zahája | zide | zahája |
| 1 | Szrejda | Pamfil vt. | Lejpo | | 4·7 7·48 | 5·20 | 9·45 |
| 2 | Csetrtek | Erazmus vt. | toplo | | 4·6 7·49 | 6·13 | 10·42 |
| 4 | Pétek | Klotild | vrejmen | | 4·6 7·50 | 7·13 | 11·26 |
| 3 | Szobota | K. sz. Ferenc | vrejmen | | 4·5 7·51 | 8·18 | — |

23. Csi sto' läbi mené. Ján. XIV. 23—31. Apost. dej. 2, 1—13.

| | | | | | | | |
|----|----------|---------------|--------------|--|----------|-------|------|
| 5 | Nedela | Risz. nedela | Lejpo | | 4·5 7·52 | 9·25 | 0·2 |
| 6 | Pondelek | Risz. pondel. | vrejmen | | 4·4 7·53 | 10·32 | 0·31 |
| 7 | Tork | Robert ap. | ☉ 8 v. 49 m. | | 4·4 7·54 | 11·37 | 0·55 |
| 8 | Szrejda | Medard p. | Lejpo | | 4·3 7·55 | 12·41 | 1·15 |
| 9 | Csetrtek | Felix Pr. | toplo | | 4·3 7·55 | 1·44 | 1·34 |
| 10 | Pétek | Margarejta | Premenyávno | | 4·2 7·56 | 2·46 | 1·52 |
| 11 | Szobota | Barnabás †† | vrejmen | | 4·2 7·57 | 3·51 | 2·12 |

24. Vsja možnos't je meni dána. Mát. XXVIII. 18—20. Rom. 2, 33—36.

| | | | | | | | |
|----|----------|----------------|---------------|--|----------|-------|------|
| 12 | Nedela | Szv. troj. 1. | Lejpo | | 4·2 7·57 | 4·57 | 2·32 |
| 13 | Pondelek | Anton Pád. | vrocse | | 4·2 7·58 | 6·4 | 2·56 |
| 14 | Tork | Vazul | vrejmen | | 4·1 7·58 | 7·12 | 3·25 |
| 15 | Szrejda | Vida mantr. | ☉ 9 v. 19. m. | | 4·1 7·59 | 8·17 | 4·1 |
| 16 | Csetrtek | Tejlovo | Prijátno | | 4·1 7·59 | 9·17 | 4·46 |
| 17 | Pétek | Adolf püs. | vrejmen | | 4·1 8·00 | 10·9 | 5·40 |
| 18 | Szobota | Marko i Marcel | | | 4·1 8·00 | 10·51 | 6·46 |

25. Eden cševik je velko večerjo s'pravo. Luk. XIV. 16—24. Ján. I. 3, 13—21.

| | | | | | | | |
|----|----------|-----------------|---------------|--|----------|-------|-------|
| 19 | Nedela | Po svz. tr. 2. | Premenyávno | | 4·2 8·00 | 11·26 | 7·58 |
| 20 | Pondelek | Florentina dev. | obláčno | | 4·2 8·1 | 11·55 | 9·14 |
| 21 | Tork | Alozij | vrejmen | | 4·2 8·1 | — | 10·31 |
| 22 | Szrejda | Paulin püsp. | ☉ 11 v. 29 m. | | 4·2 8·1 | 0·21 | 11·48 |
| 23 | Csetrtek | Szidónia | dezsdzsevno | | 4·2 8·1 | 0·44 | 1·5 |
| 24 | Pétek | Ivan krsztiteo | vrejmen | | 4·2 8·1 | 1·8 | 2·23 |
| 25 | Szobota | Vilmos | | | 4·3 8·1 | 1·32 | 3·42 |

26. Priblizsávai szo sze k Jezusi publikánuske. Luk. XV. 1—10. Jan. I. 3, 13—18.

| | | | | | | | |
|----|----------|----------------|--------------|--|---------|------|------|
| 26 | Nedela | Po svz. tr. 3. | Veterno | | 4·3 8·2 | 2·00 | 4·59 |
| 27 | Pondelek | László krao | dezsdzsevno | | 4·3 8·2 | 2·32 | 6·17 |
| 28 | Tork | Vidov dan | vrejmen | | 4·4 8·2 | 3·11 | 7·27 |
| 29 | Szrejda | Peter i Pavel | ☉ 7 v. 32 m. | | 4·4 8·1 | 4·00 | 8·28 |
| 30 | Csetrtek | Szp. Pavla ap. | | | 4·5 8·1 | 4·57 | 9·19 |

Prvoga je dén dugi 15 vör 41 minuto, do 21-ga 18 minut zraszté, do konca sze mejszeca sze 3 minute poménsa. Leto sze zacšne 22-ga ob 11 vöri 24 minute.

Juli — Jakobescsek

má 31 dni

| Dnévi | Imenik | Promenyávanye vrejmena i meszeca | Szunce | | Mejszec | | |
|---|----------|-------------------------------------|-----------------|--------|---------|--------|-------|
| | | | zide | zahája | zide | zahája | |
| 1 | Pétek | Tibold püsp. | Dezsdzsevno | 4·5 | 8·1 | 6·00 | 10·1 |
| 2 | Szobota | Szrpna Marija | | 4·6 | 8·1 | 7·8 | 10·31 |
| 27. Gda bi sereg k Jezusi prisu. Luk. V. 1—11. Pét. L 5, 6—11. | | | | | | | |
| 3 | Nedela | Po szv. tr. 4. | Veterno | 4·6 | 8·1 | 8·16 | 10·57 |
| 4 | Pondelek | Berta dev. | dezsdzsevno | 4·7 | 8·1 | 9·23 | 11·19 |
| 5 | Tork | Zakkar. Ant. | vrejmen | 4·8 | 8·1 | 10·27 | 11·39 |
| 7 | Szrejda | Ezaiás prorok | ☾ 1 v. 52 m. | 4·9 | 8·0 | 11·31 | 11·58 |
| 6 | Csetrtek | Ciril i Metod | Lejpo | 4·9 | 7·59 | 12·34 | — |
| 8 | Pétek | Kilián püspek | vrejmen | 4·10 | 7·59 | 1·36 | 0·16 |
| 9 | Szobota | Veronika man. | | 4·10 | 7·58 | 2·41 | 0·36 |
| 28. Csi nede popolnejsa vasa pravica. Mat. V. 20—24. Rom. 8. 18—23. | | | | | | | |
| 10 | Nedela | Po szv. tr. 5. | Prijétno | 4·12 | 7·58 | 3·48 | 0·58 |
| 11 | Pondelek | I. Pius p. vt. | lejpo | 4·13 | 7·57 | 4·56 | 1·24 |
| 12 | Tork | Gualbert Ján. | vrejmen | 4·14 | 7·56 | 6·3 | 1·57 |
| 13 | Szrejda | Anakléf p. vt. | ☾ 20 v. 22 m. | 4·14 | 7·56 | 7·6 | 2·38 |
| 14 | Csetrtek | Bonaventura | | 4·15 | 7·55 | 8·2 | 3·30 |
| 15 | Pétek | Henrik cas. † | vrocšina | 4·16 | 7·55 | 8·49 | 4·32 |
| 16 | Szobota | Karmelh. D M | | 4·16 | 7·54 | 9·28 | 5·44 |
| 29. Gda je veliki sereg bio vküper z Jezusom. Márk. VIII. VIII. 1—9. Pét. 1. 3. 8—15. | | | | | | | |
| 17 | Nedela | Po szv. tr. 6. | Premenyávno | 4·18 | 7·52 | 9·56 | 7·00 |
| 18 | Pondelek | Heléna kr. | nesztálno | 4·19 | 7·52 | 10·15 | 8·19 |
| 19 | Tork | Paulai Vince | vrejmen | 4·20 | 7·51 | 10·49 | 9·37 |
| 20 | Szrejda | Eliás prorok | | 4·22 | 7·50 | 11·13 | 10·55 |
| 21 | Csetrtek | Dániel prorok | ☾ 15 v. 43. m | 4·23 | 7·49 | 11·37 | 12·12 |
| 22 | Pétek | Maria Magdel. | | 4·24 | 7·48 | — | 1·40 |
| 23 | Szobota | Apolin püspek | | 4·25 | 7·47 | 0·2 | 2·47 |
| 30. Csuvajte sze od krivi prorokov. Mát. VII. 15—21. Rom. 6. 3—11. | | | | | | | |
| 24 | Nedela | B. 7. Po tr. 7. | Premenyávno | 4·26 | 7·46 | 0·32 | 4·3 |
| 25 | Pondelek | Jakab aps. | veterno | 4·27 | 7·45 | 1·8 | 5·14 |
| 26 | Tork | Anna | vrejmen | 4·28 | 7·44 | 1·52 | 6·18 |
| 27 | Szrejda | Pantaleon | | 4·29 | 7·42 | 2·45 | 7·12 |
| 28 | Csetrtek | Ince p. pantr. | ☾ 18 v. 36 m | 4·31 | 7·41 | 3·45 | 7·56 |
| 29 | Pétek | Márta dev. † | Vihérno | 4·32 | 7·40 | 4·52 | 8·31 |
| 30 | Szobota | Judita mantr. | toplo vrejmen | 4·34 | 7·38 | 6·00 | 8·58 |
| 31. Bio je eden bogat cslovik. Luk. XVI. 1—9. Rom. 6. 19—23. | | | | | | | |
| 31 | Nedela | Po szv. tr. 8. | Ne sztal. vrej. | 4·35 | 7·37 | 7·8 | 9·22 |

Prvoga je dén dugi 15 vör 56 m., do konca meszeca 54 m. kraesisi,

Augusztus — Mésnyek

má 31 dni

| Dnévi | Imenik | Premnyávno vrb,mena i meszeca | Szunce | | Mejszec | | |
|-------|----------|----------------------------------|--------------|--------|---------|--------|-------|
| | | | zide | zahája | zide | zahája | |
| 1 | Pondelek | Zsel. Peter | Dezsdzsevno | 4:36 | 7:36 | 8:13 | 9:43 |
| 2 | Tork | Ferenc Porcink | nesztálno | 4:37 | 7:35 | 9:18 | 10: 1 |
| 3 | Szrejda | Najd. Stevana | premenyávno | 4:38 | 7:33 | 10:20 | 10:20 |
| 4 | Csetrték | Domonkos | vrejmen | 4:40 | 7:32 | 11:23 | 10:39 |
| 5 | Pétek | Osvald | ☾ 19 v. 5 m. | 4:41 | 7:30 | 12:27 | 11:00 |
| 6 | Szobota | Preob. Jezusa | | 4:42 | 7:28 | 1:32 | 11:25 |

Gda bi sze Jezus breblizsávao k Jeruzálemi. Luk. XIX, 41—47. Rom. 8, 12—17.

| | | | | | | | |
|----|----------|------------------------------|-------------|------|------|------|-------|
| 7 | Nedela | Po svz. tr. 9. | Premenyavno | 4:44 | 7:27 | 2:39 | 11:53 |
| 8 | Pondelek | Cirjék vt. | | 4:45 | 7:25 | 3:35 | — — |
| 9 | Tork | Román vt. | oblácsno | 4:46 | 7:24 | 4:50 | 0:29 |
| 10 | Szrejda | Lörinc vt. | dezsdzsevno | 4:47 | 7:22 | 5:50 | 1:16 |
| 11 | Csetrték | Zsuzsanna dev. | | 4:49 | 7:21 | 6:41 | 2:15 |
| 12 | Pétek | Klára sz. | vrejmen | 4:50 | 7:19 | 7:23 | 3:22 |
| 13 | Szobota | Ipoly i Kassz. ☽ 7 v. 54. m. | | 4:52 | 7:17 | 7:58 | 4:38 |

33. Dvá csloveka szta sla vu církev. Luk. XVIII. 9—14. Kor. I. 12, 1—11.

| | | | | | | | |
|----|----------|------------------------|----------|------|------|-------|-------|
| 14 | Nedela | Po svz. tr. 10. | Dosztá | 4:53 | 7:16 | 8:26 | 5:58 |
| 15 | Pondelek | Vneboz. D.M. | dezsdzsa | 4:54 | 7:14 | 8:53 | 7:20 |
| 16 | Tork | Rokus dihov. | vetrovje | 4:56 | 7:12 | 9:17 | 8:40 |
| 17 | Szrejda | Jácint hv. | oblácsno | 4:57 | 7:11 | 9:41 | 10:00 |
| 18 | Csetrték | Ilona casz. | vrejmen | 4:58 | 7: 9 | 10: 6 | 11:19 |
| 19 | Pétek | Lajos pk. ☽ 8 v. 54 m. | | 5: 0 | 7: 7 | 10:35 | 12:37 |
| 20 | Szobota | Stevan kr. | | 5: 1 | 7: 5 | 11: 9 | 1:54 |

34. Vöidocs Jezus z Tyrius határa. Márk. VII. 31—38. Kor. I. 15, 1—10.

| | | | | | | | |
|----|----------|----------------------------|--------------|------|------|-------|------|
| 21 | Nedela | Po svz. tr. 11. | Preme-nyávno | 5: 2 | 7: 3 | 11:49 | 3: 6 |
| 22 | Pondelek | Timot vt. | | 5: 3 | 7: 2 | — — | 4:12 |
| 23 | Tork | Beniti Fülöp | vihérno | 5: 5 | 7: 0 | 0:39 | 5: 9 |
| 24 | Szrejda | Bertalan apos. | dosztá | 5: 6 | 6:58 | 1:37 | 5:54 |
| 25 | Csetrték | Lajos krao | dezsdzsa | 5: 8 | 6:56 | 2:40 | 6:32 |
| 26 | Pétek | Zefirin p. | | 5: 9 | 6:54 | 3:47 | 7: 1 |
| 27 | Szobota | Kalaz. József ☽ 7 v. 45 m. | | 5:10 | 6:52 | 4:55 | 7:15 |

35. Od milosztivnoga szamaritánusa. Luk. X. 23—37. Kor. I. 15, 1—10.

| | | | | | | | |
|----|----------|-----------------|---------|------|------|------|------|
| 28 | Nedela | Po svz. tr. 12 | | 5:12 | 6:50 | 6: 1 | 7:47 |
| 29 | Pondelek | Ker. Ján. feyv. | sztálen | 5:13 | 6:49 | 7: 6 | 8: 6 |
| 30 | Tork | Limai Roza | dezsdzs | 5:14 | 6:47 | 8:10 | 8:24 |
| 31 | Szrejda | Rajmund m. | | 5:16 | 6:44 | 9:12 | 8:43 |

Prvoga je dén dugi 15 vör, do lonca mejszeca sze szkrájsi 1 vöro 32 minuti.

Szeptember — Miháscsek

má 30 dni

| Dnévi | Imenik | Premnyávnyo vrejmena l meszeca | Szunce | | Mejszec | | |
|-------|----------|-----------------------------------|-------------|--------|---------|--------|------|
| | | | zide | zahája | zide | zahája | |
| 1 | Csetrtek | Egid apát | Dezsdzsevno | 5:17 | 6:42 | 10:51 | 9:03 |
| 2 | Pétek | Elpie apát | veterno | 5:18 | 6:40 | 11:20 | 9:25 |
| 3 | Szobota | Albert | vrejmen. | 5:20 | 6:39 | 12:24 | 9:51 |

26. Gda bi sze Jezus priblizsavao k Jeruzsalemi. Luk. XIX. 41—47. Apost. csel. 10, 24—33.

| | | | | | | | |
|----|-----------------|-----------------------|---------------|------|------|------|-------|
| 4 | Nedela | Po szv. tr. 13 | ☾ 11 v. 44 m. | 5:21 | 6:38 | 1:31 | 10:24 |
| 5 | Pondelek | Jusztinián | Dosztá dezsd. | 5:22 | 6:35 | 2:35 | 11:04 |
| 6 | Tork | Ida-Zaharias | Oblacsno | 5:23 | 6:33 | 3:35 | 11:56 |
| 7 | Szrejda | Varivács angeo | nesztálno | 5:25 | 6:31 | 4:30 | — |
| 8 | Csetrtek | Mála mesa | veterno | 5:27 | 6:28 | 5:15 | 00:58 |
| 9 | Pétek | Kláver Pét. † | lejo | 5:28 | 6:26 | 5:54 | 2:11 |
| 10 | Szobota | Tel. Miklós | vrejmen. | 5:29 | 6:24 | 6:25 | 3:30 |

37. Niscse nemre dvöma goszpodöma szlúzsiti Mát. VI. 24—33. Gal. 3. 15—22.

| | | | | | | | |
|----|---------------|-----------------------|---------------|------|------|------|-------|
| 11 | Nedela | Po szv. tr. 14 | ☾ 13 v. 54 m. | 5:30 | 6:23 | 6:52 | 4:52 |
| 12 | Pondelek | Tobiás | | 5:32 | 6:21 | 7:17 | 6:15 |
| 13 | Tork | Notburga sz. | Nesztálno | 5:33 | 6:19 | 7:42 | 7:37 |
| 14 | Szrejda | Imé Marie | veterno | 5:34 | 6:16 | 8:07 | 9:00 |
| 15 | Csetrtek | Nik dem | premenyávno | 5:36 | 6:14 | 8:35 | 10:21 |
| 16 | Pétek | Ludmila † | lejo | 5:37 | 6:12 | 9:08 | 11:41 |
| 17 | Szobota | Lambert | vrejmen. | 5:39 | 6:10 | 9:46 | 12:58 |

38. Jezus je v Naim város só. Luk. VII. 11—16. Gal. 5. 16—24.

| | | | | | | | |
|----|---------------|-----------------------|--------------|------|------|-------|------|
| 18 | Nedela | Po szv. tr. 15 | ☾ 4 v. 30 m. | 5:40 | 6:08 | 10:34 | 2:7 |
| 19 | Pondelek | Január pk. vt. | | 5:41 | 6:06 | 11:30 | 3:6 |
| 20 | Tork | Euszták vt. | Premenyávno | 5:42 | 6:04 | — | 2:55 |
| 21 | Szrejda | Máté ap. Kán. | lejo | 5:44 | 6:02 | 0:31 | 4:34 |
| 22 | Csetrtek | Móric vt. | prijetno | 5:45 | 6:00 | 1:37 | 5:5 |
| 23 | Pétek | Tekla sz. †† | toplo | 5:47 | 5:58 | 2:45 | 5:30 |
| 24 | Szobota | Gellért püspök | vrejmen. | 5:48 | 5:56 | 3:51 | 5:51 |

39. Notri je só Jezus vu ednoga faizeusa hiso. Luk. XIV. 1—11. Efez. 4. 1—6.

| | | | | | | | |
|----|---------------|-----------------------|---------------|------|------|-------|------|
| 25 | Nedela | Po szv. tr. 16 | ☾ 23 v. 11 m. | 5:49 | 5:54 | 4:56 | 6:12 |
| 26 | Pondelek | Jusztina dev. | | 5:50 | 5:52 | 6:00 | 6:30 |
| 27 | Tork | Kozma | Lejo | 5:52 | 5:50 | 7:4 | 6:48 |
| 28 | Szrejda | Vencel krao | toplo | 5:54 | 5:48 | 8:6 | 7:7 |
| 29 | Csetrtek | Mihao arkang. | vrejmen. | 5:55 | 5:46 | 9:10 | 7:28 |
| 30 | Pétek | Hiromin szpov. | | 5:56 | 5:44 | 10:15 | 7:52 |

Prvoga je dén dugi 13 vör 25 m, do konci meszeca 1 vöro 37 m kracsici. Jeszén sze zacsne 24-ga 2 vöra 18 m.

Október—Szvesztvinscsek

má 31 dni

| Dnévi | Imenik | Promenyavanye vrejmena i mesaca | Szunce | | Mejszec | |
|--|------------------|------------------------------------|--------|--------|---------|--------|
| | | | zide | zahája | zide | zahája |
| 1 Szobota | Remig pk. | | ☾ 5:57 | ☽ 5:42 | 11:20 | 8:22 |
| 40. K Jezusi szo prihájali farizeusje. Mát. XXII. 34—36, Efez. 3. 13—21. | | | | | | |
| 2 Nedela | Po sv. troj. 19 | Lejpo | ☾ 5:59 | 5:40 | 12:25 | 8:57 |
| 3 Pondelek | Kandid mantr. | vrejmen. | ☾ 6:00 | 5:38 | 1:26 | 9:44 |
| 4 Tork | Ferenc Aszisi | ☉ 3 v. 2 m. | ☾ 6:1 | 5:36 | 2:22 | 10:40 |
| 5 Szrejda | Placid m. | Prijetno | ☾ 6:2 | 5:34 | 3:9 | 11:46 |
| 6 Csetrtek | Bruno szpoy. | lejpo | ☾ 6:4 | 5:32 | 3:49 | — |
| 7 Pétek | Agoston spov. | mrzlo | ☾ 6:5 | 5:30 | 4:22 | 1:2 |
| 8 Szobota | Brigita dev. | vrejmen. | ☾ 6:7 | 5:28 | 4:50 | 2:20 |
| 41. Notri sztopivsi Jczus vu ladjico. Mát. IX. 1—8. Efez. 4. 1—6. | | | | | | |
| 9 Nedela | Po szv. troj. 17 | ☉ 22 v. 15. m. | ☾ 6:8 | 5:26 | 5:17 | 3:43 |
| 10 Pondelek | Borgia Fer. | | ☾ 6:10 | 5:24 | 5:41 | 5:6 |
| 11 Tork | Placidia doy. | Premenyavno | ☾ 6:11 | 5:22 | 6:5 | 6:30 |
| 12 Szrejda | Miksa pk. | mrzlo | ☾ 6:12 | 5:20 | 6:33 | 7:54 |
| 13 Csetrtek | Ede krao | dezdzdsevno | ☾ 6:14 | 5:18 | 7:3 | 9:18 |
| 14 Pétek | Kaliszt p. | ☯ vrejmen | ☾ 6:15 | 5:16 | 7:40 | 10:40 |
| 15 Szobota | Térez | | ☾ 6:17 | 5:14 | 8:26 | 11:55 |
| 42. Szpodobno, je králesztvo Bozse. Mát. XXII. 1—14. Kor. I. 1, 4—9. | | | | | | |
| 16 Nedela | Po sz. troj. 19 | ☉ 15 v. 32 m. | ☾ 6:19 | 5:12 | 9:21 | 1:1 |
| 17 Pondelek | Hedvig | Lejpo | ☾ 6:20 | 5:12 | 10:22 | 1:55 |
| 18 Tork | Lukács ev. | prijetno | ☾ 6:21 | 5:9 | 11:28 | 2:37 |
| 19 Szrejda | Alkant. Pét. | toplo | ☾ 6:22 | 5:7 | — | 3:10 |
| 20 Csetrtek | Vendel. paszt. | vrejmen | ☾ 6:24 | 5:5 | 0:36 | 3:36 |
| 21 Pétek | Orsolya | ☯ | ☾ 6:26 | 5:3 | 1:44 | 3:59 |
| 22 Szobota | Kordula doy. | | ☾ 6:27 | 5:1 | 2:48 | 4:19 |
| 43. Od ednoga betézsnoqa králeszkoga szinü. Ján. IV. 46—53. Efez. 4. 22—28 | | | | | | |
| 23 Nedela | Po sz. tr. 20 | ☉ 16 v. 37 m. | ☾ 6:29 | 5:00 | 3:52 | 4:36 |
| 24 Pondelek | Rafael ark. | Lejpo | ☾ 6:30 | 4:58 | 4:55 | 4:55 |
| 25 Tork | B. Mor p. pk. | prijetno | ☾ 6:32 | 4:56 | 5:59 | 5:13 |
| 26 Szrejda | Dömötör | toplo | ☾ 6:33 | 4:55 | 7:03 | 5:33 |
| 27 Csetrtek | Szabina mantr. | vrejmen | ☾ 6:35 | 4:53 | 8:07 | 5:56 |
| 28 Pétek | Simoo i Juda | | ☾ 6:36 | 4:51 | 9:13 | 6:23 |
| 29 Szobota | Nareisz püsp. | | ☾ 6:38 | 4:49 | 10:18 | 6:57 |
| 44. Od králá, ki racsün scse vcsiniti. Mát. XVIII. 23—35. Efez. 5. 15—21. | | | | | | |
| 30 Nedela | Po sz. tr. 21 | Lejpo | ☾ 6:39 | 4:48 | 11:20 | 7:38 |
| 31 Pondelek | Lucila dev. | vrejmen | ☾ 6:41 | 4:46 | 12:16 | 8:31 |

Prvoga je dén dugl 11 vör 54 m, na koncu meszeca 1 vóra 40 m kraccisi.

November — Andrejscsek

má 30 dni

| Dnévi | Imenik | Premenyavnyavrejmena i mészeca | Szunce | | Mejszec | | |
|-------|-------------|--------------------------------|---------------|--------|---------|--------|-------|
| | | | zide | zahája | zide | zahája | |
| 1 | Tork | Vszi szvéci | ☾ 16 v. 16 m. | ☾ 6:42 | 4:45 | 1· 6 | 9:31 |
| 2 | Szrejda | Mrtvecov dén | | ☾ 6:44 | 4:43 | 1:47 | 10:41 |
| 3 | Csetrtek | Hubert pk. | Lejpo | ☾ 6:45 | 4:41 | 2:22 | 11:56 |
| 4 | Péték | Károly Bor. | prijetno | ☾ 6:47 | 4:40 | 2:50 | — |
| 5 | Szobota | Imre hercg | vrejmen. | ☾ 6:48 | 4:38 | 3:17 | 1:14 |

45. Fariseusje szo tanacs drzsali. Mát. XXII. 15—21.

| | | | | | | | |
|----|---------------|------------------------|--------------|--------|------|------|-------|
| 6 | Nedela | Po svz. troj.22 | Ciszo | ☾ 6:50 | 4:37 | 3:40 | 2:34 |
| 7 | Pondelek | Engelbert | ladno | ☾ 6:51 | 4:36 | 4· 4 | 3:56 |
| 8 | Tork | Gottfried | vrejmen. | ☾ 6:53 | 4:34 | 4:29 | 5:19 |
| 9 | Szrejda | Tivadar vt. | ☾ 7 v. 36 m. | ☾ 6:54 | 4:33 | 4:58 | 6:44 |
| 10 | Csetrtek | András Avel. | Megleno | ☾ 6:56 | 4:31 | 5:32 | 8· 9 |
| 11 | Péték | Martin püspek | veterno | ☾ 6:57 | 4:30 | 6:14 | 9:31 |
| 12 | Szobota | Márton papa | vrejmen. | ☾ 6:59 | 4:29 | 7· 7 | 10:43 |

46. Gda je Jezus k seregi gúcsao. Mát. IX. 18—26. Filip 1, 3—11.

| | | | | | | | |
|----|---------------|-------------------------|--------------|--------|------|-------|-------|
| 13 | Nedela | Po svz. troj. 23 | Premenyavno | ☾ 7:00 | 4:27 | 8· 7 | 11:46 |
| 14 | Pondek | Jozafát vt. | ladno | ☾ 7· 2 | 4:26 | 9:14 | 12:35 |
| 15 | Tork | Leopold düh. | vrejmen. | ☾ 7· 3 | 4:25 | 10:23 | 1:13 |
| 16 | Szrejda | Edmond düh. | ☾ 6 v. 28 m. | ☾ 7· 5 | 4:24 | 11:32 | 1:41 |
| 17 | Csetrtek | Grégor püspek | Veterno | ☾ 7· 6 | 4:23 | — | 2· 6 |
| 18 | Péték | Odon apát. | ladno | ☾ 7· 8 | 4:22 | 0:39 | 2:76 |
| 19 | Szobota | Elizabeta kral. | vrejmen. | ☾ 7:10 | 4:21 | 1:43 | 2:44 |

47. Od rüsenya Jeruzalema szlejnye szódbé. Mát. XXIV. 15—35. Kol, I, 9—14

| | | | | | | | |
|----|---------------|-------------------------|--------------|--------|------|------|------|
| 20 | Nedela | Po svz. troj. 24 | Veterno, | ☾ 7:11 | 4:20 | 2:47 | 3· 2 |
| 21 | Pondelek | Darüvan. BDM. | oblacсно | ☾ 7:12 | 4:19 | 3:50 | 3:20 |
| 22 | Tork | Cecilia dev. | ladno | ☾ 7:14 | 4:18 | 4:53 | 3:38 |
| 23 | Szrejda | Kelemen pápa | vrejmen. | ☾ 7:15 | 4:17 | 5:58 | 4:00 |
| 24 | Csetrtek | K. János | ☾ 11 v. 9 m. | ☾ 7:16 | 4:16 | 7· 4 | 4:26 |
| 25 | Péték | Katalin dev. | Nesztálno | ☾ 7:18 | 4:15 | 8:10 | 4:58 |
| 26 | Szobota | Konrád püspek | vrejmen. | ☾ 7:19 | 4:15 | 9:14 | 5:36 |

48. Znaménya bodo na szunci Luk. XXI. 25—33. Róm. 13, 11—14.

| | | | | | | | |
|----|---------------|-----------------|-------------|--------|------|-------|------|
| 27 | Nedela | Advent I | | ☾ 7:21 | 4:14 | 10:13 | 6:26 |
| 28 | Pondelek | Jakob | Nesztálno | ☾ 7:22 | 4:13 | 11· 6 | 7:33 |
| 29 | Tork | Szturnin | premenyavno | ☾ 7:23 | 4:12 | 11:48 | 8:31 |
| 30 | Szrejda | András aps. | vrejmen. | ☾ 7:25 | 4:12 | 12:25 | 9:43 |

Prvoga je dén dugi 10 vör 3 m, na konci 1 vöro 16 m. kracsisi.

December — Proszinec

ma 31 dni

| Dnévi | Imenik | Premnyavanye vrejmena i messoca | Szunce | | Mejszec | | |
|-------|----------|------------------------------------|---------------|--------|---------|--------|-------|
| | | | zide | zahája | zida | zahája | |
| 1 | Csetrtek | Nar. ujedinj. | Vöt. vrejmen. | 7:26 | 4:11 | 1á:54 | 10:58 |
| 2 | Pétek | Bibiana vt. † | ☾ 3 v. 15 m. | 7:á7 | 4:11 | 1:20 | — |
| 3 | Szobota | Xav. Ferenc | | 7:28 | 4:11 | 1:42 | 0:14 |

49. Gda je zaszliso Janos. Nát. XI. 2—10. Róm. 15, 4—13.

| | | | | | | | |
|----|----------|---------------|---------------|------|------|------|------|
| 4 | Nedela | Advent 2 | Vöterno, | 7:29 | 4:10 | 2: 5 | 1:32 |
| 5 | Pondelek | Szabasz | mrzlo, | 7:31 | 4:10 | 2:28 | 2:51 |
| 6 | Tork | Miklós pk. | sznejzsno | 7:32 | 4: 9 | 2:54 | 4:12 |
| 7 | Szrejda | Ambrus pk. | vrejmen. | 7:33 | 4: 9 | 3:24 | 5:66 |
| 8 | Csetrtek | Neot p. D. M. | ☉ 18 v. 32 m. | 7:34 | 4: 9 | 4: 1 | 6:59 |
| 9 | Pétek | Leokádia dev. | | 7:35 | 4: 8 | 4:49 | 8:18 |
| 10 | Szobota | Melkiades p. | | 7:36 | 4: 8 | 5:47 | 9:28 |

50. Zsidovje szo pope i levite poszlali. Ján. I. 10—28. Ján. I. 19—28. — Prot ev. Máte XI, 2—10.; piv. Kor I. 4, 1—5

| | | | | | | | |
|----|----------|----------------|--------------|------|------|-------|-------|
| 11 | Nedela | Advent 3 | Premenyavno | 7:37 | 4: 8 | 6:52 | 10:25 |
| 12 | Pondelek | Szinezysz | veterno | 7:38 | 4: 8 | 8: 4 | 11: 8 |
| 13 | Tork | Luca sz. | megieno | 7:39 | 4: 8 | 9:15 | 11:42 |
| 14 | Szrejda | Nikáz Káru †† | mrzlo | 7:40 | 4: 9 | 10:24 | 12: 9 |
| 15 | Csetrtek | Valerían | vrejmen. | 7:41 | 4: 9 | 11:31 | 12:31 |
| 16 | Pétek | Etelka †† | | 7:42 | 4: 9 | — 35 | 12:50 |
| 17 | Szobota | Kral. rod. dén | ☾ 1 v. 13 m. | 7:42 | 4: 9 | 0:38 | 1: 8 |

51. V 15-tom leti kralivanya Tibr usz caszara. Luk. III. 1—6. Filip. 4, 4—7.

| | | | | | | | |
|----|----------|---------------|--------------|------|------|------|------|
| 18 | Nedela | Advent 4 | Premenyavno | 7:43 | 4:10 | 1:38 | 1:25 |
| 19 | Pondelek | Nemeziusz | veterno | 7:44 | 4:10 | 2:43 | 1:43 |
| 20 | Tork | Timót is M. | szjezsno | 7:44 | 4:10 | 3:46 | 2: 4 |
| 21 | Szrejda | Tamás ap. | mrzlo | 7:45 | 4:11 | 4:51 | 2:28 |
| 22 | Csetrtek | Zenó vt. | oblacсно | 7:45 | 4:11 | 5:58 | 2:57 |
| 23 | Pétek | Viktória † | vrejmen. | 7:46 | 4:12 | 7: 4 | 3:34 |
| 24 | Szobota | Ádam i Éva †† | ☉ 5 v. 22 m. | 7:46 | 4:12 | 8: 6 | 4:20 |

52. József i Maria szta sze csüdivala. Luk. II. 33—40. Tit. 2, 11—14.

| | | | | | | | |
|----|----------|------------------|---------------|------|------|-------|-------|
| 25 | Nedela | Koledn. szv. | Mrzlo | 7:47 | 4:13 | 9: 1 | 5:17 |
| 26 | Pondelek | Stevan m. | vejki | 7:47 | 4:14 | 9:48 | 6:21 |
| 27 | Tork | János ap. | sznejg. | 7:47 | 4:14 | 10:27 | 7:33 |
| 28 | Szrejda | Dróvna deca | veterno | 7:48 | 4:15 | 10:58 | 8:48 |
| 29 | Csetrtek | Tomás püspek | vrejmen. | 7:48 | 4:16 | 11:24 | 10: 3 |
| 30 | Pétek | Dávid krao | | 7:48 | 4:16 | 11:48 | 11:19 |
| 31 | Szobota | Szilveszter pápa | ☉ 24 v. 22 m. | 7:43 | 4:17 | 19: 9 | — |

Prvoga je dén dugi 8 vör 45 m. do 22-ga 19 m. kracsisi, potom 3 m. zraszté' zima sze zacsné 22-ga 8 vöri 18 m.

Potrebna znánya na 1927-to leto.

To 1927. leto

je navádno leto, to je, ka má 365 dni. Zacsne pa túdi dokon-
sze z szobotov.

1. Zacsétek lata 1927.

Obscno i drzsávnno leto, sze zacsne 1. januára; cêrkveno leto
pa z 1. adventszkov nedelov.

2. Letni csasz.

Szprotoletje sze zacsne márcia 21-ga ob 4. vóri. Nocs i dén
szta toga csasza ednáko dugiva. Leto sze zacsne junija 22-ga ob
11. vóri 24 m. Prinász je toga csasza nájdugsi dén. — Jeszén sze
zacsne szeptembra 23-ga ob 2. vóri 18. Nocs i dén szta zdaj znova
ednáko dugiva. — Zima sze zacsne decembra 22-ga ob 8. vóri 18
mín. Prinász je toga csasza nájkracsi dén.

3. Presztopni szvétki.

Szeptuagesima 13-ga februarja; Vüzem 17-ga aprila; Riszál-
szka nedela 5-ga junia; Pepelnica 2-ga marca; Vnebohod 26-ga
mája; Telovo 16-ga junija; 1. adventszka nedela 27-ga novembra.

4. Fasenszki tekáj.

Fasenszko vrejmen sze zacsne po trej králi na drúgi dén, tou
je 7. januarja i trpelo bode do 11. marca vszevkúper 54 dnévov.

5. Kvaterni poszti.

1. kvatre szprotolejsnye ali posztné 9. 11. 12. marca.
2. kvatre riszálszke ali letne 8. 10. 11. junia.
3. kvatre jeszenszke 21. 23. 24. septembra.
4. kvatre zimszke ali adventne 14. 16. 17. decembra.

6. Premenyávanye meszeca sze znamenúje:

☉ mlád, ☽ prvi fertao, ☿ pun, ♀ szlednyi fertao.

7. Szunce z svojimi planetami.

Na szredi szvoji planet je nase szunce.

Prednye planete szo: **Merkur**; szkoron 8 milijon mil od szunca: 1 leto na nyem trpi 88 dni. — **Venusz**; 15 milijon mil od szunca: leto nyoj trpi 225 dni. — **Zemla**; 20 milijon mil od szunca: leto na nyoj trpi 365 dni. — **Mars**: 32 milijon mil od szunca; leto na nyem trpi 687 dni. 933 máli planet do 1925. leta; ali zvezdoszlovci ji escse vszako leto najdejo vecs na tisztom táli podnebja. — **Jupiter**: 107 milijon mil od szunea; okolik szunca oprávi szvojo pot v 12 letaj ednok, záto na nyem 12 nasi let trpi edno leto. — **Szaternusz**: 194 milijon mil od szunca; szvojo pot okoli szunca oprávi v 29 letaj i 116 dnévaj, záto na nyem edno leto tak dugo trpi. — **Neptún**: 621 milijon od szunca; okoli pride ednok v 164 letaj i 219 dnévaj; leto na nyem záto túdi tak dugo trpi. — **Uranusz**: 396 $\frac{1}{2}$ milijon mil od szunca; okouli szunca obhodi szvojo pout v 84 lejaj. — Planet-planete, stere neimre okoli veksi planet vrtijo i z veksimi vred pa okoli szunca, sze za meszeca zovéjo. Zemla má 1, Mars 2, Jupiter 9, Szaternusz 10, Uramusz 4 i Neptum 1 meszec.

8. Národní szvétki.

24. mája: Ciril i Metod; 28. junija: Vidov dan; 1. decembra: Ouszvéték národnoga zjedinyenya Szrbov, Hrvatov i Szlovenčov; 17. decembra: Rojsztni dén Nyegovoga Velicsansztva krála Aleksandra.

9. Planet znamenjnya.

Szprotolejtje: ♈ Kos. ♉ Bik, ♊ Dvojki. Leto: ♋ Rak, ♌ Oroszlan, ♍ Devojka. Jeszén: ♎ Vága, ♏ Roglács, ♐ Sztrejla. Zima: ♑ Bak, ♒ Dézd'zévnek, ♓ Ribe.

10. Potemnejnye szunca i meszeca.

V 1927-tom leti bode troje szunca i dvoje meszeca potemnejnye:

1. Z-táia szunca potemnejnye bode januar 3-ega, ali prinasz nede vidocse Zacsne sze ob 6 vöri 44 min. szkoncsa sze 4-ga 24. vöri 1 m. Vidocse de sze Ausztrálij, Juzsnoj-Ameriki, na Tihom-Oceáni poldnésnyem kráji i na poldnésnyem kükli zemlé.

2. Celovno potemnejnye meyszeca bode junius 15-oga; ali prinasz nede vidocse. Zacsne sze ob 6 vöri 34 m. szkoncsa sze 12 v. 15 m. Vidocse de vu Ameriki na Atlanti i Tihom-Oceáni.

4. Celovno potemnejnye szunca bode junius 29-ga prinasz de vidocse z-tála. Zacsne sze ob 5 vöri, szkoncsa sze pa ob 9 vöri 46 m. Celovno potemnjnyenye de sze vidlo Velkoj Britániji, Skandináviji, Szibériji i szeverni tao Azsije, z tála de vidocse vu Europi i Azsiji.

4. Celovno potemnejnye meszeca bode decembra 8-ga i de sze, prinasz vidlo, potemnejnye sze zacsne ob 4 vöri 52 m. szkoncsa sze pa ob 8 vöri 18 m.

5. Z-táln szunca potemnejnye bode decembra 24-ga. prinasz nede vidocse. Zacsne sze ob 3 vöri 10 m. szkoncsa sze pa ob 6 vöri 49 minuti.

Ris - zsájfa je nájfalejsa !!

11. Rodovnica dinastije Karagorgjevičev.

Peter szpadne v boji z Törkami 1873- 1884, nyegova zsená Marica, vmrla 1811.

Tzin: Karagorgje Juri Petrovič, rojen leta 1752 v Visevci. Vmorjen v noči 12. na 13. junija 1817 v Radovanji pri Szmederevi, vrhovni szrbszki vojszkovodja od februarja 1804 do septembra 1813; — zsená Jeléna, csi kneza Nikole Jovanoviča v Maszloveva, rojena leta 1765, vmrla 11. februarja 1842 v Belgradi.

Toga szin: Aleksanuer Karagorgjevič, rojen 29. szeptembra 1806 v Topoli. Nyegov prvi vucitel je biu Doszitej Obradovič. Leta 1814 je sou z ocsom v Ausztrijo, odkéc je v jeszén tisztoza leta odísao v Ruszijo, gde sze je vóosznuou. Leta 1839 sze je vrno v Szrbijo, leta 1840 je posztao kotriga beogradzke okrozsne szodnije, leta 1841 adjutant knéza Mihala leta 1842 pa je bio izbráni za knéza Szrbije. Leta 1858 je po zaprtiji Národne szkupcsine odszto, sou je v Ausztrijo in zsvio do szmrti 22. aprila 1885 v Temesváru. Pokopan je v Besci. Nyegova zsená Berzida, csi Jevrema Nenadoviča, rojena 1813 v Valjevi, vmrla je 29. márcá 1873 na Dunaju.

Nyegov szin: Peter, rojen dne 29. junija 1844 v Beogradu, od 2. junija 1903 kral Szrbije, od 1. decembra 1918 kral Szrbov, Hrvatov i Szlovincov, vmrou je 16. avgusta 1921. Nyegova zsená Zorka, csi szernogorszkega knéza Nikola I. rojena 11. decembra 1864 v Cetinji, vmrla 4. márcá 1860 rávnotam.

Deca: Jeléna, rojena 23. oktobra 1884 na Reki, porocsena z ruszkim velikim knézom Jovanom Konstantinovičem Romanovim, vmorjenim leta 1918 od blisevikov; szin Vszevolod Jovanovič, rojen leta 1914 v Petrogradi.

Gjorgje, rojen 27. aug. 1887, sze odpovedao sztolonaszledistva 27. márcá 1909. Alekszander I., rojen v Cetinji 17. (4.) decembra 1888. leta. Vrsi kráfevo oblasz od 24. junija 1914. leta kot namesztnik. Po usztávi je naszlednik krála Petra I. Velikega Oszvododitela od 16. avgusta 1921.

Marija, csi Nj. Vel. romunszkega krála Ferdinanda in kráľjice Marije, rojena 8. januarja 1899, porocsena sz králom Alekszandrom I. — 8. junija 1922.

Peter-Dusan, rojen 9. szeptembra 1923 v Beogradu, predsztolonaszlednik.

Jeléna, zsená bivsega szrbszkega poszlanika na Dunaju Gjergje Simića. Arsen, rojen 4. aprila 1859 v Temesvári, porocsen z Auroro, knézinyov Demividov di S. Donato, rzporocsene 1896, vmrla 1905. Szin: prín Pavel, rojena 15. aprila 1893 v Petrogradi.

Postna tarifa.

Za navádna píszma: do teze 20 g. v domovini SHS 1 Din. za vszáki nadáid 20 g. tézse 50 para vecs. — **Dopisznice:** 50 para z odgovorom 1 Din. — **Tiszkovine:** sze lejko poslejo tézsa do 2000 g. za vszáki 50 g 25 pára. — **Vzorcí blága:** Pakét steri sze posle kak „vzórec brez vrednoszti“ je dopúsceno do 500 g za vszáki 100 g. 50 para i nadáje za vszáki 50 gramov 25 para. — **Priporocsena píszma:** za priporocsená ali rekomandirane 3 Din in 1 Din na píszmo vkúper kosta 4 Din. — **Ekspszrez:** Ekspzresnina 3 Din, za pakete 5 Din. — **Denarna píszma:** Poleg prisztojbine za priporocseno píszmo do 20 g. 3 Din do 40 g. 3-50 Din i od zneszka vrednoszti 100 Din 1 Din: do 500 Din 2 Din: do 1000 5 Din; do 5000 Din 10 Din; na dáfe za vszáki 1000 Din 1 Dinar vecs. **Postne nakaznice:** do 25 Din 1-50 Din, do 50 Din 2 Din, do 100 Din 3 Din, do 300 Din 4 Din, do 500 Din 5-50 Din, do 1000 Din 6-50 Din; za brzójavne nakaznice sze plácsajo: 1.) nakaznicna tarifa, 2.) brzójavna i 3.) ekspzresna tarifa. **Za nefrankirane** ali ne zadvszta stemplinov na píszmo djano sze plácsa duplisko od tisztoza zneszka stero falij i tiszto sztérja posta od tisztoza steri je odposzto csi nescse prevzeti naszlovník. **Za vozno od paketov:** to je gde postar k hisi domo prineszé pakete; do 3 kg 8 Din, do 5 kg 12 Din, do 10 kg 25 Din, do 15 kg 40 Din, do 20 kg 50 Din; escse zvún toga stero postni urad domo prineszé 3 Din dosztávniua za drúge kráje gde szi vész szama odi na postó pa sznmo 30 pá. — **Piszanszke posilke v inozemszto.** Za vszáko píszmo do teze 20 gr. 3 Din sze plácsa; nadáje za vszáki 20 gr. 1-50 Din vecs, za kárto sze plácsa 1-50 Din, za priporocseno 3 Din, za ekspzrez pa 6 Din za tiszkovine vszefelé 50 para za vszáki 50 gr. posle sze lahko 2 kg.

Te sztolejtni prorok od toga 1927-ga leta.



Priklányanye.

Szedte szí vrédi k-meni i poszluhsajte
Tak kak szedite v cérkvi i poszluhsate.
Pokrijmo i pokopajmo preminoucse
I poglednimo prihájavno bodoucse.

*

Tak, szem csteo ednok edno sztáro kroniko ;
Bár je to ne bilou zdaj nego zse dugo
Stera právi: kak csrv recse jaboko !
Tak mantrá i má cslovik v szrcej nevolu.
Ár je nikaj ne vrédi na tom szvejtí
Vsze je nacsí kak je bilou pred pár lejti.
szvejt sze zse vecs neobrácsa tak, kak negda,
Na szvejtí zse vecs nika dobroga nega.
Vszáki dén sze na szlabejse prebidimo,
Vszepovszédi szamo nevolu vidimo.
Zsivlejnye je drakse, porcija pa véksa
Nasi dohodki pa dén za dnévom ménsa.
Ka za odati mámo je vsze falejse
Ka pa küpiti moremo je vsze drakse.
Etak võrtivati, nam je nemogocse,
Szami sze szkrbimo za boukse bodoucse.
Pa da bi tou tüdi doszégnotí mogli
Na moje recsij, morete poszluhnnoti.

Zima.

Kakse je bilou, tou preminocse leto
 Rávno takzo mo meli letosnyo zimo,
 Szneg, dzsedzs, mokrota i mraz rano pride
 Isztina ka to dugo i sztálno nede
 Vrejmen de sze vszáki dén premínyávalo
 Po mokron blatnom vrejmeni, pride szúho
 Polnoucni mrzeo vöter de sztrasno fücsko
 I notri de sze Vam truco v vszáko lüknyo
 Za zimo sze zevszem dobro pripravite
 Ár ovak te meli doszta nevoule
 Na nas Dober Pajdás sze tuj neszpozábte
 Ár letosz vnyem doszta vszefelé nájdete.

Szprotolejtje.

Po ne prijétnom mrzlom zimskom vremeni,
 Pá nász veszelijo lejpi topli dnévi
 Szneg, mraz sze od toploga szunca od pücsca
 Orács za prügom szí od veszeljá fücska
 Máli, velki vszáki je vönej na njivi
 Pa sze pascsi ráno delo opraviti
 Drevji sze tuj razspüscsáva, cvetno popovjé
 Vecs drevje sze ráno v cvetni gvant oblicsé
 Detelca i trávníki sze zelenijo
 Deca pa vezélo sze zsé potacsakajo
 Vsze to vezélje je zsé tomi znamenye
 Da letosz mo meli, rano szprotolejtje.

Leto.

Zdaj de sze vrejmen vecskrát premínyávalo
 Zsgécsó szunce, de trnok vroese szijalo
 Szilje po pouli de zláto gracsüvalo
 I tú pa tam do zacsnoli zseti rano
 Nágli dezs dzs tüdi naszkori vecskrát pride
 Grmlenca, trejszkanye pa tocsa tuj bode
 Vecs mejszti de tüdi skodo narédila
 Bár ne sze trbej bojati, nede velka
 Szilje de rodno, pa dobro placüvalo !
 Letosnye leto tak escse bou poprecsno
 Eden pouv bode ménsi drügi pa véksi
 Zadovolni bodo tak véksi kak ménsi

Jeszén.

Celoga leta delo, sze dokoncsáva
 I blájszeni blagoszlov na vsze tou csáka
 Da bi sze vsze delo zse vsniti moglo
 I po teskom deli bi sze pocsivalo
 Vrejmen bou dobro pa tuj premínyavano
 Tak kak zse edno i drúgo leto je tou
 Záto pa z jeszenszkim ne trbej csakati
 Nego po mozsoszti, hitro opraviti
 Ne da bi dezsdzsovje i to velko blato
 V-tom jeszenszkom deli gori zadržsalo
 Lisztje, drva túdi naj sze notri szprávi
 I vsze vérsztvena skér, zdaj náj sze poprávi

Szlobód.

Celo leto szem hodo i zvezde brodo,
 Da Vam naj od bodoucsnoszti povem dobro.
 Kakse tou tekoucse novo leto bode,
 I kakse má pridti k-leti to bodoucse.
 Záto sze pa moreni znouvics po trúditu,
 Zvezdatno knigo dobro vó studejrati,
 Po tém pa z-Bougom, moji drági Prekmurci.
 Moji domacsini, lübléni Szlovenci,
 Vsze dobroga Vam zselém v-etom nouvom leti
 Da Bozsi blagoszlov mejte v cejlom leti.

Lübézen.

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| Lübo szem edno deklino, | Ednouk szem mogo hoditi, |
| Pa rávno tak ona mené. | Za duksi cajt dalecs od nyé. |
| Lübezen je prisla szkrivno, | Pa, ka szem mogo viditi |
| Tak meni, kak nyej vu szrcé. | Gda szem prisó ■azáj od nyé. |

Moja lejpa deklina,
 Je málo dete zibala
 Steroga mati je ona,
 En drúgi - ne jaz, - pa ocsa.

Franc Talányi

Ris-zsájfo vszáka zsenszka nüca !

BOZSICS . . .

Szirmacsek.

Nyegovoga oco je bujlo drevo stereo je v logi vö trebo i sze je nanyega podrlö. Nyegova mati je szlüzsilä pri ednom bogäci i v zimszkom mrzлом vöternom vremeni je v potöki gvant präla i sze je razhlädila, po sterom je v kratkom vremeni mrlä. Stiri léjta sztar mäli pojeb je poszto brez sztarisov.

Kak szo neszli nyegovo mater na brütiv, szí je premislävo mäli pojeb: Sto, de mi pravo lübléni möj szinek, sto, de mi dávo en faläjcsek krüha vgojdnö i vecsér, sto, de mi posztilävu, sto mi dá csiszti gvant csi sze té zamázse steroga naszebi man, sto de meou szkrb na méne csi mo betezsen?

Tüdi szosz'dje szo sze odszelili eden eszi drügi tá mészto poznäni lüdi szo prisli ne poznäni, csi je k tein notri sztopo szo ga pitali: „Ka scses? ka iscses tü? Poberi sze!“

Sziromacsek sze je tüdi pobro odiso je vö na ceszto, gde je nikoga ne pozno, na ednom vogli sztáne i gléda mimo idöcsim vu öcsij lejko bi pa steri podobén bio nyegovomi öcsi, ka bi ga pito kaj. Zaman nyé je glédaou lüdje májo drügo delo kak pa, da bi na ceszti sztojécsov decov sze v gucs püsztili. Sto scsé dnesz dén kaj dobiti tishti more lampe odpréjti. Prävi kodis razmi bole szvojo mestrijo. On pred gizdáve goszpode sztopi, vö vtégne rokou i tecsasz proszi ka nyemi more vszaki kaj datí, csi sze ga scse resíti. Szirmäk steri sze szamo jocse lejko od gládi merjé.

Tüdi mäli szirmacsek bi zsé

za dvä dni mrou od gládi csi nebi na tisztom vogli kak je on sztao edna sztära zsenszka odávälä szädje. Tá je glädälä i sze premisiävälä zakaj sztoji te mäli pojeb tak dugo tü na tam vogli. Léjko scsé kradnoti? Kak je pä vidlä, da brez szeszi do vecséra tam sztoji, sze nyej je szmiliu i nyemi je dála pä zse malo za gniléne jáboka. No, to más zemí! Potem pa zse idi domö!

Mäli pojeb je biu navcsen bogati, i kak nyemi je prävla naj ide domo, je tüdi sou lépo domou.

Kak präde do tiszte hise gde szo sze prvle nyegovi sztariske drzsali szo zse vräta za prejta bilé. Szirmäk pojeb sze jocse, kak vidí, da na nyega nindri nindri niscse necsäka i nyemi je niscse nej sztelo poszlo.

Na to sze je sztiszno v kot pri vrätaj i tam je zászpaü v szvojem velkom jökanji.

V szpányi je obino kamen polek steroga je zászpo i miszlecsi, da pri szvojoj materi szpij i biva, prävi: Szlatka moja mama, mila moja mamö odenime ár me mrlö! Po nocsi ga je mrzeo vöter vecskrát prebüdo, te sze je z ednoga kräja na drügi kräj obrno ár je bila nyegova posztela trnok trda.

Drügi dén je pä po iszkae sztáro zsenszko tam na kükli, tá je vidlä kaksí szirocsek je i nyemi je dála szvojo ráno.

Trétji, sztri dén je pä najsau to dobro sztáro zsenszko tam. Pétí dén pa je na nyou zopsztom csakao tam na küklü. Doszta lüdi je slo szem tá ali sztära je lí ne prisla.

Mäli szirocsek zadvecséra pita ednoga kodisa steri je meo

szamo edno nogu i ga je zšé vecskrát vido tam na kükli szta-ti (drügoga csloveka je ne vüpo opitati).

Gdě je dnesz tá sztára babica?

Dnesz nede tá odavala szinek, odgovorij kodis, ár je dnesz szvétek.

Pa zakaj je szvétek?

Záto ár szé je dnesz narodo Jezus. Vidis szinko, kak hod jo lüdje v cérkev!

Koma ide tak doszta lüdi, tá de meni tüdi szlobodno iti, szí miszli szírotek i szé razveszelij da vidi, ka ga szté velike, velike hise iscse vö negoni i ne pita ka niscse tam. Trnok ga veszelijo té lejpe peszmi i to da je on tüdi lejko med tak lejpo oblcenemi goszpodi.

Eden velki postüvani goszpod je vtoj velkoj hisi doszta gucco i pripovedávao, kak szé je narodo máli Jezus v jeszljaj med pasztéraj. Kak je zsivo v szírmastvi i kak je potom szam lübo málo szírmasko deco.

Do vecséra je poszlüsao i je bio v cérkvi ali vecsér szo tü tüdi dvéra záprli i on je pá na ceszti sztao . . .

Vecsér szo szé v sze okna szvetile. Kocsüja szo sze gor i doli zmérom vozile, v trgovinszki oknaj szo jelicske bilé sz cukram opleténi i mále szvecse szo gorele po jelicsovi vejkej. Tü pa tam v ednom i v drügom okni vidne bilé mále zibelke v steri je szpao máli Jezus.

Máli szírocsek je lejko dugo to drágo lepoto glédau.

Szmejajocse goszpé szo priháje v edno i v drügo bauto kipüvat. Vszáka je neszla domou szvojemi sziní, szvojój hcserki tiszto ka je poszlaó máli Jezusek.

Tak léjpi je Jezusov rodjenja dén!

Szamo da bi ne bilo tak mrzlo té dén, sze globoko zdihávao szírocsek. Blájzzeni szo oni steri na szvoje materé prszaj v toploj hisi pri gorécsoj pécsi poszlüsajo té mrzeou vöter plihanye. Lagoje je tiszto steri nevej koma náj ide domou v tom osztróm mrzloím vötrevnóm vremeni. Pá je sou nazáj k cérkevním vrátám i tam v küper szklücsením rokámí doli poklekne i naglász proszi:

Szlatki Jezuscsek steri tak lübis málo deco! Csi potrebüjes ednoga taksega máloga szlüzsbenika, kak szem jaz, proszim te csi bi me scseou k szebi vzéti?

I velki odresenik je poszlüno prosnyo máloga szlüzsábника pa je k szebi vzeo sténoga je na zemli niscse ne meu za szvojeja. Tam je zászpaó máli szírocsek pred cerkvenímí dvéramí i sze je prébüdo v nebeszkom králesztví.

Vi steri sze veszelíte i radüjete na szvétí bozsicni dén, szpominajte sze z vasímí dári na tiszte steri gladüjejo, zsalüjejo i sztrádajo.



SZÍRMACSEK

Kak szi zvezdobrodci miszlijo konec szveta.

Právi sze ka konec szveta ednok tak pride, ka edna druga zvézda notri v naso zemlo vdári, po sterom tak ova zvézda kak nasa sse razdroblj ali pa sze razladij i tak vsze zshivécse na nyej zmrzne.

Gor je zamerkeno, ka v csloveskoj zgodovini sze je zse enkrát to zgodiln, ka je edna mensa zvezda v naso zemlo vdáрила tom gdé sze je razpreszterala velika ravnina Atlantida i tam zdaj lezsj globoko raszpocsena zemla, stero pokriva Atlantszki ocean. Sztári grski knige pisacsji szo zamerkali, ka sze je taou szveta onicsó zvelkim zemle gibanyem po sterom je to raszpocsino voda zalejála, i ka je vecs let obri toga morja csarna meglá lezsála, stero je ztiszte posztanola kak kak je tan v vzemlo vdáрила. To szvedocsijo túdi Atlantidi kameni szpomeniki v Meksziki.

Ka dvej zvezdi vküper vdárita, to je nancs nej rejtko. Zvezdobrodci szo zse vecskrat opazili taksne szlucsaje: ka na enkrát na nébi nova zvezda szveti. To je pa szamo mogocse csi dvej zvezdi vküper vdárita. Za volo velkoga vdarca nasztáne taksna vrocsina, ka nova zvezda, stera nasztáne z szári zvezd, sze zncsne zsariti z velko szvetlosztjov.

Rávnok tak je mogocse, ka enkrat nasa zemla túdi z ednov drugov zvezdov vküper vdári.

I tak bi konec szveta prisao v tiszton v proroküwayi stero szeto pizsmo právi:

Znamenya sze bodo prikázala na nébi i moci nebeske sze bodo gibale.

Fianciszki abbe Moreux je napisao v ednoj knigi, ka bi vidlo priblizsavanje konca szveta:

Edno nocs zapázi zvezdoslovec na szvekloj zvezdnatoj nébi malo csarno krpo, stera je prve esce nikdar ne vidna bila. Ta zvezda sze v pamet vzeme, kak sze ona priblizsa edno minuto i trinajszt szekund. Z par dnevv szledi bi sze pa zse vidla priblizsno edno minuto trideszet szekund.

Tak bi zvezdobrodce znao matematicallyno natanacsno, ka da bude konec svéta, to bi prislo tocsno v trisztostiri i sti-

RIS-ZSAJFA SZE SZAMA HVALI!

rideszeti dnévaj. Od toga bi lüdje v tam prvom cajti nika nej znali, ar bi nyim zvezdobrodci nébi dali naznánye.

Tri meszece potom, kak szo to csarno zvézdo oprvim v pamet vzeli, bi jo zsn vidli sz prosztimi ocsmi: Zdaj bi zse bila bila tam, kak je zdaj Neptun.

Od toga cajta naprej bi sze zsemļa ne vrtela vecs redno. Dén i nosz vecs nebi bila redna, nego gda duksa gda pa kracsisa i nase vöre vecs nebi kazale dobro. Zvezdobrodcan bi vecs ne bilo mogocse nikakse racsunanje.

Lüdje bi zacsnli noretī. Vadlūvanvi vörvajocsi bi zmérom v cérkyi bñj i bi boga molili, pa tüdi bi romali v szveta meszta od szvetnikov pomocs proszit, proti toj nevarnoszti, stere bi sze preblizsavala k nasoj zemli. Postenoszt bi prepadnola, nepöstenváki bi sze szprávlali k szvojim zádnyim orgijam. Lüdje nebi vecs postūvali nikakse lasztnine. Pa tüdi nebi vecs niscse delo.

Drūgo prorokūvanye pa etak právi :

I národ sze bo klao med szebov . . .

Oni, steri szo szī, ne sze poszkrbeli za duzse cajta zsi-vesa bodo zacsnoli od gládi méрати. Szacsni bodo tisztī, steri szo szī doszta zsi-vesa vkūper szpravili i poszkrili gdér vkáksem szamotnem kráji, ár tej nedo vidli to sztrasno bitje, krádjenyé i klánye za stero do sze lüdje med szebov za zsi-venye borili.

Stiritreszeti dni pred vkūper vdárjenyem kmicsne zvezde, apokalipticsne posati, i nase szunce, da csrna zvezda zse prisla do Jupitera. Uránuszt i Neptun de pa zse prve na szébe potégnola . . . Vidla de sze tak velka, kak eden tretji tao meszeca. I nam de sze tak vidlo kak eden novi meszec na nasoj nébi. Szvekloszt de dobila od nasega szunca. Tü i tam na toj novoj zvezdi, de goro ogen, stero-ga de szébe metala tak, kak na nasoj zemli dnesz dén szébe mecsejo kráterje.

Po tom de nase szunce zgūbilo szvojo rávnotézso, i zsnyege sze bodo zacsnoli zdigáv-ti protuberanci, dugi ognyneni jeziki, steri do lizali planet Merkur. Na nasoj zemli nasztáne sztrasna vrocsina. Zrák de pun elektrike. Ne pretrgjeno de sztrasno grmelo i treszkaló . . .

Szvoj lasztni interes je vsakoga boleznika, steri sze zselej zvrácsiti od asztme, plūcni i drūge tákse boľacsine, naj szī pristela nesno knjigo z képami, stero ksenki dobij i franko to, priliko ponúcajte, stero Vam ponúdi poznana firma PULMANN IN CO., BERLIN 491, Müggelstrasse 250, stera zse dugo let sztoji. Poglednite oglasz, steri je na trétjen sztráni.

I zdaj pride konec : nova zvezda se združsi v gigantesnem v darjenjem z szuncom ; po tom nastane sztrasna vrocina, stera napuni celi tiszi szvejz gde nase szunce szija . . .

Bár tou szlednyi nasi potonci zse vecs nedo dovsiveli, merjéjo zse pár dni prvle. Od tiszte velike vrocine, stero de szunce dávalo, de zacsnola nasa zemla tudi goreti . . .

Na ednoj drugoj planeti zvezdi, pa do zvezdebrodci zamerkali szledéce :

Szonce (zvezda sészte velikoszti) stera se je priblizsávala nasoj zvezdi, je naenkrát zacsnola nenavadno mocsno szvetiti. Nova zvezda je szpremenila szvojo pot i zdaj z najvéksov hitrosztjov ide proti jugu . . .

Pa tudi mococse, da na ednoj drugoj zvezdi, do novine pizale, kak malénkoszt :
dvej zvezdi szta se vkúper vdarile i sztej je nastánola edna mocsna szvekla zvezda . . .

Zdühávanye . . .

O moj Boug, cí bi jaz meo,
Edno málo hizsico :

Pred stero bi mi raszlo
Edno málo drevico.

I vu oknaj bi cvela,
Muskátlova korina.

Pod sztrehov bi zsivejla
V lúbéznoszti goloba.

V ogracseki pa ticsi,
Bi mi náj popevali.

Od méne, na tom szvétí,
Ne bi biu, veszelési.

Talányi Franc.

Moj szinek.

Moj szinek zaka szí to déló!
Ka szí toga matúlca bujo.
Szírocsek te ne biu kriv nika,
Právi szvojemi szini ocsa.

Nváj ocsa tak je dobro kak je
Reso szem ga od v sze nevole,
Da kaksí lacsén tícs szírmáka,
Náj ga nebi pozsro zslvoga.

Talányi Franc.

Ris-zsájfa je nájfalejsa !!

Páver i goszpod.

— Ruszoszki dogotki pod Cár vládanym i Szovjeti. —

Fabrika je zapreta. Od v cserájsnyega dněva sztojijo vszi masini. Tihota je zdaj tam, gdě do szégamao je náj vékse lármanye i zsvilěnyá gibanye bilo.

Delavci szo pár kopekov vékso plácso proszili, ár do szégamao z doblehov plácsov szo zšě duzse ne mogli zsviveti. Dragina je száki dén rászla, i nyihova plácsa pa zšě od vecs let je ednáka.

Goszpodár fabrike je ráj szvojo fabriko zápro kak bi pa delavcom, — tisztim delavcom ster szo nyemi szvojimi zšulatnámi rokimi krüh i bogasztvo szlüzšili — vékso plácso dao. Te delavci szo na to za püsztili tisztí kraj gdě je fabrika bila i szo razdisli, te edni v drügo fabriko delat, nisterni pa nazáj szo sli domou v szvoje vesznice tá od kéc szo prisli. Te nisterni szo vecs tjédnov peski sli. Pola-gde prek je ceszta pelala — szo v sze goszpocke bilé nindri ne véšzi i drüge hise kak szamo eden kastel z lepim ogracsekem. Eden páver steri je tüdi v toj fabriki delo je zse vecs dněvov peski so proti szvojemi domi, nyegova pot je kre tega kastela sze vlekla, on lacsen zšėden, sztopi notri v to lepo goszpocko hiso malo jeszti szí proszít. od vecs dněvov poti i od sztrádanya je szláb i trüden gráto nyegove no-ge szo ga zse dale ne scese neszti . . .

Páver z ne sztálnimi sztopáji po mali ide proti verandi gdě szidi goszpodár tega velkoga imanya pri ednom presztretom sztolí v rokaj držšėcsimi novinami, i sze ponižno pokloni:

Goszpod szkoz novin en pogléd püsztí, na pred nyim szto-jećeseja.

Ka zselijs? — ga pita.

Odkec szí?

Páver z bojarnosztjov ponižno odgovor dá na pitanye i i právi . . . proszím en falájcsək krüha . . . malo vodé . . . zse vecs — dněvov szem ne jo . . . nemrem dale . . . od gládi mo vkraj . . .

Ah . . . naj ti pomore Bog! — právi goszpod — i dale stě vrokaj držšėcse novine.

Páver ne vörje v toj szákdenásnyoj recsi, ka ga Bog pomore, duzse sztoji tam pred goszpodom. Ocsi szo nyemi zšalosztně. Lacsen je i trüden . . . Szám szebi nescse vörvati to ka je csüo od goszpoda, ka bi tak lacsen i zšėden cslovik kak je on nebi dobo malo jeszti i piti od taksega vélkoga goszpoda i bogáca . . .

Idi nájte ne vidim — nyemi právi goszpod — zšě szenti právo, ka ti Bóg pomore . . .

Szunce lepo szija szkoz okne na verando . . . Na cšisztoj szivoj nébi beli oblácke od szoda proti záhodi pomali plavajo . . . Páver naméri sztoji nyegova tenya sze naszteni mirno vidi. Goszpod ga vecs ne poglédne, mirno ga püsztí náj sztoji. Pretecsėjo par minúte, páver szí globoko z dejne i sze obriné, escse ednok ná goszpoda poglédne i pomali dale ide.

II.

Vrocšina je velka. Goszpod, po szvojoj navádi, před obódom dnesz rávnok tak, kak száki dén

sze kopat ide pod ogracsekom v tekocso vodou.

Pri vodi na ceszti szedij páver i gléda szvoje rásztrgane puncsole. Kak zaglédne goszpoda gor sztáne, krscsák szí zglavé dol zeme i sze ponizno pokloni. Goszpod brez rejcsi kre pávra dale ide i vrokaj z drzsécsov briszacsov plehocse proti szebi friski zrák.

Dugo se koupje. Páver na ceszti méno sztoji, nyegova tejnya sze vodi vidi, to goszpoda csemeri da sze gor oblicsé i proti domi kre pávra ide z gübi pokoro i právi:

Nyás me na méri ti vrák? Ka scsés z menov?

Goszpod — zacsne ponizno páver — zsé stiri dni szem ne jo . . . nemam dela . . . lacsén szem . . .

Ka me briga? Ka ti pa jaz morem — právi goszpod. — Je moja duznsoszt szákomi pávri jeszti dati?

Goszpod — právi páver — i z ednim sztopájom naprej sztopi i sze v práj pred goszpoda poklekne.

Goszpod, csemerno zrokov migne i dale ide, szunce mocno pecsé na razdeto pávrovo glavó. Tihota je i vrocšina.

III.

Goszpod vecsérjo má vu ogracseki med korinami pod velikov lipov. Szunce niziko ná nébi sztoji. Práj sze na ceszti zdigáva steroga z pasé domo idocso mára rédi. Pri vrátaj parádiski lápec z hermumikami igra. Zrák je od cvetécse lipé i od vu ogracseki doszta korin düccési. Goszpod méno szedi, sonko i beli méki krüh je i te pije.

— Vu Krisztusovm iméni proszim . . . zsé stiri dni szem ne jo . . . — sze csúje z ceszté szkoz zseleznoga plota.

Goszpod sze sztroszi tak, da sze zozzago od tej rejcsi i csemerno poglégne z korinatnega ogracseka szkosz zseleznega plota na ceszti sztojécsega prásnatega pávra.

Zsé pá eden páver! . . . Pár dnérov zsé nemam mera od tej lacsni pávrov . . .

Otkec vász telko je?

Méno odgovori páver: —

Fabriko szo zaprli, od tisztec idemo domo . . . To je dalecs, stiri hoda od técs . . . Za Bozso volo lacsén szem . . .

Ka je moja duznsoszt vász krmiti — krscij goszpod — niti vecsér nemam n-éra od téj rasceszani pávrov . . . Szkoz za menov hodijo. Gábor, Gábor! Sztiraj ga od técs.

Debéli lápec hénja z igra nyem i proti pávri ide.

Idi od técs! . . . Na idi csi ti právim. Telko hodi eszi od vász . . . Idi! . . .

Páver lápca poglédne, — právi ka scsés z menov? Jaz tebi kaj denem? Goszpoda proszim ne tebé . . . píszti moj kaput!

Nono. Naprej! — kricsi lápec i ga vrber dregne. Páver nejde. Idi dokecs ti lepo právim!

Eden falájcsék krüha . . . za Bozso volo . . . zsé stiri dni szem nika ne jo . . . Vesznóti morem od gládi prvle kak domo pridem k mojoj zseni, k mojoj máloj deci. Je grej to csi szem lacsén i meszto toga ka bi kradno proszim! . . . Ne noszite vij tüdi na prszaj kr'zs? Szte ne krscsanje ka od gládi vesznóti

Ris-zsájfo vszáka zsenzka nüca!

düszite lüdi. Vi pá hodite kak krmle. szvine debeli. Tího tí. escse norca vüpas z nász réditi. — krcsi goszpod. — Zaka krcsiti tak? szem vam kaj lagojega jaz napravo? Gábor! — krcsi i skripile zobámi goszpod — zgoniga od tíc, zdaj v csaszi.

Gábor primle za golejv pávra i ga szüne tak, ka ité z obrázom v práj szpádné. Zogracséka sze szmeh csüje. Gábor brszne v práj iezsécsega.

Pomocs, pomocs — sztaranym zové páver.

Potem sze escse dugo csילו sztáranje pávra. Pszov lajanje stere je Gábor zhujszka o nanyega.

Kmica je posztánola. Zvezde sze bliszkecejo tam viziko gor na csarnoj bársatnoj nébi. Dalecs tam sze csüje sztáranje ednoga nekrvicsnoga zmantránoga csloveka:

Judas! . . . sze ne bójite Bogá . . . Goszpodje . . . z ednim lácenim cslovókom tak delati . . . ne szem vam nisko krvico napravo . . . krüh szem szamo proszo . . . Vij maté zadoszta, vecs kak van trbej . . . csakajte szvejt sze obrné . . .

IV.

Prisla je szvetovna vojna. Carizm je bukno i za nyim goszpocka oblászt. Drzsávna oplika i ravnarye sze je premeailo. Z kapitaliszticne drzsáve sze je posztánola proletárszka. Delavci i pávri szo prisli na krmilo i szo v szvoje roké vzeli drzsávno oblászt. V tom cájti sze je doszta krvi nekrvicsno prílejaló. Tisztí pávri steri szo pod Carizmom trpeli i szo brez grünta bili szo zacsnoli velke goszpocke grünte szí med szebov táfati.

Nas goszpod, da je zacsn

ka sze pávri priblizsavajo na nyegovo imánye i v nyegov grád je trepeto kak siba na vodi. Zsao nyemi je bilo, ka pred pár letaj je ovim pávrom steri szo tam mimo nyegovega gráda z fabriké sli — ne dau jezti Ali sto bi to miszlo tiszto ga cájta pred deszeti letaj, da pride edna velka revolucija stera celo Ruszijo na opak obriné! . . .

Kak szo sze lüdje priblizsávali k nyegovomi grádi sze je tak zoszago, da oz ednim konyem szkoz zádnyi vrát je z domi pobegno . . .

Lüdje szo prisli v grád i szo iszkali goszpodára. V grádi bivajoca szlúzeszka družiná nyim je naznányje dála, ka goszpodára nega domá na poszesztvi, pred pol vöre je odiso váras i od tisztec szamo za pár dnéov pride domov.

Vszi páverszki lüdje steri szo vecs dnéov v zveznic dalecs prisli, szo sze obrnili i szo méрно nazáj domo sli — dáli szo povedati, ka za oszem dnéov nazáj pridejo i goszpodar te naj sztáno domá bode, ár ovak brez nyegove navzocnoszti napravijo tiszto ka nyim je tá velka revolucija dála. Za oszem dni znovics pridejo vszi tiszti steri szo zse pred oszmi dnévaj tú hodili. Kak szo v grád prisli vszi szo sze posteno poklonili goszpodári. Po tém od doszta lüdi naprej sztopi predszednik veskega komiteta i právi: Milosziven goszpod! Mi smo prisli k van vu imeni i po narodnoj voli, pa po odlocsbi szrezkoga komiteta, da med szebov z lejpim razmenjem napravimo to vazsno delo i szí raztálamo vsze tiszto vrednoszti stero vi vecs maté kak bi vam trbelo, té gda doszta i doszta drügi lüdje nemajo niti telko, ka

bi sze enkiát najelit - Na dale právi: Milosztiven goszpod gde scsete zsvcti z vasov familijov, tú na tam vérsztvi ali pa vu váraši tam gde máte váso lejšo na vecs stokov velko hiso?

Kak je goszpod to csio, ka te razcsesani pávri nyegovo velko imánye nyeni vkraj scsete o zéti sze je tak zoszago, ka je ne mogo odgovor dati, nego nyegova goszpa právi: Mi szmo szi odlocsili, da mo zsvcti tú med vami véshi.

Na to právi predsxednik: E pa dobro veszelij nasz, da med nami osztánete; ali ovo hiso stero máte tam váraši dámo tiszttu szirmakom steri nemajo sz: oji his i sze gder ne vejo drzsati l Vam pa osztáne té grád steroga zdaj máte skednyetom i stalami. Na dale vam osztáne na vszákó dúso telko zemlé kelko szi morete obdelati szami brez szlúzsecske dekle i hlapca, vsze masini i k versztvi szpádajocsa skér stero, te pri obdelovanye zemlé núcali i rávnok telko konyov i krave. Szte zadovolni ni Milosztiven goszpod?

Prve kak bi goszpod na to odgovor dao sztopi zmed lúdsztva eden páver i právi:

Tak je goszpod, zemlo te szi mogli szami obdelati brez szlúzsecske drzsine. Zdaj te sze dónok navcsili kak tesko sze krüh szlúzsi i ne szamo jejt sze sz: omínyate pred nekaj deszeti lejtaj té da nasz je vecs pávrov eti szi hodilo, té tisztoğa cajta kak szo fabriko zaprli i mi szmo

zaprejte fabrike peski proti naseni domi sze drzsali, tú szkóz vasega grada. Kak nasz glád piemárjao szmo mogli hotri k vam sztopiti na falájcssek krüha i malo mrzle vode. Eden vecsér rávnok té, gda szte vi vecserjo meli szem jaz pred vasim plotom trüden, lacsén i zsedén v Bozsén iméni falájcssek krüha proszo i meszto toga, da bi mi moj glád i zsejo z falájcssek krühom i malo mrzlov vodov potisali szte me z vasim lápcom zbiti dali i rávnoszt tak szte z mojimi drügimi továrisami tüdik napravili. Sze escse szpomínyate na to vase grozno delo? Zdaj szte v nasi rokaj po Bozsoj voli sze je sors obrno i tiszti ki szo prvé tak velki goszpodje bil ka nas z pávre szte szamo za zsvino drzsali i ne za csloveka, szte na naso miloscsio prepüsceni. Ali ne sze vam trbeji bojati páverszko szrcé je vszigidár plemenitno i ne na revancs.

Na to odgovori goszpod: — Dragi brati csi sze je v premínocsem tak godilo zsalüjem, ár szem vász ne pozno, tomi szem jaz ne kriv, nego kriva je tiszta goszpočka Carova zgoja v sterom szem gor zrászo. Proszim vasz kak miszlite, da bi jaz zemlo povo brez szlúzsecske drzsine? Mi dva z mojav zsenov szva ne vcšeniva i ne veva zemlo obdelati, szkrbeti sze pa moreva za nájno deco steri szo escse vszi máli, po taksem moja familija more prejti.

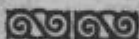
Dobro vöro meti je zselénye vszakega csloveka, ár vszáki zná, kak je neugodno est, sze ne vej níkdár právi csasz. Poznana tvrška vör **H. SUTTNER**, Ljubljana stev. 989, Szlovenija, zaváli szvoj dober glas sztini, da vszáka nyéna vöra má nbtancsni i drzsecski sztroj (verk). Sto küpi pri Suttneri vöro, je zagvüsní, da má najbougsi verk, i szl prihráni sztem csemére i poprávljanye. Lejši cenik itvrðke Suttner má vszebi escse doszta lejšo odeberávanye vszeflsé drüge zlatnine szrebrnine i drüge gljne recsi.

Med navzocsi je posztánola tihota. Za malo sze vzdigne eden i proszi recs. Bratje i vi milosztiven goszpod, jaz bi meo en predlog. Vasem grádi to najvékso szobo nam potisznite za solo. - I to tüdi lejko vcs'nite, ár vam vasoj familiji escse itak zadoszta szob osztáne, mi pa vészí nemamo sole. I goszpod

vi i vasa goszp kak vönavcseniva bi scsela biti nasoj deci skolnika? stero bi vcsila steti, pizhati i racsunati. I za tou vaso delo vam mi pávri bodemo vaso zemlo obdelali.

Té predlog je z enim glászom prijéti, zapisznik podpiszan i lüdje méno ráznok odídejo.

(Konec)



Dober tanács.

Tü med nami v ednoj vészí je bio eden szirmaski decsko. Te szíromaski decsko sze je edno bogato dekló vzeo za zseno, ali ne je meo szté zsenitve doszta veszélja, ár nyemi je zsená vszigdár vu ocsi metala, ka to, ka máta je vsze nyéno, on nema nika, pa csi bi szí ga ona nebi vzéla, tak bi vszigdár navöke szírmák osztao.

Nevolo sze je te szírmák tou poszlúhsati. Ednouk kak nyemi je pá vu ocsi metala ka on nika nema, vzeme turbo na sinyek i odíjde po szveti, domá je püszto szvojo zseno i máloga sziná. Tecszáz niti nepride domou, dokecs nede meo doszta penéz, po sterom nyemi nyegova zsená nede mogla pravíti: ka on nema nika.

Odisao je. vecs dnévov ide, da sze je szrécsao z ednim sztárim cslovekom, steri ga pita:

Kama, kama dalecs?

Právi szírmák:

Szlúszbo iscsem, csi bi gder najsaó.

No te pa hodi k-meni — právi nyemi te sztári cslovik — prímeni sze ti nede szlabo godílo. Isztina ka ti penéz nemrem

doszta dati, ár szam nemam, ali dober tanács ti dam, sterim szí vecs haszka vzemes, kak z penézami.

Szírmák dugo let osztáne pri tom sztárom csloveki, po dugi lejtaj právi szvojemí vérti:

Goszpón vért, doszta let szem szlúszo právasz, proszim, csi bi mi dáli moj zaszlúszeni penéz, ár miszlim domou idti, mojo zseno poglédnoti kak domá vörtiva?

Dobro moj színek. Eto más tvoj zaszlúszeni lon, i dá nyemi eden kolács krüha, ali tecszáz dokecs domou neprides ga ne nacsni. Nadale ti dam, trij dobre tanácse, zamerkaj szí dobro, da je nebos pozábo. Prvi tanács je tou, gdé vidis szvajüvanye od tisztéc idi dale. Drügi tanács pa tou, z-práve pouti nedi doli, ka bi sou po nepoznánoj. Tréti tanács je pa tou, Gnésnye csemérje püszti na jütro.

Zahváli szírmák te dobleni kolács krüha i tanács, pa ide domou. Na proti domi idoucsoj poti ga je zgrábi'a vecsér, vedno hizso notri ide szí szálas proszi. Kak sze doli lézse sze vért i vertinya zacsneta szvajüvati, na to nyemi na pamet

prislo tanacsuvanye sztároga csloveka, sztáne gorik i szvajüvajoksemi pári zselej dobro nocs i prek odíde k szoszidi szpát.

Na drügi dén je veliko lármanye v vézsi? Vö ide te szirmák na ceszto, tü ga popádne eden cslovik i kricsij :

Ete cslovik ga je bujo !

Szirmák szamo gléda, nevej ka sze je zgodílo. Zgodílo sze je pa to, ka tisztoaga csloveka, pri sterom je on vcseraj vecsér szálas proszo i szta sze zsenov szvajüvala, szo ga dnesz zarán mrtvoga najšli. Te cslovik, steri ga je zdaj prijao je vido sznocsi ka je on sou notri, to pa je nej vido, ka je tüdi vcsaszi odtisztec odisao i tak je miszlo ka ga je on bujo.

Na szrecso je tiszti vért poszvedocso, pri sterom je szpao, ka je on ne kriv, ár je prinym szpao i tak szo ga püsztíli.

No vidis — szí je miszlo — dönok je dobro bilou sztároga csloveka tanács zadrzsati. Dale ide. Na poti sze szrécsa z dvöma drüglma, po sterom vszi trijé vküper idejo. Pri ednoj sumi, z te velke ceszté ide edna pejska pot szkoz sume, oviva dvá szta po pejskoj poti sla i szta nyega tüdi zvalá, ka náj on tüdi po pejskoj poti ide, ali on sze je zmiszlo na sztároga csloveka tanács, i je ráj sou po poznánoj poti, kak pa po nepoznánoj.

Dobro je vcsino, ka sztároga csloveka tanács je zadrzso, ár szledi je csüo, ka szo tolvajge

oviva dvá gorik prijali i szo od nyiva vsze peneze ka szta mela vkraj vézli.

Te szirmák eden vecsér pride domou, kak notri v vdvoriscse ide, vidi szkoz okna ka nyegova zsen z ednim moskom rávno pri vecsérji jej. Trnok csemeren gráta. Ár to miszli, ka v tom cájti kak je on ne bio domá, szí je nyegova zsen drügoga mozsá vzéla. V szvoji velki cseméraj zdvoriscsa vö ide szí pükso szprávlat, sterov szvojo nevörno zseno i polek nyé csedécsega csloveka doli sztrlij.

Kak znovics na ceszti sztojij nyemi na pamet pride sztároga csloveka tanács, ka dnésnye csemére na vütro naj püsztij. Obrne sze i notri ide v hizso, posteno sze pokloni na stero njemi zseno odgovorij. Po dugsem zgucsávanyi ga zseno szpозна, na stero gor szkocsi i ga obiné pa szküsüje, rávno tak te mládi cslovik, steri je ne bio drügi, kak nyegov szin.

Na to sze veszelij te szirmák jaj da je dobro, ka je zdrzsao tanács toga sztároga csloveka. Naprej vzeme kolács krüja i ga rávno vrejzse, szmileni Boug ! z gor vrezanoga krüha sze sziple vö lejpi zsuti zláti penez, tak kak dezsdzs.

Po tom nyemi zse vecs nyegova zseno nemre vucsij metati, ka on nema nika.

Tak je té szirmák najvéksi bogátec grátao vu vézsi.

Sztári gledajte kak je Vasa kozsa na licaj grbava i to szamo záto ár jo ne brán te i vrédi ne drzsíte, rávno tak szte vlaszé zgübil, i máte csarne zobé v vüsztaj. — Csi bi sze poszkrblei vsze vtön né bi meli takso falingo. Zato je pa trnok dobra Fellerjeva dívna Elza zsaíja za lepoto v obliki szteklenie. Elza lice i kozso obvarujocsa pomáda, krepcsujoesa Elza pomáda za rásztenya vlászí, tekocse Elza-lilijno mleko, antiszepticsna Elza voda za vüsztá, mocsne Elza kolónyska voda. Fini Elza gozdní parfin za szobe i poznani Elza sredsztvo profi kürecse ocsi. Vam prineszéjo mir i vász resíjo bolecsin, vsze téj Elza prozvide lejka pristelate pri Eugen V. Feller, Stubica Donya st. 838 Hrvatszka.

Pripoveszt od drevja.

Deca eszi poszlühsajte, pred doszta jezero lejtaj szo ne szamo lüdjé i sztvári hodile nego drevje tüdi je hodilo. Povém vam zakaj pa dnesz dén zsé vecs ne hodi!

Pred témi pár jezero lejtaj, ednok je eden bogáti cslovik vó v loug sou kak tam hodi sze nyemi je eden lejpi velki hrászt trnok povído i nyemi právi:

Csüjes ti hrászt, odi z menov v moje dvoriscesi, ár bi szijaz rad v tvojoj szenci vécskrát pocstvo.

Hrászt je miszlo, da je to szirmák cslovik steri nyega proszi, ka bi zsnym sou, i brez premislávanya idé za cslovekom. Komaj szta z logá vó prisla cslovik je trüden gráto i prószij hrászta da bi ga gor vzeo ár on zsmetno ide.

Hrászt odgovorij: dobro je szamo szij gor szedi sze te zsé jaz odneszém.

Kak ideta próti domi, na trávniki sze paszé edna krava, stera sze trnok povídi tomi csloveki. Té szij miszli: hej, da bi dobra bila tá krava meni. Csi bi jo domo mógo prineszti tak v csazij bi jo bujo i bi doszta meszá meo — kak trnok dobro bi mi slo! Právi hrászti:

Eh no hrászt prószo bi te vzemi gorih to kravo.

Hrászt je kravo gor vzeo.

Hrászt idé i pomali vó na orszacscko ceszto pride. Tú eden cslovik en lagev vína pela, to vidi te na hrászti szedécsi cslovik i právi:

Hm, zdaj zsé mam drevo, mam meszo, dobro bilo csi bi escse tomi vino tüdi meo.

Právi hrászti:

Csüjes hrászt zemi gor escse té lagev, tüdi, ka je to tebi?

Dobro je hrászt gor vzeme, lagev z vinom.

Notri vész pridejo, na hrászti szedécsi cslovik gléda i gléda pred nyim sztofécsi tören i szij premisláva, ka bi dobro bilo z törma zyon dol zéti i zsniega lábosko napraviti v sterom bi v csazij leko meszo peko.

Právi hrászti:

Csüjes moj hrászt, né zselim drügo od tébe, kak szame escse to eno vzemi ztórna doli té zvon.

Hrászt nyemi je escse to zselenyé tüdi szpuno, ali v tom megnyenyi kak je zvon na drevo prevezo, je ednok trnok fejsz zgrmelo i gramszka sztrela v hrászt vdári, stera je hrászt, kravo, vino z lagvon, i ne zadószézescsloveka na pepeu zgorela, szamo zvon je celi osztauo.

Od toga vremena vecs drevje ne hodi.

Lejpi dokaz za bolecsino olajsujocse, ozsviljajocse i bkrepcsujocse delanya pri fiblenoga **ELZA-FLUJDA** szo znane szodbe zdraviokov iz prakse, tüdi iz inozemszta. Goszpod dr. M. David v Lisnlavi pri Jaroslav (Poljsko) pisze: Fellerjev Elza-Flujd sze je pri bolecsinaj nasztalih vszled revmatizma odneszo naravnosz szijajno. V potrebi ga szaksemi najtopejse priporocsam. Goszpod dr. Schmid v Pitten (Spodnyoj Avsztrij) je piszao szledécse: S Fellerjevimi Elza-proizvodi tak kak Elza-Flujdom i Elza kroglicami szem doszégno szijajne rezoláté i szaksemi trnok priporocsam. G. Neugebauer Wien VIII, Londongasse 42 pisze: Fellerjev Elza-flujd je biu priporocsen 83 let sztarci próti szlabim nogam i nyemi je hasznolo, ár zdaj doszta lezsez hodi i ga vecs ne bolijo. Právi Elza-proizvodi sze narocsajo szamo pri lekarnarju Eugen V. Feller v Stubicí Donyí stev. 838. Hrvatsko.

Majcsi sze ozseno.

— V preminocsen fesanszkon vremeni sze je nas Majcsi velko delo zmiszlo, i je sou vogledi ednoj dekli, od stere je szamo telko znau, ka ona escse nema mozsá. Kak, je zacsno dekli praviti, zakaj je priso, sze je dekla zaszmajala, i nyemi je právla:

— No Majcsi v dobro meszto szi prisao, csi sze miszlis zseniti, ár jaz escse tak nemam, mozsá, lejko sze ozseniva.

— Dobro je — vkrátkom vremeni szta sze ozsenila, i zse pár let blájzseno zsvela.

— Ednok pa zacsnejo szoszidje med szebov gucsati, ka Majcsekova zaena je zse vecs ne tak võrna szvojemi mozsi kak je bila, i to od tisztoga cajta, kak je vu vész prisao szlúrsit k ednomi kmeti Bertalancsov Ferko.

— Te gucs je Majcseki vüja prisao, i da bi sze prepricsao Majcsi vtom deli, jeli je to isztina ka lüdjé gucsijo ali pa ne? Právi szvojoi zseni:

— Vütro odiden za pár dnévov. Pripravimi jeszti za pot.

— Majcsi je v gojndno za rano sztano, i je odiso. Ona sze je pa celi dén lizala i cifrála, potem je komaj csákala, da bi vecsér gráto. Ka lejko odide szvojemi lubcseki, nyemi glász dati naj pride vecsér k nyej, ár nyénoga mozsá nega domá.

— Majcsi pa steri sze je celi dén v logi szkrivo, je té gda je nyegova zsená z domi odísia po szvojega lubcseka je domo prisao i sze je pod posztelo szkrio; pa csakao.

— Nej nyemi je trbelo dugo csákati, pride domo nyegova zsená i nyéni lubcsek.

— Majcsi bi ga najraj bujo, ali premiszlo sze je i pocskáka, ka bode sztoga?

— Zsená je zaprla dvert, i sze je doli szlejkla potém kak v posztelo sla sze je znogov pod posztelov lezsecsin v mozsá poteknola.

— Aha — sze je miszliia. Moj mozs je zse nikaj zvedo, i záto je nazáj prisao. Ali zopsztón. Mené nede zgrabol!

— Nyéni lubcsek jo je zse obinoti sescou, ali ona ga je v kraj potiszola szledécsimi recsmi.

— I di odméne netekni sze me, neszen te záto zvála kabime ti obimao. Jasz szem võrna mojemi mozsi. Csi nebos me bogao te prekoném, ka sze obrines napapel.

— On nyej pa právi: Zaka szi me paté zvála?

— Ona nyemi pa odgovoři: Poszlúsaj me! Dnesz rano kak szem sla v cerkev molit. Szem csüla eden szkriven glász: Steri je eto bio. Moja võrna hcsi, poszlúnime kámo ti jaz zdaj pravo:

— Neprisztrasi sze, za sész meszecov bodes dovíca posztánola. Boug moj kaszem pregresila tebi, kame tak kastigas? Proszin te povejmi kabí — lejko napravila, da bi sze resila té nevole. Csi te je zse enkrat poznáno to, da jaz morem vdova posztánoti, tak té tüdi to mores znáti, kak bi moj mozs lejko szto lejt sztári gráto?

— Dobro je csi rada más tvojega mozsá, tak ti jaz to tüdi povém. Dnesz sze mores drügomi csloveki dati, tak ta nezrecsa miné i tvoj mozs, de escse dugo i dugo lejt zsvivo: —

Moj prijatelj zdej pa naprav, ti-
szto kák ti zselejs mejemi mo-
zsi! Izato, da ti to povém szem
te zvála.

— Majcsekova zsená i nyéni
lubcsek sztasze lübila kaksze
szamo mozs i zsená lübita. Po-
toj lübéznoszti je nyéni lubcsek
odiso. Potom od podposztele vö
pride Majcsi, i právi szvojoj lü-

blénoj zseni: Moja drága, zsao
meje, ka szem lüdem vörvo v
sze tisztó ka szo od tébe gu-
csali, Moja drága zsená odi eszi
nájte obiném i küsném ár vidim,
ka szí mi zaisztino vörna.

— Norca pomerijo dobre re-
csij, csi bár pred nyegovimi: o-
csmi sze dela grej. I on nyim
vörje!

**Mindri tak nizke cene, zato pisite po cenik
od vecsféle stofov,
obleke i perila na**

TEKSTILBAZÁR

LJUBLJANA, KREROV TRG št. 10

**Vszakso szpedo i szoboto
velko odávanye osztankov
(reszlov) za szkorom polovicšno ceno.**

Lüblénc száksega steri cenijo *dobro domacso szredsztvo, osztane, szkoz
26 let právi ELZA-FLUID i drügi Elza-proizvodi. Zahvalna piszma sztere jih
more vszaki viditi i preszoditi, potrdí to tüdi v inozemsztvi. Jozsef princ Rohan
v Schottwicu pise szledecse: Deló Elza-Flujda preszega v isztini vsze pricsakanya.
Meni i mojim poznánim je lzbornó pomágo Elza-Flujd i Elza kroglice, pri glá-
vobolenyi, zobaj bofenyi, bodenji, trganyji, bofenya v krizsi nahodi, v zselodec
bofenyi. Poszebno krepí Elza-Flujd pri szlabo vjedenyi. Leon baron Freytagh - Lo-
ringhoven v Arensburg (Livonska) je piszao: Stejem szí v duznoszt proti szvojem
blizsnjim priporocsati gderkoli morem Fellerjev Elza-Flujd. - Poznana piszatelica
Paul Maria Lácrowa pise: Nemrem nacsí kák, da povém, kák trnok dobro je
napravo Fellerjev Elza-Flujd proti mojim neuralgicsnim bolecšinám na obrázi
Vszí právi izvrsztni Elzá proizvodi sze dobijo od lekarnarja EUGEN V. FELLER
v STUBICI DONJI st. 838. Hrvatsko.

Stero je právo vadlŭvãnye?

V ednoj krscmej szo sze najslj ednok trijé popi, eden luteranszki, eden katolicsanszki i eden zsidovszki. Vszi trijé szo zacsnoli szvojo vŕo hvãliti, vszãki je trdŭo, ka szamo nyegova vŕa je tã, práva.

Zsidovszki pop právi:

Ka gucsita vŭva! To moreta znati, ka vszi krscsani prvŕe kak je esce krscsanzka vŕa bila szo zsidovje bili i rávnok tak vas Jezus Krisztus je tŭdi zsidov bio i tak, kak bi mogla vãjna vŕa tã práva biti.

Na to právi katolicsanszki pop:

To je isztina ka ednok inda szveta szo zsidovje nãjbole pri lŭbleni bili, ár nyé je Boug nãj bole lŭbo, za voio toga je tŭdi nãsega od szloboditela Jezus Krisztusa, szkosz tisztoza národa med gresno lŭdsztvo poszlo steri, národ je nãjbo'e lŭbo, da bi tiszti národ od vszej grejov odszlobodo. I tak mi krscsanje ster nyegovo vŕenyé razsirjãmo mámo szamo to právc i to szmo mi katolicsãni.

Ka gucsita vŭva, od govoriŕ lŭteranszki pop.

Prãva vŕo:ã je szamo nasa, lŭteranszka, ár szamo mi, lŭterãnje idemo po tisztoj poti stero je nas Jezus Krisztus vcs o. Mi ne vŕejemo v nikaksi szvŕcaj, stere szo popi ozérroma drŭgi lŭdje na zemlŭ napravili, nego vŕejemo szamo v ednom vŕkivŕesnom Bougi, itd. . . bi esce lŭteranszki pop gucsa, esi pri ednom drŭgon sztolŭ eden szedŕcsi nebi nyemi v tecs vdarŕ.

Ej, ka szze stŭkate, vij postŭvani goszpodje, na tom stera vŕa je tã práva, da to ni eden med vami nevej.

Poszŭsãjteme, jaz vam povŕm edno málo pripovejszt, stera, devam to vase stŭkanye na krãci razlozsila.

Ednok szveta, je biu eden bogati cslovik, toga familija je, mela eden drãgi prsztanik, kak je te familije goszpodar mrou, je testamãlivau, ka te prsztanik nãj dobij te nãjsztãresi nyegov szin i vszigdãr tiszti steri de te prsztanik, meo, naj je poglavãr cele familije.

Tak szze je od rodbne, do rodbne te prsztanek erbo v tom vŕvanyi, ka tŕ prsztanik má edno velko szrecso, i v steroj familiji je te prsztanik tak tiszta familija je vszigdãr szrecsna.

Zgodilo szze je pa, ka je eden ocsa lásztvik toga prsztanika meo trij szinŕj. Vszi tej trjé szo szze potegŭvali za tŕ prsztanik, vszi trjé bi ga radi meli.

Ocsa je szvoje vsze trij szine ednãko rad meo, ne je znão, ka bi zdaŕ naprãvo, obecso je pa szvojim vszŕm trŕn szinovan te prsztanik. Naszlednye szzi z miszlo szledŕcse:

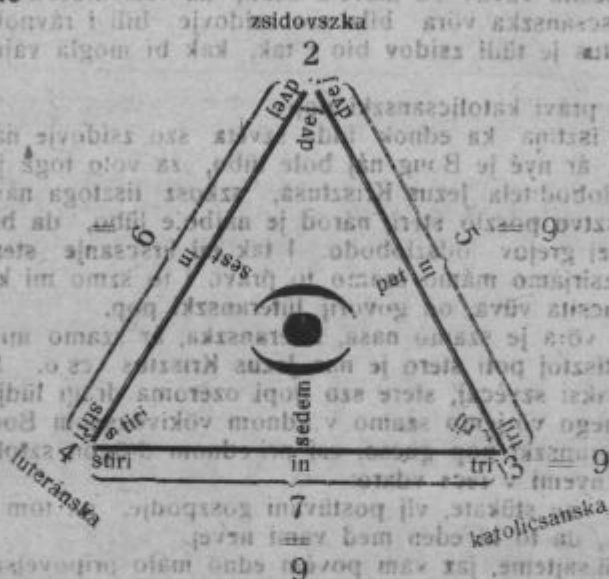
Szkrŭvomã je dao napraviti esce dvã prsztanika, steriva szta bila rávnok tãksiva kak te právi. Tak je na szmitnoj poszteli szvojim vszŕm trŕm szinãm dao eden prsztanik i pŕtom je mrou. Kak szo

Ris - zsãjfa je nãjfarejsa!

po ocevnoj szmrți szinovje prevzeli erbijjo, je niscse ne znao i ne mogo povedati, steri prsztanik je te pravi.

Vidite, vij postüvani trij vadlöványa prijateljje, steri szte eti szvajüjetel Tak je z vasim tremi vörami, vszäki szzi miszli, da má prsztanik szvétoga ocseta i ka je pravi, erbas nyegövega vcsenyá. Stera je pa za isztino práva, to ešcse dnezsz den niscse nevej, i nigdár tüdi nede znao.

Na dale, Vam pa eti z racsunom pokázsem, ka szo vsze trij vöre ednáke



Kakse stécs stevilke lejko denete na trij küklej, pa po vküper racsunanyi v szigdár ednáki zneszek dobite.

TRGOVINA Z PAPÉROM I IGRACSAMÍ

BARNABÁS ERDÖSY

prej vodja tiskarne Balkanyi-ja

MURSKA SOBOTA POLEG RIM. CERKVI.

Má v zálogi vsze felé pizsarnis-
ke, solszke i za violine (goszli)
potrebscine tüdi odáva vsze zorte
o-o knige, novine i kalendáre. o-o

N I S Z K E C E N E !

Naznánje sze dá g. trgovcem steri Dober Pajdás
kalendarium odávajo, da ga po angro cenl tü dobijo

Szvéta zemla . . .

Kak je Boug szvét sztvoro, tak sze je na ednok najso vért zemlěj, vsze povs'edi, — szamo szvéta zemla je osztánolo brez vértá.

Po cajtí szo to szvéto zemlo z poznali vszi národí, pa szo jo proszili od Boga: náj jo nyim dá.

Náj prvle je türk sou k Bougi, i je proszo pomizno szrcá:

Goszpodne, Sztvoritel! daj meni szvéto zemlo!

Právi nyemi Boug:

Zdaj ne dam:

Po türkí je sou k Bougi vogrin: Goszpodne, Sztvoritel! daj meni szvéto zemlo!

Zdaj jo ne dam!

Za vogron je sou nemeč:

Goszpodne, Sztvoritel! daj meni szvéto zemlo!

Právi Boug:

Pridi vütro.

Potom je sou zsidov.

Goszpodne, Sztvoritel! daj meni szvéto zemlo!

Právi Boug:

Pridi vütro,

Za zsidovon je sou Jugo-szlován pred Bougá.

Goszpodne, sztvoritel! daj meni szvéto zemlo!

Tomí tüdi to pravo:

Pridi vütro.

Na drügi dén zarán je pá sou k Bougi türk i proszi z nova: Goszpodne, Sztvoritel! z novics szem te priso proszit, daj mi szvéto zemlo.

Právi Boug:

Náj bode tvoja.

Za türkón notri ide vogrin, té je niti vüzd ne othro, zse právi Boug:

Zse szí zamüdo, vogrin! Szvéto zemlo szem türkí dau.

Odgovorij vogrin!

To je velko delo . . .

No csi je velko delo — právi Boug. — tak náj bode tvoje velko delo.

Pa kak vidimo vogrin má vszigdár velko delo.

Pred bojnov je meo z Ausztrijov, po bojní z drügimi národí, steri szo nyemi Ország rasztrgalli, té z kommunisti, potom z belimi steri szo szirmasko ľudszstvo szploj na tla poklacsili v nyihoví pravicaj i v goszpodárszki razmeraj. Láni szo tej nájvéksi goszpodje Francuske 1000 frnak peneze hamisne rédili, po steróm je biroviija oszodila vsze tiszte glaváce na véc let v temlico. Steri szo v to afero zapleteni bili.

Za vogron je notri sou nemeč, právi nyemi Boug:

Za müdo szí nemeč! — Szvéta zemla je zse türkova.

Lejpo delo! — právi nemeč, No csi je lejpo delo — odgovorij Boug, potom náj je tvoja — lepota.

I od tisztoza mao má nemeč lepoto, tak v hizsaj kak v mári, v masinaj i v blági. Stero sze tüdi vidi ka je nemeško blágo szigdár lepse kak drügo.

Kak vö pride nemeč je notri sou zsidov.

Sztvoritel! daj meni szvéto zemlo!

Nemrem — právi Boug, — zse je türkova.

To je huncvotovo delo, — szkricsij zsidov csemerno.

No csjie huncvotovo — právi Boug — náj je tvoje huncvot-ság.

I od tisztoza mao je zsidov huncvot!

Kak vö pride zsidov — notri

ide Jugoszlóván, i Boug zse oz-
dalicz kričsij:

Nika ne gucsi sze je zop-
szton, zse je törkova szvéta
zemla.

No té szer pa zamüdo, sze
szvajüe z Bougom.

No csi sziz zamüdo, — odgo-
vorij Boug — naj je tvoja za-
müda i szvojüvanye — csi sze
szvajü:s.

I od tisztoza mao Jugoszlo-
ván vsze povszédi zamüdij i
sze szvajüe, to sze vidi ka zse
8 let nas min sztri i poszlanciv
szkupcsini ne delajo drügo kak

sze szamo szvajüejo, meszto to-
ga, ka bi nouve držävne záko-
ne napravili, po steron bi vszi
Jugoszlóvané ednako duzsnoszt
i pravice meli. Na dale Jugo-
szlóvané szo zamüdili po pre-
vráto: Korosko, Fiu no, Trszti i
vsze tiszto zenlo pri morji gde
szlovenje dnesz dén pod drügom
národod od vszej szvoji náro-
dni pravice po klacseno zshivéjo,
na dale zamüdili szo vsze na
jugi Europe zshiváce szlóvané v
edno fedaretivno Jugoszlávno
držávno z drüsziti.



VSI!

Steri sziz ne morete privocsiti drüge pecsenke i drügi mésznih jedi, upo-
stevajte ka jih dobre tésztačne zavolo szoje velke krmleosztiz ne szamo popol-
noma nadomesztizo, nego escse poleg toga szo tüdi faléjse, kak nisterne drüge
prázne i mococse ecse drága jesztvina. Dobre tésztenine szo namrecs napravle-
ne z najboukse pseniczne grizne, pa z nula mele, z mleka i bilijc, zátou sze
pa takse tésztenine tüdi naköjajo, szo dobroga zsmaja i krmleosztiz. Tésztenine
pa prisparajo vertinyi, stera zse itak prevecs drügoga dela má cajt i nyej pomá-
gajo pripraviti hitro zsmajno, dobro i redilni obed ali vecserjo. Tésztenine pri-
porácsajo zdravniki najbole decl, sterim doszta bole prigájajo, kak vecsféle
drüge zanyé neprimerna jesztvina ali umetna hrána. Vsze to pa valá szamo v
tésztač, stere szo za isztino dobro napravlene. Zátó ne küpjíte cenejse malo
vredne izdelkov i szlabejsi vrszt, ár je ta réjcs isztina stera právi - ka szo naj-
falejsa nájdraksa - nájdraksa pa najfaléjsa, ár nyihova v szeblna je hranilna i
sze bole naköjajo.

Tészta fabrika „PEKATETE“ v Ljubljani dela szamo kvaliativno blágo z
najbouksega psenicznoga z grizne i nula mele, mleka i bilijc, zátó zahtevajte v
szépovszédi szamo práve „PEKATETE“ pa tüdi pazite natacsno na naso
znamko. „PEKATETE“ dob te zavüpanosztov v nasih originalnih paketaj po 1/2 kg.

Nas intereszanten prospekt z dosztam küharszkimi recepti i obsirnejo kü-
harszko knigo poslemo vszákomi brezplácsno, steri nam posle szvoj átresz.

Za nas átresz je zadoszta etak piszati:

Tovarna testenin „PEKATETE“ Ljubljana.

Ris-zsájfa je najfalejsa!!

Vinopivec Vince.

To je szvéta isztina: ka je lepsa rejcs od lagoje lagev, pa tüdi od tabákove pipe vinszka pipa. Na dale Vam ovádím, ka jaz pun glazs vina neman nigdár rad, ár kak pun vcsaszi zsnyega vö szpijem.

Píta me moj prijátel Miska: kak morem jaz na te máli faláj-csek szira, steroga szem pojo tak doszta vina szpiti? Právin nyemi: te Ementalzski szir je velke lüknye meo!

Dobro vino je, — mi právi debeli kuszti krcsmár. — Tak je tak, — vála Bougi ka je vsze po vszédi voda zmrznola vetom velkom mrazi, bár bi escse v sztüdenci tüdi zmrznola, ár je szamo od toga cajta vino malo boukse kak nega vodé.

Tak právijo ka vinszkom sztányi sze cslovik szigdár právda. Vála Bougi tak jaz zsé mam kvalifikácijo za minisztrsztvo právde.

Na dale sztári rimlánci szo pravli: ka vino je „lac senum“ to je „sztárim lüdém mleko“! Za volo toga sze jaz vszáki dén na cécam do zemlé!

Agrar-reforma mi je ponüdila zemlou, ali ka vragá mo jaz de-lo zvecs zemlov, da jo tak zadoszta mam, kama kolik sztopim, vsze povszédik je moja ár me nisce nemre zsnyé dolik zgoniti . . .

Kak idem proti domi, na ceszti me sztávi eden szekolanc, ka náj szí prej moje zsvlentye dam szekolerati! Nyáj me — nyemi právim — szem tak vszáki dén notri szekolerani!

Eto ednok szem pejnezno szemen meo, — i pa, da bi ovi drügi tüdi znali, ka jaz ne pijém szamo na puff, glászno gizdávo krcsim: hej krcsmár plácsam! Kak placsüjem, právim: — goszpon krcsmár, da prekléto szlabo vinszko vodou máté!

V tom pogányszkom szlabon vremeni, da dobre vole szem, pa zacsnem popévati:



Tozsijo :ze drügi lüdje,

Ka je v zimi trnok mrzlo.

Jaz szem pa zdaj dobre volé,

Ár med cvetjem sztojím drzno.

Poglédnem na moje okno,

Pa tüdi v málo gladalo:

Tam vidím cvetje ledeno,

Tü pa rdéce vinszko! . . .



Letosznye mlejnje V. . .

| | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| Sümécsa voda bisztro tescé | Bliszkanye, grmlenca troszi zrak |
| Mlinszko, kolou, sze gene od nye | Nevaren, dezsdzs pride, to je znak |
| Noucsna csarna i kmicsna szenca | Za malo, doszta vodé tescé |
| Lejpo plése okolik venca | I bejszno, mlinszko kolou zsené |
| Bliszkécsé zvezde gor viziko | Mlin, sze troszi, kamen rogácse |
| Vu kmicsnoj noci, sze bleszkijo | Mlinar, vu mlini, szenia, szkácse |
| Lopate, szpice rogácsejo | Vednom, votlom, drejvi, csuk déne |
| Sztaranyem, z jocsom popejvajo | To poszljusat, je bojécse. |
| Szlaboga szilja, hozsna mela | Bliszkanye poszveti do nébe |
| Csaren krüh, bode letosz zsnjegal | Ah, jaj, letosz krüh, krvavi de |

| | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| Velko kolou, zsmetno kaménye | Vihér, znova prtiszne moci |
| Voda gene, okolik plése | Prscsi, rogácse, v kmicsnoj noci |
| Drágo zrnye, za zsvijs zrnye | Vrejmen, sze nescse pomeriti |
| Ráznok trga, na drobno mele | Toj sztrasnoj noc, i konec biti |
| Szita troszi, z otrabov | Szodni dén, je tekaj na szvéti |
| Mlinar, jocsé kak vidi eto | Duzse, bole, bliszkanye, szvejt |
| Z punoga zsakla malo mele | Grmlencino, treszkanye, sztrasij |
| Letosz blagoszlov, nema zrnye | I celo, noc, do gojдне trpij |
| En-in, drügi právi: jaj, ka de | Szamsčno, zorje, rdecse, szvejt |
| Ar letosz krüha, krüha, nede | V ton leti, mo robszki, krüh, meli |

Nindri tak nizke cene, zato pisite po cenik
od vecsféle stofov,
obleke i perila na

TEKSTILBAZÁR

LJUBLJANA, KREKOV TRG št. 10

Vszako sredo i soboto
velko odávanye osztankov
(resztov) za szkorom polovicšno ceno.

Dobro szo rejsili v lanszkem kalendari prinesene vganke, i szo gvinali po lutri vopotegnjeni Dober Pajdas kalendár szledécsi: Bács Sándor, Strukovci 37, vganke 1, 2, 3. Bedič Karol, Budinci 9, vganke 1, 2, 3. Czászár Karol, Zsenavljje 63, vganke 2, 3. Benko Ludvik, Vučja Gomila 157, vganke 1, 2, 3. Vidonya Jozsef, Sotina 108, vganke 1, 2, 3. Vas Karol, Selo 52, vganke 1, 2, 3, 4. Domjan Ludvik, goszi, Gorica, 4. Pozvèk Matija, kovacs, G. Lendava. Fartek Karol, Ttkova 144, 1, 2. Kološa Miklos, Nuskova 17, 1, 2, 3. Kelemen Janos, Križevci 177, 1, 3. Čarni Klemen, Rátkovci 39, 1, 2, 3. Počič Ludvik, Fokovei 94, 3. Korpics Jozsef, Čopinci 32, 3. Prász Stefan, Domajinci 38, 4.

Gratuleramo nasim prijatelom steri szo to szrecso meli ka szo gvinali na kalendár, na dalje szo dobro rejsili ali ne szo meli szrecse za dobieska - po frostamo je lejko do pa letosz meli vékso szrecso - probajte letosnye nase vganke rejsiti.

Barborič Stefan, Veliki Dolenci 31. Filo Jozsef, Budinci 66, 3. Luce Stefan, Adrijanci 64, 1, 3. Mihalič Filip, Pertocsa 96, 1, 2, 3. Ropoš Jozsef, Čodinci 51, 2, 3. Horvat Stefan, Murska Sobota, Poljska ulica 362, 1, 3. Bénéč Anton, Görllinci 77, 1, 2, 3. Tanácsék Anton, Vadarci 84, 2, 3. Tanácsék Stefan, Vadarci 1, 2, 3. Potocsnyek Karoly, Vadarci, 16, 2, 3. Talfán Stefan, Velko Selo 127, 1, 2, 3, 4. Čahuk Alex, dijak V. raz. gim., Murska Sobota.

Vszi drúgi steri szo nam pizali i nyihovega iména nega tú naj vzemejo naznanye ka szo ne dobro rejsili i zato szmo iména túdi ne prineszi - probajte letosz lejko te vékso szrecso meli!

Resenye sze more do 15. márcia v reditelstvo poszlati reditelstvo Dober Pajdas kalendarium, Sv. Jurij ob Ščavnici.

Letosz rávnom tak kak láni 15 novi za leto 1928 kaledárov po lutri vó potégnemo i steri do szrecso meli ka ga dobito nyim ga po postí domo pošlemo i nyihovo ime v Kalendár pride.

Szkrivno pitanye

V lanszkem kalendari prinesene vganke szo poszdedesen resene:

1. Kelko jabok má eden i kelko te drúgi? Eden má 5, drúgi 7.

2. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,

$$2 \times 9 = 18$$

$$3 \times 8 = 24$$

$$4 \times 7 = 28$$

$$5 \times 6 = 30$$

100

3. Kelko vojákov je?

Vojákov je bilo 36

$$2 \times 36 = 72, \text{ od té polovica}$$

18, od té polovica

9, 1 oficer

$\frac{1}{100}$

100

RIS-ZSAJFA SZE SZAMA HVALI!

Mátyás krao i sztári pasztér.

Tá goszpoda bi rada razlozsila to pitanye ali ne je znao ri eden. Nazáj szo sli ktomi sztárami pasztéri. Okolik szo ga vzéli da nyim náj povej i rasztołmacsi to ka je szkralom gucco.

Ne szte csüli goszpodje, ka je povedo krao? Da teccász jazs to neszmén nikomi povedati dokecs nyegov kep nemo vido.

Etak pa tak — právijo goszpodje — mi ti dobro plácsamo szamo povej nam,

Dobro je — právi te sztári paszter — dajte mi 10 zlátov.

Dájo nyemi 10 zlátov, i eden goszpod ga pita:

Kak sze je krao poklono sztém „scsisztocsnov postüványem“ za ka szi nyemi odgovořo „zaválnosz! zszenszki“.

Záto — právi te sztári pasztér — ka zszeszka peré na méne, csiszti gvant je csisztočna postüvanye.

To je isztina — právijo goszpodjje.

Kak pa lücsite penez v blato?

Tak ka, z dvá jaz zsvívén, stiri pa potrosim na szinüj. To je pa telko, kak bi v blato vřgo, ár nigdár je vecs nemo vido.

Ka pa to: kelko z dvátreszti?

Tö tüdi povem csi mi dáte 10 zlátov.

Dobro je to más.

Tomi je to rasztołmacsenye, gda szem mládi biu szem dvátreszti zobov meo, zdaj pa zše szamo dvanájszet man.

Na pa nam je to ne vpamet prislo — právi te en goszpod.

Kak pa podojite kozine bake?

To vam tüdi povem za 10 zlátov,

To szo zlátit!

Tak podojim kozine bake kak szem zdaj vász vsze podajo.

Na to nyé je szram grátalo — edem právi — csákaj sztári — králi szi oblübo, ka teccász nikomi ne povés dokecs nebos vido králov kep.

Tak je — právi sztári — jaz szem vido králov kep to je tü vidite goszpoda — i kázse od goszpodov dobleni zláti penez na sterom je gor králov kep. Krao je tüdi tak miszlo, da teccász náj ne povém dokecs nedobin penez na sterom mo nyegov kep vido.

Na to szo goszpodje ne vecs rejcsi meli, tam szo püsztili sztároga i szramotno szo sli za kralon.

Tak je Mátyás krao i sztári pasztéra pitanye reseno, stero szmo přineszli lanyszko leto.

Lübleni csítatelj ka scses escse vecs? kak dobro blágo, szolidno posztreszbo nájnizsje cene. Te 3 recsij szo nasim csítatelom zagotovlene, cse blágo, szüknyo, kamgarn, séviot, lóden za obleke, barhet, flanel, platno za szpogen gvant, nástrikano, négavice, (strumple) moske i zszenszke, robce i drügo blágo sze za závajte na ná nasz „Dober Pajdás“ kalendar i z viüpanyem lejko přistelate od sztárz poznáne specijalne tvřtke R. MIKLAUC, LJUBLJANA st. 365. stero válijo vszi odjemalci i jo ponujajo na dále szakomi!

Ris-zsájfo vszáka zszenszka nüca!

Letosnye vganke.

I.

Eden vért je szvojeqa lápca sztou gláv zšivinov na szenye zgono i nyemi je gor dau, da bike po 5 D more odati nieszmi drakse pa ne falej, krave pa po 1 Din. Telete pa po 5 paraj, tak da za vsze 100 gláv nieszmi vecs i ne menyé penez dobiti kak 100 Din.

Kelko bikov je bilou?
Kelko kráv? i
Kelko teletov?

II.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 |

Té stevilke sze morejo tak rasztálati v tej kockaj, ka kak stécs de sze racsunalo csi po

Steri váras je náj lezsejsi v Jugosláviji?

Bisztro tecsém, pa ne nyam szledüj, rezsejo me, pa ne krávám, székajo me, pa szkálje ne ne púsztim.

Morszka voda.

Vzimi zemlov szegreva naszprotolajt sze zgúbij
vzimi sze znova szivij.

Szeg.

precski ali vdilgecs ali pa zednoga külela v drügi kükeo, v sze povszédi more vö zneszti 15.

III.

To vganke nam je poszlo Vidonya Jozsef, Sotina št. 108:

Bilou je - 9 báb
vszáka je mela . . . - 9 kiklov
vszákoj kikli - 9 zseb
vszákoj zsebki . . . - 9 taslinov
vszáki taslini - 9 pre-
csnyekov
vszákon precсныeki - 9 kraj-
carov

Kelko to v sze vküer vö znesze?

IV.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, krat

Té stevilke sze náj zdvöma stevilkomá vnoszijo tak, ka pri vküper stenyi vsze szamo 2 pride vö,

To vganke nam je poszlo: Tanácek Anton, Vadarci st. 84.

V.

Csaren je kak kovács,
Orje kak orács,
pá je ne kovács,
pa je ne orács!

Krt.

Gda je meszo dobro?

Gda sze je!

PREKMURSZKA FABRIKA ZA TKÁLCSINO

Izidor Pollák, Mur. Sobota

Soteska ulca

(Pouleg Dittrichovoga mozija)

Zgotávle vszefelé rolete in vsze v tou sztroko spádajocsa dela.

Fál cenel Dobro blágo! Tocsna posztrezsba!

Zlatorog...

Pripovedáva sže, ka na Triglávskoj planini, stera je naj véksa v Sloveniji, sžo sže inda szvéta drszali tündérje. Té tündérje sžo bili dobrodélni. Radi sžo sže prikázali v dolinaj, med lüdsztvon in szvojimi csüdami sžo pomagali szirmaskomi lüdsztvi. Pasztéram, steri sžo na gori szivino paszli sžo pokazáli razlicsno zdravilno trávo, sterov sžo vszáki beteg lejko zvrácsili. Po goli kamenni peccinaj je rászla po nyuvi voli szlatka tráva, ka sžo sže léjko paszle szirmaskoga lüdsztva kozé. Za nyihovo dobro delo ne sžo zseléli nikakso válo. N-sce je ne szmeu tiszti kráj gdé sžo sže drszali, szplodili sžo ga z velkim hüdm dezsdzsom. Po naj véksi i nevarni kamenni peccinaj sžo sže paszle nyihove dljve kozé, stere sžo bile bele kak szneg. Té kozé je vodo mocsen kozin bak. Ar je je meou zláte roglé sžo ga imenovali Zlatorog. Nyegova krv je mela csüdno mocs. Csi ga je oranila jágerszka krugla, tak je zrászla z vszake kaplice krvij, stera je znyega szpádnola csi gli na golo kameno pecino ali na szneg csüdovítna triglávzska rosza, stera ga je zvrácsila kak je pojo csi szamo eden liszt. Escse vékso mocs pa sžo meli nyegovi záti roglövje. Gucsalí sžo lüdje csi stoj dobij nyegov rogóu, tak tiszti lejko pride do v bregi doszta szkritoga zláta i szrebra, steroga má szkrp vecs giávna kacsá v bregi Begatinu.

Zselenye do toga bagásztva je dobo eden jáger, steri je trnok dobro znau sztrelati, odiso je eden vcsér v goro lovít Zlatoroga. Po dugom iszkanyi ga je na drügi dén za dvecsara najso na ednoj peccini, roglövje sžo sže nyemi szé od dalecs tak szvetili, ka je jáger szkorom szlepi gráto od te velke bliszakojcse szvetline. Jáger, brez toga ka bi cílo v to velko szvetlocso sztrij i nyegova krugla Zlatoroga zadene v szrcé. Hüdo ranyeni kozin bak, szvojo szlednyo mocs vklüper pobere i szkocsi na edno kameno peccino stera z bregá dalecs vó sztojít i pod nyim je velki prepád. Jáger ide iszkat ranyenoga Zlatoroga po szledi nyegove krvij. Pot sžo nyemt kazale csüdne rosze, stere sžo zraszle z Zlatorogove krvij, Zlatorog pojej pár listztov te csüdovítne rosze i kak do nyega pride jáger. z novó mocsjój sže posztavi proti szvojimi szovrazsniiki. Roglövje sže nyem. szvetijo kak szunce. Tá velka szvetloszt je jágri na eden moment pogléd vzela i zdaj pa Zlatorog szkocsi proti jágri i ga szvojimi mocsnimi roglámi tak pejni ka ga sže viszike gore vrzse pod bregam presztérájocso globocino gdé sže je bujo.

Tündérje sžo potém minuli z toga krája. Z sznyimi sžo tádi odisle bele kozé, Zlatorog je pa z roglámi razróru po tom bregi vsze cvetéce rasztline — i zdaj sžo tam góle kamene peccinszke püscáve.

Préisztojécsi kejp nam kázse Zlatorog jágri, steri sže je bujo kak je dolí szpádno z sztoga velkoga brega.

Po tém Zlatorogu je imenovala od 1887. leta sztojécsa za szájfo fabrika Maribor pr. C. Bors, szvoje izdelke dobro poznáno jedro szájfo Zlatorog i ideal vszakse goszpó-dine „Zlatorog terpetinovo szájfo“ sztojí naj bouksega mila i trpentina, steroga csi-sztílina mocs je naravnoszt csüdovítna i od kóuk orencsni izdelkov nedoszégnyepa. Vszáka goszpódinja naj sže prepričsa resznice to-izdelke Zlatorog Tvornice. Szamo té májo szkrp na Vaso drágo perilo!



ga trdítva i brez dvo-ma gé-szigdár núcala sžo szmo „Zlatorog terpenovo szájfo“.

Da bi nebi zame-nyalorog Zlatorog iz-delkov sztáksimi drü-gimi fabrikami obszto-ij zacsitno znamenye Tvornice Zlatorog v Mariboru szamo z glave Zlatoroga kak od szpodí sže vidít PAZITE PRI KÜPÜ-VANYI ZLATOROG IZDELKOV NA TO ZACSITNO ZNAME-NJE stero noszt szamo priszno právo Zlato-rog szájfa „Zlatorog terpetinova mila! Zahtevajte pri küpü-vanyi szigár zrcesjov

VARSZTVENA



ZNAMKE

Szirmák i bogátec.

Gda je ěscse g. Krisztus po zemli hodo, sze je zgodila tá mála pripoveszt. Eden vecsér kak je v edno věsz priso gosp. Krisztus, szi je szálas zacsko iszkati. Bilej sza dvej hizsi edna polek drüge, ta prva je bila lejpa zozidana i z ciglom pokrta, ta drüga pa cimprana i z szlamov pokrta.

— Miszlo szi je g. Krisztus:

— Prvle szprobam v toj lejpoj hizsi i zacsko klonckati po dveraj. To zaglédne te bogátec lásztnik hizse i kricsij:

— Ka rogáczes po tej dveraj ti cotas?

— Ponizno právi g. Krisztus

— V Bozsén iméni proszim szálas za tou noucs.

— Kaj pa ne, vszákega vandripuka bi jaz pod sztreho vzeo, ka bi me vnocsi pokradno. Idi dale tá prek ovomi. Tiszto-tomi sze ne trbej bojati, ka bi ga stoj pokradno, ár szam nema nika.

G. Krisztus brez rejcsi sze obrné i prek ide k-tomi szirmáki. Tú ga z veszéljom primlejo i ga pita te szirmák gosp. hizse:

— Ka za zalejnja má?

— V Bozsén iméni proszim szálas za tou noucs — odgovorij Krisztus.

Z szrcá ti dam

— Hvála tebi — odgovorij Krisztus.

— Szirmákova zsená prinszé edno krbülo pecseni krum-pisov i eden pizsker kozino mleko. Po toj dobroj vecsérji sze szpát szprávlajo. G. Krisztus sze je nakla scseo lécsiti, ali to sza nyemi nej dopüsztila, mógo sze je na poszteo lécsiti i nyidva sza pa naklaj szpalá.

— Za zájtrik je prineszla szirmákova zsená szkőjano mleko pa csaren krüj. Kak sze g. Krisztus szprávla na pot nyemi právita:

— Csi bos drgocs túsze hodo, tak pá nász poiscsi. Goszp. Krisztus sze zaszmeje i nyima právi:

— Da sza tak dobriva za méne, nebi mela vüya kakse zselenyé, stero vama jaz szpunim?

— Odgovorij szirmák.

— Boug zná ka bi mi dobro bilou prosziti! . . no de dönok, nebeszko zvelicsanye, zdrávje i . .

— Szamo vő zsnym — odgovorij Krisztus.

— Pa szákdenésnyi krüh.

— Drügo nika? — pita g. Krisztus.

— Ne — odgovori szirmák.

— Ka pa edno novo hizso meszto te sztáre? Pa zse meszto te sztáre hizse tam sztoji edna lejpa zozidana i z ciglom pokrta. Stera je doszta lepsa kak bogácova, sztem sze odklono Krisztus i dale potüje.

Zaglédne te bogátec to lepo nouvo hizso i je szkoron omedlo, zazové szvojo zseno i nyej právi:

— Idi zszenszka, pa pozvej, odkéc má té szirmák to lejpo nouvo hizso?

Prejk je sla toga bogáca zsená. tomi szirmáki i ga pita tou csüdo, stera sze je v premínocsoj nocsi zgodila sztouv hizsov.

Szirmákova zsená právi tak kak sze je zgoudilo, ka je pri nyima vnocsi en szirmák szpao steri je mógo szam Boug biti,

ár szamo on je zmozsen takso csüdo napraviti.

Bogáca zsená bizsij domou i právi szvojemi mozsévi, ka nyima je tou novo hizso tiszti szirmák dao steri je vcseraj vecsér pri nyima tüdi szálas proszo i szta nyemi nyiva ne dála. Na to szí zacsné vlaszé szküp-szti i jécsati te bogátec. Ka zakaj je bio tak nori ka nyemi je ne dao szálas . . .

Právi nyemi zsená :

— Szele szina konya i ite zanyim, pa ga tüdi nikaj proszte.

— Dobro de tak! — Právi te bogátec i tüdi je to vcsino. Za malo je zse zgrabo g. Krisztusa i sze nyemi ponizno pokloni, pa nyemi právi :

Ne boj csemeren na méne, csi szem ti vcseraj jaz nej dao szálas . . . ne szem znao sto szí . . . na pa tak hitro szem tüdi ne mogo klücsa nájti.

G. Krisztus je dobro znao, ka te bogátec vsze tou lazse ka zdaj právi.

— Proszim te csi bos escse ednok túsze hodo, ali pa da bos nazáj sou pridí k-meni, bos vido kakse gosztivanye ti jaz dam napraviti.

— Dobro je, mococse, ka te poglédnem, idi z Bozsov volov nazáj domou.

— Trij zselenyé bi jaz tüdi rad meo csi bi mi to szpuno — ercsé te bogátec.

— Ne zseli, ár ti nede na haszek — právi nyemi Krisztus.

— Tou szamo zavüpa na méne, bos vido, ka csi jaz bole znam zabráti, kak te szirmák.

— No nemáram, náj sze ti dopunijo zselejnya — ercsé nyemi Krisztus i dale ide.

Bogátec szí tere glavo i szí premisláva, ka bi bilou nájbogse zselejnye, kak je scseo edno

zseleti, vcsaszí nyemi je escse bokse zselejnye na pamet prislo. Ali nyegov kony szí je né doszta premislávaó na tom, ka bi bilou boukse nyegovomi vérti, nego je kre ciszté rasztécsó trávo zacsnó scsipati i vtom je vtom je vértá szem pa tá cuko tak, ka je ednok dol szpadno z konya, na to vért csemerengráta i brez vszáke miszli právi :

Gramszka sztrela ti naj vglavou vdári ka me pa telko cukas !

Vtom megnyengi — kak to vöppej trnok tréscsi i sze kony mrtev prevrzse.

Na to szí zmiszli te bogátec da edno zselenyé je zgübo. I od csemerjov szí szkorom glavou doj vjej. Ali vsze je zopszton ! No vej mo na ove dve zselenyé bole pazo, szí miszli.

Zginyenoga konya püsztí tam i szédlo zeme zsebov.

Nadale szí globoko premisláva, ka bi zselo ? ka bi nájboukse bilo ?

Szunce mocsnó szija ; od szedla nosenyá nyemi je trnok vrocse, pa tüdi je zse zsedém, v tom sztányi nyemi na pamet pride nyegova vörna zsená, na stero szí globoko zdehne, kak dobro nye je tam domá, vtoj velkoj vrocini, gvüsno zdaj gdér vu szenci lezsij i csi je zsedna tüdi lejko pijé, nej sze nyej trbej telko mantrati kak nyemi.

Na to je csemeren grátao na szvojo zsevo i nyemi vu csemeráj rejcs vujde.

Oh háb bi jo tou szedlo gezdilo — i vtom megnyenyej vecs nema szedla.

Keszno je vpamet vzeo, ka je noro vcsino sztouv recsjov, ár sztém je zdaj zse drügo zselenyé zgübo. No na trétje mo

zsé bole pazo szi miszli i domá zsenov zsé nikaj dobroga vö zbrodiva.

Kak je domou priso, vijdi szvejo zseno, ka szedlo na hrbti má, proba doj vzéti netare, doj vrezati tüdi ne.

Ka bou zdaj? Ka mo delali? Ka mo delali? sze sztara bogátec! Ka! . . . právi zsená, — vi sztári szomár — zselite doj z-mojga hrbta tou szedlo csi szte ednok na nyega zselili — jaz

räj merjém kak bi pa do szmrti tou noszila.

Ka szi je vedo te bogátec, pa ka nej, csi je scseo ali nej, z zsené hrbta je mogo to szedlo z "trétjim zselejnyem doj szpravití, tak sze je zopszton zgübiló to trétje zselejnye tüdik.

Tak je obaodo te nezadovolen bogátec. Szirmák je pa trnok blájzsno zsivo z szvojov vörnóv zsenóv. I csi szta nej mrlá, tak escse zdaj zsvéta.

Komedijástvo.

Eden prsztanik na prejojovj pepéli.

Edno mocsno prejovo nit 24 vör namocsimo v trnok oszolenoj vodi (nájboukse szo v dezsdzsevpico djáti), potom nit zemimo vö i jo poszúhsimo. Na ták preparerano nit (ne zsmeten) prsztanik obeszimo, csi potom nit zazsgémo prsztanik ne szpádne doli, nego osztáne na nitinom pepéli.

Pazimo, da nitni pepeo sze náj ne sztroszi, ár te sze nit vtrgne i prsztanik doli szpádne.

Ogen vroka j drzsati.

Csi cslovik szi roké namázse z belákom gumijom ali z stérkov i to posisij, tak gorécsi ogen vroke lejko zeme brez toga, ka bi sze zszésgo.

Ténto na vodou obrnouti.

V edno kupico denimo csarno szüknyo tak, ka cejlo kupico znoutra okoulik pokrije, potom vlejmo vnyo vodou.

Glédajocsi do to za ténto drzsali. Csi je scsémo vtom ögvüsati, ka je to za izstino v kupici ténta, tak eden papér na ednom sztráni namazsimo z-téntow, na drügom sztráni pa v kupici bivajocsov vodouv, potom hitro papér obrnimo i navzocsim pokázsimo, steri do vszi zagvüsani, ka je tou za izstino ténta, potom pokrime kupico z ednim robcom i napravimo pár hokusz-pokusz! Kak zrobcsekom pokrito mámo té z kupice zemimo v kupici bivajocso szüknyo potom zemimo robcsek doli. Tak znáváksem csüdüvanyem vszi glédajo, ka sze je ténta na vodou obrnola.

Ka sze je vsze zgodilo v premi- nocsem leti po szvejtí.

Jugoszlavija v nasoj drzsávi sze je v preminocsem leti ne doszta szpremenilo. Osztalo je szkoron vsze tak, kak je bilou. Minisztri szo sze premenyávali vecskrát, to je pa szamo skoda za nász.

Od volitvov, kak szo követe odébrali szta dvej sztranki na vlá-
di, szrbszka radikalna pod voditetelom Nikola Pasicis i pa hrvaska
kmezska sztranka ali Radicsova po dományem povedano. Obej sztran-
ki szta sze po volitvaj zglijaje tak, da steri dvej sztranki szo mini-
sztri. Za nász nájbole vazsno minisztrszstvo v rokaj má Szlovence
miniszter za polodelsztvo g. Ivan Pucelj.

V prvoy polovici leta 1916 je Radić zacsno tozsiti Pasicisa
pred lüdsztvom, ka sze na skodo drzsáve bogáti i to szo tüdi te
nisterni radikalszko Pasicsove sztranke követke právli, ka nyegov
szin veliko korupcijo zsenéj, - to sze dela tak - csi je stoj kakso
delo meo pri minisztraj i bi rad biu csi bi sze tisztó hitro rejsilo,
tak je prvlé mogo Pašičovomi szini plácsati, steri je potém z mini-
sztrom guco da sze tisztó delo, za tisztoga od steroga je peneze
doubó náj rejsi i tüdi tak csi je minisztrszstvo kakso blágo za drzsá-
vo pristelalo tak te tisztó konceszijo je on dobo i szamo szkoz
nyegovi rok sze je dálo tisztó narocsiti. Zavolo té korupcije je Pašič
mogo odsztópiti kak predszednik vláde meszeca aprila. Novi pred-
szednik vláde je poszto Nikola Uzunovič dne 9. aprila 1926. leta.

Z vünesnyoy politiki nasa drzsáva mirovno politiko pela. Szkle-
nila je vecs drügimi drzsávami trgovszke pogodbe. Sz Törki 14. ja-
nuara je podpiszala z Amerikov, za volo placsüvanya duga 1. márca
prijátelszko pogodbo z Francijov meszeca junija i rávno té z Ro-
munszkov i Cseskov, meszeca julija pa je parlament odobro vsze
pogodbe stere szo szklenyene bile z Italijov.

Anglija je z véksega tála delavszka drzsáva. Zavolo toga
tüdi má doszta szkrbij szvojimi delavszkimi prebiválci. Láni je vö
vdáro velki strajk med stenkohl bajcari, k tém szo sze zdrüzsili tüdi
drügi delavci i naszlednye vsze delavszko lüdsztvo cele Anglije, tak
da 5 miljonov lüdi je doli djalo skér i szo ne delali, i to zavolo
toga, ár lasztniki baje, fabrikant i drügi delodávajocsi szo scseli
szvojim tisztim delavcam steri zanye krüth szlüzsijo ménso plácsó
dáti i dnévno po nájvecs vör delajo za nye ka do oni véksi profit
meli. Te strajk je biu do szega mao na szvejtí i od toga sze je ce-
la Anglija zoszágala. Vláda je stéla szoldákami té strájk zadüsiti,
zavolo toga je tüdi vecs mesztaj krv tekla. Vsze delavszstvo v drügi
drzsávaj je pobéralo peneze stere szo strajkajocsi na pomocs dobili.
Cela Anglija zsvlénye je mrtvo bilou; stále szo zseleznice, posta,
telegram i vsze delo. Vláda szama je zacsnola z delávszkimi voditelii
sze pogajati, po sterom szo szklenoli, da sze eden odbor szesztávi
3 zasztópnikí od delavcov, 3 pa od delodávajocsi i eden za pred-
szednika neprisztránszki. Te odbor naj nadale naprávi delavni cajt i

plácso. - po tom sze strajk dokoncsó sztem, ka szo delavci dobili boukso plácso meszto mense i od csisztoga haszka procente dobijo steroga fabrika má. Nadale Anglija má nevoló v svojih kolonijaj, tak v Aziji, kak v Afriki sze tisztí národ prebúdiva i Anglisko ravnánye scsé szébe doli sztrosziti i sze osvoboditi od tühinszkega járna.

Francija je po vojni posztanola nájmocsnejsa drzsáva. Nyeno lúdsztvo szi zselej mir, ali zopszton, ar po szvetovnoj vojni je pa mogla znova vojno zacsnoti na szoí kolonijaj v Sziriji i v Maroki. V Sziriji szo szo szvobodni scseli posztati tak imenovani národ „Druzi“ v Mároki pa je miszlo szvoj národ odszloboditi Add-el Krim, ali Francozi szo ga dali zbiti i nyega szo odpelali na eden sziget v robsztvo V Sziriji pa sze „Druzi“ escse dale borijo za szvojo szvoboscino. t

Szveovna vojna i zdaj nadale v Sziriji i v Maroki szta Francijo v denarno krizo szpravila, tak, da Francija dnesz je dúzna Ameriki 18 i pol milijard zlati fránkov i doma notranyi dug steroga je szvojemi národi dúzna vöznesze 286 milijárdov. Sztov denarnov krizov sze Francije mocs túdi pomensáva i zdaj zse íscsejo tiszto pot po steró bi sze z Nemcsijov dalou v prijátelszke razmere priti.

Nemcsija szi je zavolo delavnosztí szvojegea prebívalsztva po zgúblenój szvetovnoj bojni csúdnó nágló pomogla. Sz pomocsjov od Amerike doblenim poszojilom szi je Nemcsija zsé 1925 leta po právila szvojo valuto i v Nemsom zdaj zsé pa racsunajo tak kak pred bojnóv v zítí márkaj. Edino Nemski ország je tisztí stéri je po szvetovnoj bojni tak hitro prisó na nogé. Nadale je nemska vlada vazsno pogodbo szklenila z Ruszijov dne 28. aprila 1926 - stera právi, da Nemcsija szvoje blágo v Ruszijo lejko posila i z Ruszije pa szilje i drúgo szirovo blágo dobij stero domá nücsa. Ravnok tak Nemcsija edna ovoj szoldácsko pomocs dáta proti drúgim csi bi je stoj napadno brez nyihovi zrokov.

Te edne sztranke szo stele prejsnye vládarszke rodbine vsze nyihovo vrednoszt vkraj vzéti brez vszáke odskodnine, te drúge sztranke pa, da naj májo! Za voló toga je bilou lúdsko glasúvanye, stero je rezultat prineszlo: da sze ta vrednoszt náj vkraj vzeme proti po vrednosztnen placsili.

Ausztrija zse vecs ne lezsj na szmrtnój poszteli, kak je po szvetovnoj bojni te prva lejta bila. Nyena indusztijszka trgovina i mestrija sze lejko razvija i v szemi szoszednimi drzsávami trgovinszka pogodba szklenyena. Velko gibanye je za sze prikapsiti z velkov Nemcsijov, stero do túdi prvle ali szledi doszégno.

Italija Nyeni vert je dnesz dén zsé ne vecs krao nego diktátor. Muszolini miniszterszki predszednik v preminocsem leti szo ga naszprotniki zsé dvakrát steli bujti, ali na zsaloszt sze nyim je ne poszrecsilo. Muszolini je vsze de-

mokratratszke pravice i szlobocsino onicso i celo Itálíjo vláda po szvojih naszilnem mislenyi.

Spanija Tak kak v Italiji, tú túdi diktátor vláda Primo di Rivera i ne krao, te diktátor túdi vsze pravice i szlobocsino lúdsztva v blato klacsi.

Portugalija V Portugalszki republiki je lani junija 2. vövdárila revolucija, tá revolucija je namenjena bila proti vládi, po sterom je vláda odsztopiti mogla i sztisztoza pártá szo minisztri posztánoli steri szo revolucijo napravili.

Romunija je po bojni ednok véksa grátala kak je prvle bila, v nyej vládajo bogáti veleposzesztniki — bojari. Szirmasko lúdsztvo drügo nema kak szamo hisico, okolik vézsi je szamo imánye veleposzesztnikov, na tam velkom imányi morejo szirmácke delati i szí szakdenésji krüh szlúzsiti. Bozsno májo na Romunszkem drügi národi za szvoje pravice szo jim vkraj vzéli. Károly tron naszlednik je doli zaválo i je v inozemsztvo odiso, po dugsem nagovarjanyi stero szo ga nyegovoga pártá minisztri i generalisi napeláli, ka naj nazáj vzeme tron naszlednistvo, i to je túdi vcsinu, tak je zdaj pá on tron naszlednik.

Polszka drzsáva je bila razstálana na trij tále, eden tao szo meli Ruszi drügi tao Nemci te tretji tao pa Ausztrici. Po bojni je Polszka nazáj dobila szvojo szamosztójnoszt stero je 100 let zgübleno meía i édna velka drzsáva je postánola z 32 miljonov prebivalsztvon. Na szprotolejtje 1926 leta je vövdárila revolucija proti vládi. Opozicija je zmágala, steroj je voj biu Pilszudszkj, pri volitvaj predsednika republike, szo za predsednika odebráli Pilszudszki marsala ali on je to vazsno meszto ne steo vzéti záto szo znovics odebrali predsednika potom je profesor Mosicki biu odebrani za predpredsednika i Pilsudski je pa minisztrszi predsednik. Zdaj szo malo bougse razmere posztále na Polszkem i valuta sze je túdi poboksala, stera je velko szkrb dála vládi.

Turcsija kak nam je zse znano Turcsija je republika i sze zse v szem modernizéra, hárem je zabrányen (to sze právi ka Turki zsé tudi vecs zsen neszmejo meti kak szamo edno) meszto feszta krscsáke morejo noszti tak kak v drügi Evropszki drzsávaj. 1926 leta meszec julija szo steli revolucijo Kemal-pase szo miszlili bujti i nazáj sztáro Turcsijo napravti

v steroj bi pa szamo tá velka goszpoda ládala ali ne szo meli szrecse, ár szo jih zgrabili i birovija je 13 na szmrt obszodila, stere szo túdi obeszili.

Bolgarija Cankarova vláda je mogla odsztópiti, steri je biu diktátor drzsáve i na nyegovo meszto je prisao Ljapesev kak predsednik vláde; ták je malo henyalo preganjanje naszprotnikov. Neméri szo pa szigdar za volo Macedonije, tak na nasoj meji kak na Grskoj. Macedonija, bi rada tak szlobodna grátala kak steri stécs drúgi národ.

Ruszija unija szlobodni szovjetszki drzsáv je po bojni glávni problem svetovne politike V Rusziji zse razmere vszáksi den pobouksávajo, vláda je zse doszta popüsztíia od szvojih idealni komuniszticsni goszpodarszki idej i je zse zdoszta drúgimi drzsávami szklenola trgovszke pogodbe i tak szo szkorom vsze Evropszke drzsáve pripoznale szovjetszsko Ruszijo. Kak sze vidi vodíteli szovjetov szo drúgi szvoj sztális vzeli i moszto Europe sze bole brigajo z Aziskem národóm, ár to znájo csi v Aziji tiszti národ steri pod Evropszkim sztoji sze odszlobodij tej goszpodárov tak Evropa najvéksi vdárec dobij, steri vsze tisztim drzsáve holelo stere v Aziji szo intereszrane. Szovjetska politika sze nájbole vidi v Kini, gdé je zse szkorom te velke drzsáve polovica komuniszticsna.

Magyar ország je tiszti steri sze je po bojni nájmenje pomogo, vsze drúge drzsáve szo zse szkoraj v dobri razmeraj ali Madzarszka sze nemre nikak pomocsti i to zato ár tam vládajo számi grofi hercegi, velki popevje i drúga velka goszpoda stera pa szamo za szvoj sztán gléda i za delávno lúdstvo sze spoj nika ne briga, zavolo toga pa túdi najvecs lúdi brez dela jeszte i sze nájvecs lúdi szm szebé kole ár nemre zsveti, rávnok tak penez je malo vreden, toga leta prvoga januara szo dobili novi penez steri sze imeňuje „Pengő“ eden pengő valá 1250 vogrszki kron, tak sze naprávi skála, i meszto toga, da bi vláda szoszednyemi drzsávami v dobre razmere sztopílaa i dobre trgovszke pogodbe szklenila, szí miszli sz pobijanyem penezi.

Grcsija je konec dozsivela 1925 leta dozsivela velko revolucijo. naprávo proti vládi, vládo je sztérao, republikanszi predsxednik je mogo doli zavaliti, diktator Pangolasz sze je z nájveksov szilov za republikanszkega predsxednika

dao zvoliti i oben je tudi zadržsao predsedništvo ministrsztva, da je tak lezsej goszpodáro z vrednosztjov drzsáve brez vszáksega nadzorsztva i sze bogáto. Ali vsze je zopszton bilou. Prisla je edna drüga revolucija stera je Pangolasza vrgla i novi demokratsni voditelje drzsáve szo ga zapréjti dáli i pred szodnijo posztaviti. Tak sze je resilo Grsko lüdsztvo véksega abszoluzizma.

Csekoszlováska drzsáva sze je boriti mogla z vecs féle politicsnimi pártámi, ni eden párt je ne mogo na vládi biti. Uradniska vláda je pelala drzsávne poszle técsasz dokecs szo sze szeboj ne poglijale i v kvalicijo sztopile, po sterom je pa politicsni párt lejko prevzeo voditelisztvo drzsávni poszlov. Pogléd republike vu zvénesnyem szvejti zmérom na vékse raszté. Bogásztvo drzsáve je napravilo drzsávo mocsno i trdo. Lüdsztvo z véksega tála je szlobodno mislénya i zové drügega vadlúvanya vö sztopa prek na Huszovo vadlúvanye stero je tudi eno Evangelicanszko sze szkorom glija z Lüteranszko i Kálvinszko vérov. Pénez nájvecs vrednoszti má med vszemi novimi drzsávami.

Kina je edna najveksa drzsáva na szvejti má triszto milijonov lüdi, nyene razmere z notrasnyem sztáliscsi drzsáve szo ne mérne, generaliske májo szvoje vojake i sze med szobov bijejo za voditelisztvo drzsáve. Gda eden, gda pa drügi generális pride do predsednika republike - tak kak eden ovogo doli zbije i ga premága. Poldnésji tao drzsáve májo v rokaj komunisztí i ár nye podpira szovjetszka Ruszija zdaj z velkim uszpehom podérajó proti szredini, tak ka je zse szkoron te velke drzsáve polovica v nyihovi rokaj.

Mekszika je tudi edna revolucionarna drzsáva stera ma csetrt milionov prebivásztva. Vodsztvo drzsáve má v rokaj szlobodno mislenye al. szocialisztí. Stéri szo eden náj modernejsi zákon naprávli razlocsi církev od drzsáve. Vsze te velke cerkvene i popovszke imanye szo vkráj vzeli. To imanye je posztánola drzsávna lastnjina. Te bivsi bogáti popí pa náj tak zsviéjo kak drügi szirmáski dühovniki steri nemajo velkoga imánya pa escse szí szvojo družsino morejo rániti. Ali tak kak je szam goszpon Kírsztusz zsvivo brez zemelszkoaga bogásztva, pun szrca dobrete i dobrega csinenya za szermáke.

Szmehsnice.

S z p á v a n y e.

Dv prijtela vkper szpita v ednoj hisi. Eden v noci, keszno pride domou i pita dom v poziteli lezscsega:

— Szpis?

— Ne!

— Te mi pa poszodi 20 Dinrov.

— Ne boj csemerem prijtel, nemrem ti poszoditi r szpiin.

Z a v o l o t a n y e r a.

V ednoj krcsmej eden goszpod kolbsze jej, krcsmrov pesz zinrom na nyega laja.

— Proszim, na zsente toga psza, ka nede lojau. — Prvi goszt.

— Ne zamerite goszpod — odgovorij 5-letna krcsmrova hcsij, pesz je csemerem i záto laja r nedopsztij ka bi sztoj drgi zsegovoga tanyera jo!

L e j p o z  k o n s z k o z s i v l  e n y e.

Mozs od steroga je eti gucs — sze je vski vecsér v kavrni krto i sztm je doszta penez zapravo.

Nyegova zsen pa szi je dom z drgimi moski polblvala i zabrno kisvala.

To je ednok mozs zvedo. Eden vecsér je krte pszto i prve kak navádno ide domo r bi sze rad prepricso cs isztina, nyegova zsen, v tiszon cajti kak je on ne doma, m drge moske?

Ali zsen je csednesa bila od nyega i szvojega lbcseka na drge dvere psztij v. Mozs pa kak v hizso sztopi, sze zsnym zacsne kregati nyegov zsen:

Zse p od krt prides? Da bozs zs ednok pszto to krtanye?

Mozs od govori:

T, da ti z drugimi moskami kisvanye! |

Zsen s najveksin z burkanyem odgovorij:

Neszrecsen cslovik, pa sze ti, v tvojem celon zsvilenyi scss krtati?

P i t a n y e.

— Kak szi vcseraj z krcsme priso?

— O dobro, szamo kak szem po sztabaj gorik sou meje nikk na rokon sztopo!





Szouszidkinye.

A. Szte tou zse csüli, ka je Dicskovoga Gábora szomár brszno.

B. Ne . . . ! Pa zse nyemi je kaj zgoudilo?

A. Nyemi nej, ali szomár od tisztigamau planta.



Szvedocsansztvo.

Piroviji kak szvedoka szo steli po szlünoti edno zsenzko. — Naszproti szvedok právi: — Proszim goszpoda birova, — tá zsenzka nemre biti szvedok tomi tozsenci, ár je nyegova zsenne.

— Birov pita: — Viszte zsena tozsenca?

— Zsena szem.

— Tü vrecs vdári eden drügi szvedok:

— Neje isztina. Teva v divjem zákonyi zsviéta!

— Tiho bojte — právi zsenzka, to je moj mozs.

— Kak dugo zse zsviéta vküper? — pita birova?

— Oszem let.

— Pa máte kakse szvedocsansztvo, ka szte vi zsena tomi mozi?

— Mam, mam trij, — dvá pojba pa eno deklino.

Mala Anica je v nedelo szvojim ocsom v církev sla. Na poti med doszta lüdmi sze je od ocsé zgübila. Proti nyej idocsega pita: — Neszte vidli tu gdérednoga sztrica, bresz male deklina iti?



Cigán.

V Murszki Szoboti kre edne baute ide eden ciganzski pojeb. Boutosa med dveram sztoji i právi spájsz:

— Cigany, hitro mi nikaj zlazsi dobis eden csik, ali ete celi cigár steroga vroka j man.

— Goszpod necsem jaz dvá cigara — odgovori j cigany — zadovolem szem jaz z ednim tüdi!

— Vej szenti jaz szamo edno oblübo!

Bogme, dvá szte mi oblübili.

— Lazses cigany!

— No csi pa lazsem, tak mi pa dajte tisztí cigár steroga sztemi oblübili za lázs.

RIS- ZSAJFA SZE SZAMA HVALI!

Dva konkorenc.

Eden krpajocsi suszter, edno gojdno vidi, ka prek od nyega na szoszednoj hiszi szledecsa tabla viszij:

„Bác János, cipele küncler“.

Dobro je — právi, jaz szí tüdi rokavice gorjk v zemen, i za pár dnévo je on tüdi táblo vö obeszó:

„Varga Péter. cipele zdravnik“

Na césti.

Gospod: Goszpodicsina szte vi, tiszta dáma, stero szem vsev hoteli na sztubaj küsno?

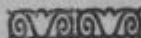
Goszpodicsna: Ob kelkoj vöri?

Moja vöra.

Halo, halo! Je tam zálok ház? Eti reditel Dober Pajdas kalendará. Proszim, poglednite mijo vöro, stero szem predednim tjednom privasz zalozso. Csi je escse néj pol trij, ka bi vlak zamüdo!

Zaka sze je neduzsna Marija devica neszla na szamári kak je slá v Jeruzsalem?

Záto ár szamo kaksemi szamári szeleljko zavüpa nedozsna devica!



Pri vörari:

Gospod: Pa zagvüšno de tá vöra, — kak právite — szto let sla?

Vörar: Csi nede tak mijo názáj prineszte.



Mozs: Tij zsenzka, zsé je zadósztal

Tiho boj, jezik ti tak letij kak klapotec . . .

No de . . . tebój je Vrág, z repice zgúbo kak te je z ovimi gresniki v pekeo pelo.

szólv

Eden Szlovenec, je v Graci bivajocso szvojo hcsér obiszkau.

Kak szta poceszti sla, pred ednoj, velkoj baouti, sztane i v okni vő djáno blágo gléda.

Hcsi ga pita: ka je ocsa, bi radi kaj kúpili?

Tak je. Ali nevola jel!

Francek me je právo náj nyemi prineszem eden „hozentroger“ szamo ka nemski neven kak sze to právi?

Králova nemocs:

Krao sze nájde z ednim norcsecom, i nyemi právi: proszi od méne ka sze ti vidi i ti dam.

Mozs právi: — proszin te zapovej tem múham naj mi mér dájo, stere me zmérom csemeri-jo!

Krao právi: proszi káj drúgo-ga stero de v moji mocsil!

Norcsec odgororij: — kabi te drúgo proszo csi teje niti múha nej pokorna?

Vandraszki potnik, vkrcsmej právi. Goszpod krcsmár, dajte mi nikaj za jeszti ár szem tak zséden, da nevé m gdé mo dnez vecsér szpaou.



Z n a m e n i t n a n á j d b a .

Mozs: pride vecsér keszno domou, i zavolo toga sze zsnyim zseena trnok krega;

Mozs: znam, ali ne kregaj sze jaz bi prisau zse prvle, ali ne szem mogo ár szem nikaj najso. [Zda] me pa püszi, vecs ti povem vütro da gor sztánem.

Zseena je celo nocs nej mogla szpati od radovednoszti. V gojldno kak gor sztane mozs, ga pita:

No ka szi najso?

Mozs: „Novo kresmo z dobrim vinom“.

Pri biroviiji.

Birov: Zaka szte nájdenei bugeláris nej policii dái.

Obtozsenec: Ár je keszno vecsér bilo!

Birov: Pa na drügi dén!

Obtozsenec: Té je pa zse kesznej bilou . . Ár je zse vecs nika nej bjlo v nyom.

V s o l i .

Ucsitel: Gda si sze narodo?

Diak: Jaz szem sze nej naroudu ár macsijo man.

Intimno z guecsávanye.

A. Povejte goszpa — ka je boukse meti 10 milijonov, ali 10 cséri?

B. Goszpod — kak me morete takse pitati? Tak znáte ka je 10 milijonov bokse!

A. Goszpa motite sze! Ár sto má 10 cséri, tiszti ne zselej vecs. Ali sto má 10 milijonov, tiszti szi pa vszigdár escse vecs zselej.

M o d r o s z t .

Z prve kupice pijej cslovik vino, z drüge escse tüdi, i z tre-tje pa zse piye vino csloveka.

Ednáko szi miszlita.

Zseena: Ka bi napravo csi bi jaz mrla?

Mozs: To ka bi tij, csi bi posztánola dovida!

Zseena: Ali vidis kak lazses! Eto ednok pa szi mi pravo, ka bi sze vecs nigdár nej zseno!

Pri biroviiji.

Birov: Zaka szte toga cslovka opolnoci gor prijeli i ga oropali?

Obtozsenec: Ali goszpod birovi! Zádnic szte me pa pitali zaka szem ga po dnévi gor prijau. Gda pa té naj delam?

Na stajeri.

Ednomi stajerci je kobila zginola. Kak jo püci pela, sze szrécsa z ednim némcom, té ga pita:

— Vohin?

— Ja. ja je hin — odgovorij Stajerc.

— Vas?

— Ja hiszem vidis ka je bou-sza ár szem nyej podkovi doli vtrgao!

— Tu bis ein ezel!

— Ka mo vragá jezeu, zdaj mi sze vecs tak nika ne poma-ga, csi je enkrat hin je hin!



Dobro delo.

On: Moja nova britva je za vragá, ne rezse vecs!

Ona: Ali moj lübléni mozs kabi pa nebi rezala, tvoja kozsa je ne tak trda kak podplat steroga szem zdaj zsnov rezala i gá dobro rezala!



Pri biroviji.

Birov tozsenci Mayer Stefan z Murske Sobote. Szabol vász tozsi ka szte nyegovi dvér eden zimszki kaput z cveka doli v zéli i odneszli. Zaka sztega odneszli?

Tozsene: Ár szem ga lejko doli vzeu.

Birov: Zakaj sztega pa doli vzéli?

Tozsene: Proszim ponizno goszpon birova, ár ovak bi ga nebi mogo odneszti.

Ritka Pecsenska.

— Oh, Boug, Boug, ka szte napravili? Vi szte z pekli toga drágoga papagáj — pticsa steroga szem Vam ga jaz poszłála v prezent? To je ne za pojeszti valo ptics, nego to je eden táksi steri gucsij!

— No! — Zakaj je pa té ne povedo?

Dva prijátela sze szrécsala.

Prvi — Eh prijatel, da szem te zsé dugo ne vido! V tam cajti szí tak debeli gráto!

Drügi — Tak je! — Doszta Dober Pajdás Kalendárov szem szí szklacso pod pruszlek.



Hasznovito znánye

Odprávlanye kvár delajocse sztvári.

Proti vecs felé nevarnoszti, stera sze nam protij vszigidár teccász dokecs nasega drevja szaditi nemamo v kleti sze moremo bráuiti tak, kak szmo mogocsni.

Szadenosznomi drevji kvár delajocse

goszence, moremo prvle praprávlati kak drevja popovjé gnati zacsne. Do konca márciusa poberimo z szadenovnoga drevja goszencove gnezde i bilice i je zazsgimo. Potém kák sze goszence pokázsejo je pá vcsaszi pripravimo prvle kak bi sze razplodile. Gdé je mogocse tam zrokóv poberimo vküper. Z veksoga drevja pa skárjami.

Hroscse odpravlenye zacsximo kak je na drevji v pámet zememo. Nájbugse je v gojdnó rano, vecsér keszno ali v oblácsnom vremení, ár te sze vküper potégnejo i ne letijo csi drevo sztroszimo. Doj sztrosene hroscse pobérimo vküper z kropom je popárimo i potom posisimo. To je vzimi jako hasznovito polaganye za kokose.

Kobilice sze tüdi vecskrát trnok szplodijo, gdé pridejo tam sze zaprávijo. Od 15. aprila do konca juliusa trbej határ paziti cse ji je doszta tak sze more naznániti pri okrajnem glavarsztvi. Preprávlajo sze z neci i z masini dela.

Krvave vüsi szó nájveksi naszprotnicke jablanam; naszredi sztéble, koszti vejkej i po vejkej sze kázse kak edna bela pikaszta mrena. Preprávlanye je do konca márciusa. Tüdi z kaksega stecc zroka vö odobl ene kraszte sze v tam vrémeni vövrejzsejo i pri málon ogni gor szegreti - nej vrocsm katrnóm notri namázati. Csi poleti vtej kraszta szó krváve vüsi tak z mlekoy ali kali zsájfov sze má notri namázati.

Strzsénye sze tüdi preprávlajo nájlezsej z bencinom tak, ka par deci bencin sze v lüknyo vleje vecsér gda szo vszi domá i poton sze lüknyo zadela. Bncinova szaga vse vlüknyi bi-vajocse zadüsi.

Nyivne misi vszvojem velkom plodjenyi sze tak hitro razsirijo, ka cele határe szetvo poejo.- Stero szte leta 1924 szkoron v celom Prekmurji vidli. Te prepravljénye je tesko i vtom szlucsaji sze je nájbugse Ekonomnomi sztrokovnyaki obrnóti. Proti toj nevarnoszti sze vszi vértovje kak najbole morejo varuvati, ár ovak sze zlejka zgodij, da szí nacsí ná-si celoga leta trüdi szo zopszton bili. — Nadale pazimo na grintavo detelco, na szetvino, psenico itd. ka nébi zopszton delali.

Najvéksi városke na szveti.

London, prégen város Anglije má 4,483.000 lúdi szvojov okolicov pa vsze fktiper 7,476.000 mescanov. Za nyimi pride v Angliji: Glasgow 1, 114.000, dale Birmingham 1,166.000, Liverpool 1,162.0000, Manchester 1.025.000.

Drúgi najvéksi város je Paris, 4,412.000 szvojov okolicov, bresz okolice pa 2,906.000, za nym pride Marseille 586.003.

Tretji város v Evropi je Berlin szvojov okolicov vréd má 4,018.000 brez okolice pa 1.990.000, po tém pride Hamburg 1.730.000, Köln 699.000.

Stirti város je Bécs 1,865.000 prebivalcov.

Ruszki városke szo mensi gráfali kak szo pa pred bojnov bili, Moskva má 1,028.000, Leningrad 706.000 lúdi.

Budapest 1,184.000. Varsava 1,040.000. Konstatinapolj 1.200.000.

V Evropi drúgi országov prednyá városi szo vszé mensi, Bruxelles prestolico Belgije, má 803.000. Kjöbenhavn na Danskem 710.000, Rim, Italija 691.000, Neapel 780.000, Milano 718.000. Haag, Holandijaba: 355.000. Amsterdam 647.000, Rottéčdam 516.000. Lissabon 490.000.

Rumunia prestolica 520.000. Stockholm presztolica Svedszke 422.000. Madrid v Spaniji 764.000, Barcelona 720.000. Praga 677.000. Sofija 154.000 presztolica Bulgarije. Reval presztolica Estonszke 123.000. Helszingfors, presztolica Finszke 198.000. Atene Görök 293.000. Beograd 112.000 Riga glavná város Látvija 270.000. Kovno presztolica Litve 90.000. Oszlo (prvle Krisztiania) Norveske 258.000. Bern presztolica Svájc 105.000, Zürich 207.000, Baszel 136.000, Zseneva 135.000, Luxemburg 48.000, Tirana presztolica Albanije 10.000, Skadar 23.000.

V Ameriki je najvéksi város New York steri má z okol'cov 8.431 te je najvéksi na celom szvejtí. Chicago 2.702.000, Philadelphia 1.824.000, Detroit 1.129.000, Boszton 1.079.000, presztolica Unije Washington má ssamo 438.000 lúdi

V Juzsni Ameriki, Buenos Aires 1,674.000, Rio de Janeiro prege:m város Brazillije 1.168.000, Mexiko 862.000.

Peking Kina 1,300.000, Tokio pregen város Japon-szke 2,304.000. V angleški Indiji, Bombay 1,325.000, Kalkuta 1.263.000. V Afriki, Kairo 791.000. Avsztraliji, Sidney 906.000 prebivalci.

Blizsnya orsácska szenya i proscsénya.

Prekmurje.

- Beltinci:** (zsvinszko i drovno) jan. 20., febr. 24., (na presztopno leto je 25. febr.) 25. aprila, 27. jun., 15. jul. i 5. novembra
- Bogojina:** (zsv. i dróvno) febr. 15., márc 20., maj 19., szept. 4., i novembra 16.
- Cankova:** márc 19., v ponedek po belo j ali Sv. Trojsztva nedeli, na Rupertovo szept. in nov. 11.
- Črenšovci:** (zsv. i dróvno) 14. márc, v ponedek po 3. maji v ponedek po 14. szeptembri i 20. oktobra.
- Dobrovnik:** (zsv. i dróvno) v ponedek po Teloven i 25. julija.
- Dolenci:** 16. julija i 6. decembra.
- Doklečovje:** (konyszko, rozseno i dróvno) 18. julija i 21. avgusztá.
- Dolnja Lendava:** (konyszko, govenyszko i drovno) 25. januára v csetrtek po tretjoj posztnoj nedeli, na Velki csetrtek po Riszáli, v ponedek 28. jul., 28. aug. 28. oktobra i pred Bozsicsom v csetrtek; vszáki tork szvinszkoj za dróvnijo. Csi velko szenye szpadne na tork, tedaj to drovno i szvinszko na drúgi den.
- Grád:** (G. Lendava) marc. 28., jun. 20., aug. 16. szept. 29. i nov. 30.
- Hodoš:** 10. márc, 5. julija, 19. aug. i 5. oktobra.
- Križevci:** (zsv. i dróvno) 16. aprila i 4. julija.
- Krog:** maja 4.
- Kuzdoblan:** na Križovo.
- Murska Sobota:** (konyszko govenyszko i dróvno) Pred fasenszkov nedelov v ponedek, pred Vüzmom drúgi ponedek, po Vüzmi te strti ponedek, 24. junija, 24. avgusztá, 15. okt. i 6. dec.
- Martjanci:** maj. 6., aug. 6. i nov. 11.
- Petrovci:** junija 4., julija 4. szept. 8. i okt. 23.
- Pužavci:** julija 3.
- Puconci:** (zsv. i kram.) 28. maja, 10. julija, 10. szept. i 10. nov.
- Prosenjakovci:** (zsv. i kram.) 15. márc, 16. junija, 2. szeptembra i 28. novembra.
- Rakicsan:** (zsv.) 26. márc, pred Riszáli v tork, 2. julija, 16. aug. i 8. oktobra.
- Selo:** Na prvo nedelo po Szrpnój Margyi i na Miklosovo.
- Sv. Benedek:** pred pepelnicov, po posztni kvatraj, po cvetnoj nedeli na Velki petek, po jeszenszki kvatraj i pred koledi, vsig-dár v ponedek.
- Sv. Jelena:** 18. avgusztá.
- Sv. Júri:** 24. aprila.
- Tisina:** 25. februára, 5. junija i 8 — 9 szept.
- Turnišče:** (zsv. i kram.) pred Cvetnov nedelov v csetrtek, na drúgi ponedek po Vüzmi, pred Riszáli v csetrtek, 12. junija, pred Velkov mesov v csetrtek, po máloj mesi na drúgi den, 4. oktobra i vszáki csetrtek szvinszko i dróvno senye. Csi velko szenye v csetrtek szpadne, te szvinszko i drovno drúgi den.

Okrajno glavarsztvo Ljutomer.

Ljutomer: vsak kvat. torek Vel. noci.

Even 7. september.

Sv. Križ ponedeljek po Tihi nedelji, 3. maja, 26. julija, 6. nov.

Mogova 8. septembra.

Maja Nedelja četrtek pred nedeljo presv. Trojice, 21. oktober.

Veržej 6. maja, 29. september, 30. november.

Bornja-Radgona 3. februarja (na Blaževo) 25. maja (na Urbanovo),
10. avgusta (na Lovrencevo) 15. november (na Leopoldovo)

Sv. Duh 24. avgusta, 13. decembra.

Medjimurje (katorska oblast Čakovec).

Čakovec cvet. ponedeljek, 29. jun., 3. avg. 25. novembra.

Draškovec sreda po Jurjevem, 7. in 16. avgusta, 11. nov.

Kotoriba 9. marca, 27. junija, 30. sept., 30. novembra.

Nedejšče 15. junija, ponedeljek po Ang. nedelji.

Prelog Bink. torek, ponedeljek po Jakobovem.

Rac-Kaniža 16. maja 24. junija, 10. avgusta, steda po Beli nedeli.

Mursko Središče 1. maja, 26. oktobra.

Strigova 19. marca, 22. julija 30. septembra 4. decembra.

Sv. Helena pri Čakovci 18. avgusta, 22. septembra.

Sv. Rok pri Čakovci na Rokovo in Mihajlovo.

Mesto in okrajno glavarsztvo Maribor.

Maribor (mesto) vsak drugi in četrti torek v mesecu sejm za vse vrste domačih živali, (konj, goved, ovac in koz); če je v torek praznik, se vrši živinski sejm dan poprej. Vsak petek sejm za prasiče; če je v petek in soboto tržni dan za vse kmetijske pridelke in suho robo, kramarje itd.

Slovenska Bistrica 24. februarja, Veliki petek, 4. maja, 4. junija, 25. julija 24. avgusta, 14. septembra 28. oktobra, 21. nov.

Poljčane ponedeljek po kvat. nedelji v postu, ponedeljek po Vneboh. 29. avgusta, 15. novembra.

Sp. Polshava 3. februarja. 10. marca 30. jnnija, prvi ponedeljek, po 3. avgusti, 9. szeptembra.

Sv. Lenart v Slovenskih goricah 20. jan. pondelek po Beli nedelji 19. maja 24. junija. 2. avgusta, 4. oktobra, 6. novembra.

Fram 26. julija, 21. septembra.

Mesto in okrajno poglavarstvo Ptuj.

PTUJ (mesto) živinski sejmi: za konje in rogato živino vsaki prvi in tretji torek v mesecu, za parklarje vsaka sreda; tržni dan je vsaki petek: letni kramarski zejmi sze vrše: 23. aprila. 5. avgusta, 25. novembra.

Sv. Andraž v Sl. goricah 13. junija, 30. novembra.

Ptujska gorla 18. marca, Veliki torek, sobota pred Križ. nedeljo ali pa sobota po Vel. noči, 2. julija, 14. avgusta.

Ti, on, ona, vi vszi

Tornok mocni i lepo formo májo csrevlje za goszpode z mocsnoga finoga ledra! Elegantni i moderni csrevli za goszpé i dekle! Dobri i komot nizki csrevli, stafetlini, puncsoli i szandále! Bogata prebéranye szrajc, porádmnic (Hosentráger) sport óbe sze vam ponúja. Proszite ilusztróvani SUTTNERJEV ceník (árjegyzékét), v sterom najdete vszeféle skér tak, kak: skárje, zsepne nozse, doze cigarete, tabak, aparáti za brijanye i

bi vam trbelo nosziti dobre cipele!



Dobra obüteo je Suttnerjeva obüteo!

nazzsigacse, lancseke, prsztanke, krsztné obezke i vsze ka zselejte za szébe ali komi kaj senkati.

Tüdi právi ELZA-mila apotekara Eugen V. Feller v Stubicl, kak: ELZA - lilijnomlejsno zsájfo se lejko prilozl radi udrobnozsti odjemalcev. Proszite lejpi velki katalog (árjegyzék) v sterom vszeféle najdete ka vam pri hisi trbej i za nyega vam szamo 2 Dinara stemplin za postáino trbej poszlati

Szvetovni odposiljalni tvrdki

H. SUTTNER, Ljubljana št. 989 Szlovenija

Vsze to ka vam je potrebno



za Vász, Vasu familiju, Vase prijatele, nájlépsa zlatnina i srebrnina, vóre, lanci, prsztanki, napesnice, ringline, gombasnice dobite po vszákóji ceni, nadale aparáte za brijanje, za šivanje, nozse, skárje, doze za cigarete, budjelárise, lisznice, muziche instrumente i vszeféle praktizne predmete lejko kúpiti po vszákóji ceni brez riziko. Poglednitü bogató ilusztróvani cenik, steroga dobite ksenki csi poslete 2 Din stemplin za postáino,

od szvetovne tvrdke

H. SUTTNER, Ljubljana št. 989 Szlovenija

Deszétera zapoved vértam.

Trnök goszta szetva szamo szlamo dá!

V Jeszen v práj, na szprotolejtje vblato szějaj.

Travena szetva bozsen vért.

Csi bozšno szejás tak zsenyas.

Poláganye v po gnojeno szejaj.

Stero z masinom lahko szejás, tiszto ne szejaj zrokoy.

V Peszecsno zsito, v lapor psenico.

Lezsécsa szetva prázne vlati.

Zsiskovo zrnye je ne za szemen.

Peszniwa psenica je ne za szejanye.

Ráno szejanye je lahko redkese kak készno.

Z Bozsnega szemena dober pov necsákaj.

V grúdjje ne szjaj, prvle zemljo dobro coj pripravi kak bos szejjo.

Konkoj tam túdi tam zraszté gdé ga ne szejajo.

Ne zsáluj szemenya od zemléj, malo zrnya poszejás, malo pripovas.

Pokázsi tvoje nyive i ti povem kaksi vért szí.

Kakse je szejanye, táksa de zsétva.

Szamo dobro vdelano zemlo szejaj.

Pov je té sztalem csi ga zsé v kleti más.

Trávi motika trbej pri okapani.

Mokro zemlo ne okápaj.

Nyivi nemres zapovedati, kak jo oprávis tak de ti hasznila.

Orátjo zemlo mej z oráno ali pa poszejano.

Kakse je drevo táksi je szád.

Na vszej tej zrokaj szí pa premislávaj, pa bos vi-do, da szaka recs szvoje razmenye má.

— Kak osztanemo friski i zdravi? —

Mi vcsinimo tiszto, stero szo nasi praroditeli i roditeli i rodfeli vsem uszpehou delali nucajmo zse 28 let vo szprobano prilubljeni

„Fellerjev Elsa-fluid“
steri lejkoti bolescine z
i mocs dava

kak kozmetikum je
tretine moci i lepote

Kak mazalo za szakske
bolescine vala.

Za kotrige po strapaci,
napetoszi, trudnoszi
openyje itd, krepki osvivila

**Kak szreszivo za ne-
govanye vuszi**, jako
prilubljeni za volo dobro

delanya na zobaj i cselisti

Za gut poszebno v m-
zloom i motrom vremeni
par kaplic med vo0o zme-
sano trnok haszni.

Za negovanye kosze proti vszem
necsisztiojcsi, jako ofriskajosce csiszti
i ozsvile koszo.

Za negovanye glavé krepki i csiszti
koszo na glaví odpraví luszke.

Po zimí nász varuje proti poszladicam
mokrote i mraza.

Po leti je friskajocsi dodátek k vodi
za mujvanye i kopanye, zmensa svi-
canye i dezinficera.

Pri 1000 prilikaj sze pokazse kak
dobrodélnik i naj ne fali niti pri ednoj
hisi i familiji.

Pár kaplic vala doszta bole kak stera
stécs francuska pálinka.

U vszákój familiji sze more nucati i
vala za vsze bolescine.

Mnogoszfranzski nuc pravoga Feller
Elsa-fluid je vsze povszédi poznáni i
da ga vszi valijo more biti dober;
Te edne dvojne glazse Elsefluida sze
dobijo v szaksoj patiki i drogeriji po
9 Dinara.

Pristelanye po postí kosta szpako-
vanyem i szpostov vréd:

| | |
|---------------------------------------|-------|
| 1 paket z 6 dvoji, ali 2 spec. stekl. | 63 D |
| 2 " " 6 " in 2 " " | 99 D |
| 3 " " 12 " in 2 " " | 136 D |
| 4 " " 12 " in 4 " " | 173 D |
| 5 " " 18 " in 4 " " | 210 D |
| 6 " " 18 " in 6 " " | 250 D |

Po postí sze lejko pristela Elza-fluid z
málimi **za probo v glaszáj** v tákom

**Na pitanye proszimo 1 ali 2 Dinara stemplin poszlati. Pristelanye
etak adresserajte**

EUGEN V. FELLER, lekárnar, Donja Stubica 838, Hrvat.



pakéti je 9 máli probni glazsoj i drzijo
rávnok telko Elsa-fluida i telko kosta:jo
kak 6 v dvojni glazsi. Po postí sze
pristelajo naj menyé 1 pakét 9 máli gla-
zsoy ali 6 dvojni ali pa 2 spec. glazsa.

Elsa-ribni olaj mocs dava szákomi,
nájbole pa szlabim zsenzskam i deci.
Eledi posztánejo friski i redcesi. Tudi
szlába decá i obcsúttiv zsenzске ga rađe
pijejo 1 glazs 22 Din.

Elsa-kina zselozno vino za szlabo
kvrne i bledega obráza 1 glazs D 16-50.

Zelezni liker (Hegaferriin) zelezni al-
buminat 20 Din, medicinalni konjak od
20 Din dalje, kineski čaj od 3 Din da-
lje, rumova esenca za D 5-30 in D 19-80.

Elsa-mentolni csrtnik proti glavá
bolescni, migrin i bodanye 1 komad 10
Din bolescine olajsanye tablete 20 Din.
Hega pasztile proti bolescine glavé 20
Din, zsenof papír 3 Din.

**„Elsa-
krugli-
ce“,**

zselodec
krepki i
sztalno
vala proti
bolezno-
szti omot
steri drzsi
6 skatlic
za 10 Din.



Szagrada Barber past'le 20 Din zse-
locsna szol Din 5-50, tea za csiscsenye
krvi Din 6-60, Ricinovo olaj Din 5 i
D 17-60 práj za prebávejánye D 8-80.

Cene szo te valale, da je nas kalendár
stampani biu v 1926.

Pakivanye i posta; Szamo pri Elza-
fluidi szo cene z pakivanyem i postov
vréd. Pri v szem drúgam poszilanye sze
pakivanye i posta po szebi racsuna i
nájfalej. Da bi sze te sztroski vóznú-
cati, sze priporocsa kak naj vecs na
edenkrát pristelati ali za vecs szoszidov
vkúper.

Kak ostánemo mládi i lejpi?

Tak, da za dnévno nego tēla nūcamo

Fellerjeva Elza obrázna pomáda



je najbougse szresztvo stera naprávi kozso na licaj i rokáj méhko i csiszto. Po nyénom krátkom nūcanyi odidejo oszepnice. Po duzszen nūcanyi i maszeranyi odido vsze oszepnice i dobisglatko lepo kozsoo.

En pikszisz 11 Din, pakivanye i posta eksztra. 2 pikszisz za probanye kosta z pakivanyom i i postov vréd 38 Din to samo té csi penezi naprej sze poslejo, ár povzetje (utánvétél) 10 Din drakse.

Feller-Elza tekocse Miljino mleko.

idealen proizvod dá lici zdravo videnye 1 pikszisz 13 Din 20. Pakivanye i posta eksztra.

Komi vlaszjé vő ido

tisztomí sze lejko pomore z

Elza pomádom za vlaszjé



to je tamokinszka pomáda za raszténye vlaszipo sterom vlaszjé rasztėjo i vecs ne káplejo vő i dobijo lejpo szvefto fárho i méki posztánejo tak, da se kaksne stés frizure lejko naprávijo. 1 pikszisz 11 Din brez poste i pakovanya. 2 pikszisz a postov vréd 38 Din szamo tak csi sze penezi poslejo naprej.

Feller-Elza cvet za vlaszjé

krepi kozso na glávi, osztráni vlászke, za bráni vőszpánye vlaszi, ciszti maszne vlasze, 1 glazs 27 Din 50.

Brkomaz 5 Din 50, brilantna 5 Din 50, šampon 3 Din 30. Depilatorij-sredstvo, ki odstráni nepotrebuš lase na vseh meath teléaa 20 in 34 Din.

Cene szo té valáte, da je nas kalendár stampani blu v lefi 1926.

Zsajfa za lepoto elegantne goszpé

z nyim umiváti sze je pravi uzsitek, blaga i neszkodliva so

Elza zsajfa 6 felé i to je:

Elza Miljono mlečna zsájfa

najfinejsa cvetna zsájfa narédi vszako kozso mehko i nezšno. 1 komád 8 Din. Zavojnina i postnina poszebi.

Elza rumenjako vo mlo

pravo mlo lepote inzdravja, poplemeniti in izboljšuje lase.

Elza glicerínova zsájfa

vő zrdoma dobro. 1 komád 7 Din 50. Zavojnina i postnina poszebi.

Elza borakszova zsájfa

poszebno prilíblena. 1 komád 7 Din 25. Zavojnina i postnina poszebi.

Elza kátránova zsájfa

za desinfekcijo rok in tela

za glavo detam

1 komad 6 Din. Pakivanye i postnina poszebi.

Elza zsájfa za britje

nenavadno stedljivo v uporabi, se močno peni, omehá brado tako popolno, da ne dela britje níkakega truda. 1 komad 7 Din 25. Pakovanje i postnina poszebi. Ako želite Elza mila v obliki steklenic za poskušnjo, teedaj pošljite vnadrej 52 Din za 5 košov, skupaj z zavojnino in poštnino. (Če po povzetju tedaj za 10 Din dražje.)

Mega puder dr. Klugerja

odlikovani puder izkušene poznavalke! Daje koži baržunast izgled. Škatlica 27 Din 50. Zavojnina in poštnina posebej.

Na pitanye prosimo ză i ali 3 Din stampln poslati.

Pakivanye i posta: gdé je ne povedano „Z pakivanyem i postov vréd,“ sze poszebi racsuna i najfale. Da bi sze te sztroški vőznūcáli, sze priporocsa kak najvecs naedenkrát pristelati, ali za vecs szszidov vkpúper.

Pristelanye etak adreszerajte

Eugen V. Feller, lekárnár Donja Stubica st. 838. Hrvatsko.



Na persze! Meni gli rávno edno takso bozsno vóro trbej kúpiti za dráge pejneze! Dobre je tó tak, csi vszigdár szamo fálo iscsem, moja sztára mi je nazvejsztíla: „Tí János, nedaj szí nagúcsati, daj bole pár korón vecs za edno vóro, líki ona náj práva svajcarszka bode, te vszigdár vrejmeni prides!“ Isztina je, od tisztoza vrejmena maó, kak mam vu zsepi, nígda rano, nígda keszno ne prídem. Moj szószíd szí pred 10-tími lejti dao pripelati edno svajcarszko vóro, od SUTTNERA v Ljubljani, vu tej 10 lejtaj nyoj nej trbelo popravka, escse dnesz-dén debro odi, kak pred 10-tími lejtmí i jazs szam pa v etom vrejmeni na fále bazárvóre szkoron trikrát telko dao vó. Escse dnesz mo proszo eden katalógus, cejnik od Suttnera, atresz nyegov szí gorizamerkam, eto je:

Protokolérana svájcarszka fabrika vör H. SUTTNER V LJUBLJANI št. 989

Svajcarszke vóre szo nájböge i nájbole zavüpvavne. Sto etakso scsé, sto právi zlát- i szrebra- blágo scsé kúpiti, náj proszi od ete zse dugo za dobro szpoznane firme eden cejnik, sterogá vszáki ksenki i brezpostno dobi.

Dobra vekerca (budílnica) vóra
Bokse vrszte
Vekerca stera kázse dnéve
Radium, vekerca, stera vncosi [szvétí]

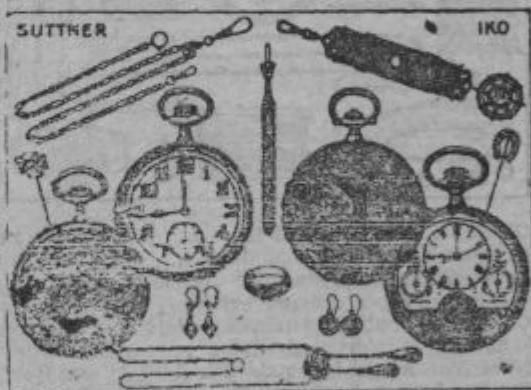
Níkel-anker-roskop vóra
Roskop vóra stroj v kaményl

Szrebrna remontoir vóra
Szrebrna cílinder remotoir vóra
Zsepná radium vóra, v noci [szvétí]

Lanc z bele kovine i nickelni

Szrebrní lanc
Doubla zláta lanc
Lépa na zíd vóra
Lépa viszécsa vóra (Inga)

Lépsa na pravlena
Vóra kukujca, pol vóre zovéj i [celo vóra]
Goszpodínszka vóra za 6 rubína



Fabricsno znamenó Szrebrna zsenszka vóra z dupl. [pokrivalom]
„IKO“ Dugi szrebrni goszpodínszki [lanc]

Razposílanje z povzétjom ali pejnez naprej notríposlenyi. Kasze nedopádne sze vóodmíni ali pejnezi nazáj dájo. Velko odeberanye vu lejpom velkom cejnikí, sterí sze szakomí posle ksenki i ga brezplácsno dobi szamo za posto trbej poszlati 2 Dínara z natancsním atreszom na szvetovno tvrtku

H. Suttner v Ljubljani št. 989

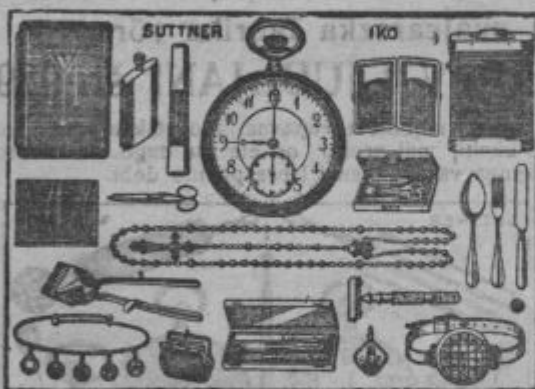
UGODNA PRILIKA pri sparate szí sztroske ár sze lejko coj dne FELLER patikár práva ELZA-zsájfa lepote (lílíjon mlécsna, glicerínszka, borakszova, jelicsova zsájfa, zsájfa za briti itd). ELZA-pomáda za lice, ELZA-pomáda za kozo, ELZA-voda za vúsztá. ELZA sunszki mímírísz itd.

Jaz tanacsüjem vszákomi!

Sto scsé za szébe, za zseno i deco aii prijateli kaj küpiti náj prve poglédne Vas cenik. Zsé dugo lejta küpüjem vsze pri Vasz i me je escse nigdár nej zsaó bilou. Tak pise Marija Banjek, Zagreb, Jurjevska ul. 31-A.

Procs z szlabim blagom!

Vszgdar vékse stévilo odjemalcoy, kak túdi stévilna zahvalna píszma kázsejo, da küpci razlocsijo dobro od bozsnoga i tvrdko Suttner povszod príporocsajo.



Vöre iz lasztné fabrike v Svici.

Vöre lasztné, po szvejtí pozúané iména: „IKO“.

Vöre iména „Zenith“ i drúgi poznáni imén.

Rosskopfvöre, zláte, szrebrné túla, níkel, oceleine, za goszpode i goszpe,

Zapesztné vöre, vöre z szvetilnim cajgarom.

Vekerce, sztenszke vöre z níhalom,

Lancseke za vöre, zláte, szrebrné, túla, níkel, double za goszpode i goszpe.

Iglé za kraváte, gombe za mandzselíne po vszákoi cení.

Obeszki, krízseci, amuletí.
Krsztné szveftínye, skapuláre.
Zapesztnice, náprszné iglé (gombasznice), zláte z drágimi kamni.
Oringlíne double, szrebrné, zláte z náifivesimi i drúgimi kamni.
Nasztoíne nozse i rásoske
Zsíce za kávo i szlatki léd.
Skarje.

Doze za cigarettíne.
Denárnice (pénztárcák).
Vazsigasci.
Skér Harmoníke.
Zsepni nozi, Britve.
Masíne za brití.
Masíne vlaszé rezati.
Díamante za glazse rezati.

Záto nej szamo dragocejnoszti, zlátníno, szrebrníno i vöre nego túdi razlícsné potrebscsíne, kozsne ízdelke ítd. po vszej cenáj vszébüje bogato ílosztrovani katalog, v sterom szo túdi razna zaválna píszma razvídna, stere szvedocsjó za dobro blago i szolídno prosztrezso.

Te katalog dobíjo násí cenyenícstényári brezplácsno i postíníne proszto, csi sze zazovéjo ná nás Dober Pajdás kalendár, da szo v nyom steli náj poslejo ná ednoj postnoj kárti szvoj natscni átresz i 1 Dínára ná

Szvetovno razposiljalnico

H. SUTTNER v LJUBLJANI št. 989

Kak sze odsztránijo reo- maticsne bolecsine?

Bolecsine, posebno reomaticsne, nasztańeju najvećsćskrat pod vplivom pre-
piha, mraza, vlaznoga vremena, vlazni sztanovanyszki prosztorov i od većs
taksi vzrokov volo. V prezėbenih telesznih řalaj nasztańeju produkti razpadanye,
stere bi mogli imenovati „povzrocsitele bolecsin“.

Zsivahno krozseća krv pravzaprav more b'iti v tisztom sztányi, da „pov-
zrocsitele bolecsine“ sztere i sztėm odzsenė reomaticsne bolecsine, ali mi vendar
znáno z probe, csi nam pozebeju rokė, nogė ali hrbet, ka krv većszl' bole
pomali teći szkoz těj pozebleni tau tela. Kak duze nika ne gyenemo za ozsilye
lenye krozsenya krvij, tak većsa lagoonesa posztāne revmaticsna bolecsina.

Tė pa kak nāj pišztimo- hitrej tećsti kry szkoz bolėće meszto? Odgovor
sze prāvī; z masziranyem i notri mazyanyem.

Po dosztrakrāt vőzprobov vzkosz 28 let szmo prisl' do tisztoğa, preprićsa-
nya, ka sze za maszėranye i notri mazyanye prav posebno odlikuje bolecsine
olajsajcsi fluid iz zelicsnih eszenc „Feller-ov Elza fluid. Kak bolėća meszta
notri namāzseno sztėm izvenřėdnin olajsajocsim bolecsin, tak vidimo i cšijemo
kak topla krv hitrej tećsej i blecsina za malo popūsztij, po većekrāt notri mazy-
nyem pa popolnoma henya.

Doszta zavālni pišzemo potrdi, ka je edino prāvī mocsen, aromaticsni Fel-
ler-ov Elza-fluid izvanredno domaćse szresztvo. Stero je dozta i dozta tūdi
rejsido hūdi vsztālni bolecsin. To zavāpnio i bolecsine olajsajocsse szresztvo je
bilou vőszprobano i sztālnio povāleno dozszakrāt tūdi kak kozmetikum.

Da nāj dobimo Feller-ov Elza-fluid prāvoga i ne hamisnoga, sze more v
sze povszėdi pri kŭpivany i paziti, csi je v szākom glazsi notri v tisznyena revs
„Elza- fluid“ i „Feller-Stubica“ pa tūdi mā v szāka rumėna etiketa tiszte recsij
pa polek toga posztāvno zavarovano znamko „Elza“ te edne glazse Elza-fluid
sze dobijo v szākoj patiki i v tāksi bantaj gđe sze već taksega odāva po Din
9- csi pa bi sze gđer ne najso prāvī Feller-ov Elza-fluid, tak sze ne trbej zo
szgati māloga dela - nego napiste edno karto na ete adress: **Eugen V. Feller
patikaros, Stubica Donya řt. 838, Hrvatsko**, po posti povzėtje kosta i
paket z 6 dupliski ali 2 velkiva, specialniva glazsa 63 Din ali pa csi sze pristela

| | | | |
|----------------|----------------|---------------------|--------|
| 2 paketa to je | 6 dupliski i 2 | specijalniva glazsa | 99 Din |
| 3 | 12 | 2 | 136 |
| 4 | 12 | 4 | 173 |
| 5 | 18 | 4 | 210 |
| 6 | 18 | 6 | 250 |

Te senė szo szpakŭvanyem i z postov vrėd. Tak je csi ne na edenkrat većs
pristela tak tūdi řalej pride. Sto sećse sze od reomaticsni bolecsin sze viti i dobro
domaćse szresztvo i kozmetikum domā meli tisztināj pristela Feller- Elza-fluid!

Elza-svedske kapljice (želėčni liker) pospešujuje
prebavo, pomnožujuje apetit.
1-steklenica 13'20 Din. Balsam (Źivljenska esenca) 5 Din, Seehoferje balsam 8'80
Din, kapljice za krč, kolera kapljice 11 Din - različne kaplice kot Hoffmannove
melisove cimeto ve, kapljice ā 5'30 Din in 19'80 Din.

Elza-zagorski sok proti kašlju in prsnim bolećinam i
steklenica 13'20 Din, zavojnina in po-
štnina posebej. Apneno železni sirup 13'20 Din, čaj za prsa in in kašelj 6'60 D,
prašek proti kašlju (řijakerski prah) 6'60 Din, Hega sladkor proti kašlju 8'80 Din.

Naslov za naroćila:

Eugen V. Feller,

lekarnar, Stubica Donya 838, Hrv.

Prvle ali szledi bodete tüdi Vij

posztali verni prisztási zse trnok prilüblenoga Elza-fluida, toga vö szprobanoga bolecslne lajsajocsega domácsega szredsztva, kak tüdi v szl drügi Elza-preparátov. Tü Vam ji nëkaj notri pokazsemo.

Zasztruplenye krvij szkoz köre-
Cse ocali sze dosztakrát pripati sztem csi rezsemo kürecse ocali z nozsom, zato pa ne trbej rezati nego brez bolecslne sze odprávjó

Elza - tu-
ristov-
szkim o-
bliszom
máli karton
4-40 Din,
velki kart.
6-60 Din.



Elza turisztovszka tinktura 1 glazs
11 Din. Pákványe i postnina poszebi.

Elza poszpaini prasek proti svicanyi tela i nog 1 skatla 7-70 Din.

Elza-zobna kaplice trnok prilüblene i hitro osztavijó bolecslno 1 glazsek 7-70 Din.

Elza-ocsesne kaplice krepi pogled 5-50 Din.

Nikákoga mrcsesza vecsi Nobenlh müh, boh, scsurkov, ruszov, vüsi, sztenic itd. Vesz mrcses se zatré, gdé sze nüca **ELZA - Mrcseszni práé.** Reszalcslna dobrotá za lüdi in zsvino! 1 velka doza 17-60 Din.

Procs z náczesno sztenicov tln-tura proti sztenicám 17-60 Din.

Odsente misi i podgane Flox zrnca csemér 8-80 Din.

Brizgalnice za mrcsesni prásek 17 D, maszt za vüsi, maszt zoper szrbecslco od 6 Din dale, naftalin proti molom od 2 Din dale.

ELZA redilni praj za zsvino veszélje vértom! ár mará ráj jej i debelejsa gráta, sze coj dáva hráni konyem, govedan, ovcan, szvinyam i perožnlam. 1 skatla 8 D. Mazae za konye 19-80 D.

Pakivanye in posta; gdé je ne pevedano „z pakivanyem i postov vréd“ sze poszebi racsluna i nájfalej. Da bi sze te sztroski vöznücali sze priporocsa kak nájevcs na edenkrát pristelati, ali za vecs szoszidov vküper.

Pristelanye etak adrezsérájte:

Eugen W. Feller, lekarnar v Denja Stubica št. 838 (Hrvat).

Lepa szo vüszta in steri sze beti zobovje bliscsejo.

Elza voda za vüszta ohrani zobé, čiste in bele, osvezüje, razküzuje, ima neprimerljivo blagokusz, kl dolgo vzdrzsi in povzame v ustih slab duh. Utrüje zobno meso in zabrani zobne bolecslne. 1 steklenica 16-50 Din, zavojnina in postnina poszebej.

Dr. Heiderjev zobni prasek 6-60 Din, zobna krema tuba 8-80 Din, Hega zobni prasek s kisikom 20 Din, krtačice za zobe 12 in 20 Din.

Elza kolonjska voda izvanredno fina in odlična. Kdor rabi to kolonjsko vodo, dokazuje, da ima dober okus. Spodbuja in zanima kot dobra mlsl. Njen trajni vonj ima osvezüjočo svežino, 1 steklenica 16-50 Din, zavojnina in postnina posebej.

Fini parfemi različnih rožnih vonjev v originalnih stek. za 27-50 Din. Parfemi po težl od težl od 14 Din dalje. Sachet dišeče blazinice za obleke in perilo 6 D.

Najmočnejše francosko žganje znamka original-Radicum predvojna kakovost. 1 velika steklenica 19-80 Din (mazilo proti ozeblinám 11 Din, mazilo za rane 11 Din, cvet zoper goľšo 11 D.

Elza gozdni vonj za zobe napolnjuje vsako stamovanje z blagodejnim vonjem, v katerem se upodablja vsa poezlja gozda, čisti in razkrüje, posebno bolniške sobe. 1 steklenica 16-50 Din. Zavojulna in poštnina posebej. (Lysol 24 Din. Lysoform 27-50 Din.

Elza-slackor za gliste proti glistam za otroke, a tudi za odrasle. 1 vrečica z 10 slackorčki 11 Din. (Stadkano sje-me ze gliste od 11 Din naprej).

Cene sze te valále da je nas kalendar stampani hlu v leti 1926.

Na plifanye prosimo 1 añ 3 Din stemplin potzlati.

TISKARNA PANONIJA V MURSKI SOBOTI

r. z. z o. z.

Šolska ulica št. 242. v Peterkovi hiši.



Opremljena je z najmodernejšimi stroji in črkami ter se priporoča za hitro in ceno izvršitev časopisov, cenikov, brošur, koledarjev, lepakov, letakov, računov, kuvert, pisemskega papirja, vizitk itd.

KNJIGOVEZNICA

Masin sloszarszka i mehanicsna delavnica

LUDVIK ZSÁLIK

MURSKA SOBOTA, Zvezna ulica br. 218.

Prevzámem vszefelé masin sloszarszko in mehánicsno delo, speciálno predelávanye i poprávlyanye nátilne dampfmasine, i vszefelé drúge masine, motore, automobile, gaterne zságe, mline i vsze v to sztroko szpadajocsa dela po najfalejsjoj ceni.

Prvovrsztzna zdravsztvena i k vini nájboksa
kiszila voda

SZLATINA PETANCI

Europe nájvéksi szénsav-natron-lithion drzsécsa kiszila voda.

Lásztmika :

Vogler Jozszf i János

Posta, telefon in zselezniska posztaja :

SZLATINA RADENCI.

JANEZ CVETIČ

trgovina z manufaktero in tvornica perilom

MURSKA SOBOTA, Cerkvena ulica 176

v szvojoj hisi.

Polnocsna mesa . . .

Kak ides ti, bozsicsni vecsér
Polnocsnoj mesi?

Pitajo tiszti, za stere je
Krv tekla Krisztusi.

Ne tak kak vi, steri hodite
Polnocsnoj mesi?

Znaváde, lejpin deklan glédát
Vu goréce oucsi!

Záto hodin bozsicsni vecsér
Polnocsnoj mesi

Na szpomin Krisztusa rodjenja
Vu toj szvétoj noci.

Steri je prisáo na ete szvét
Polnocsnoj mesi

Te ne vórne pogánye vcsijt
En — Bougá moliti.

Zakaj nej sou bozsicsni vecsér
Polnocsnoj mesi?

Veszeliti sze sze zsidoskomi
Málomi diteti.

Premislávan szí. Je mogocse?
Polnocsnoj mesi

Kak cslovik prití! I za Bougá
Pa, vnebesza iti.

Na dale hodim nyega molit
Polnocsnoj mesi

Ar szvt. „ocsá“, szin je krsccsenik
Pa tñj brat zsidoszki.

Talányi Franc.

Ali sze lèjko plücsne bolecsine z vrácsijo?

Sz tém vazsnim pitanyem sze bávjio vszi na **naduhi**, na **plücsaj** i v **sinyeki tuberkulozi** trpécsi, jeticsni, oni steri májo **plücsni katár**, sztári **kasel ali dugc trpecsi** hripavoszti, i do scega man je vszako vrácsenyé breszuspesno bilo. Vszi taksi bolezní dobijo od nász **szploj ksenki edno knjigo szkêpami**, stero je na riszao dr. med. Guttman bivsi sef-zdravnik Finszenkur z atreszam: **„Mogu li se plüčne bolesti ozdravit“**. - Ali sze lèjko plücsne bolecsine z vra-csijo? Da mógocnoszt dámo vszakomi takseni betezsniki szpoznati nyégovo bolezen, szmo sze odlocsili v intereszo szplo-snega blagora odposzlati to knjigo no zselenyé popol-noma ksenki i postnine proszto.

Na piste na edno po-
stno kárto szvojnatancsni
átresz i jo odposlite na

Puhlmann & Co., Berlin 491, Müggelstrasse 25 a.

SLOVENSKA KNJIGARNA

v MURSKI SOBOTI

ALEKSANDROVA CESTA

(BERGERJEVA HIŠA)

PRODAJA VSE SLOVENSKE KNJIGE, PAPIR, ŠOLSKE IN
PISARNIŠKE POTREBŠČINE.



NOVA TRGOVINA

vszefelé glazovina, porcelanoszto pozodo, lampase, kejpe, réme, gledale, sajbe i. t. d. pri **JOŽEF DONOSA**, Murska Sobota, Lenadavska 63. Hartner. h.

po najfalejse ceni



KOHN SAMUEL

Razposila i odáva po
originálnoj fabricnoj
ceni. Eternit palát,
vapno, cement i deszke.
Trifaili steinkohl.

Superfosfát
Thomassalak
MURSKA SOBOTA



Zashtopsztva vszeh velki várasaj
Evrope in Amerike

V KANADO IN ZE- DINJENE DRŽAVE

Najvekse prometno szredsztvo szveta. 75 parnikov 36.000 km zseleznic, 200.000 uradnikov, hoteli, brzojavi, banke, farne, zemljisca. - Tedenszki odhod sz szlovitim EM-PRESS brzoparniki iz

Hamburga -- Antwerpena --
Cherbourga -- Havre

Szamo 4 dni po odrtem morju! — Najvekse udobnoszti tudi v III. razredi. Izvrsztna hrana z vinom in szkrbna posztrezsba! Natancsnejsa pojasznila glede potovanja in izszeljeniskih predpiszov daje tocsno in brezplacno zashtopsztvo za Slovenijo

Josip Zidar, Ljubljana

Dunajska cesta 31.

Vszigdár trpécsi „Plodjenjá-Kalendáriumi“ nájhasznovitnejse hisne sztvári.

| Plodjenjá zacsétek | Plodjenjá dokoncsetek | | | Plodjenjá zacsétek | Plodjenjá dokoncsetek | | | Plodjenjá zacsétek | Plodjenjá dokoncsetek | | |
|--------------------|-----------------------|--------------|-----------|--------------------|-----------------------|--------------|----------|--------------------|-----------------------|--------------|----------|
| | Konyi | Glávne márhe | Szvine | | Konyi | Glávne márhe | Szvine | | Konyi | Glávne márhe | Szvine |
| 1 Január | 2 Dec. | 8 Okt. | 23 April. | 5 Május | 5 April. | 9 Febr. | 25 Aug. | 7 Szept. | 7 Aug. | 13 Juni | 27 Dec. |
| 3 | 6 | 12 | 27 | 9 | 9 | 13 | 29 | 10 | 11 | 17 | 31 |
| 9 | 10 | 16 | 1 Máj. | 13 | 13 | 17 | 2 Szept. | 18 | 15 | 21 | 4 Jan. |
| 13 | 14 | 20 | 5 | 17 | 17 | 21 | 6 | 12 | 19 | 25 | 8 |
| 17 | 18 | 24 | 9 | 21 | 21 | 25 | 10 | 26 | 23 | 29 | 12 |
| 21 | 22 | 28 | 13 | 25 | 25 | 1 Márc. | 14 | 28 | 27 | 3 Juli | 16 |
| 25 | 26 | 1 Nov. | 17 | 29 | 29 | 5 | 18 | 30 | 31 | 7 | 20 |
| 29 | 30 | 5 | 21 | 2 Juni | 2 Máj. | 9 | 22 | 4 Okt. | 4 Szept. | 11 | 24 |
| 2 Febr. | 2 Jan. | 9 | 25 | 6 | 6 | 13 | 26 | 8 | 8 | 15 | 28 |
| 6 | 6 | 12 | 29 | 10 | 11 | 17 | 30 | 12 | 12 | 19 | 1 Febr. |
| 10 | 11 | 17 | 2 Juni | 14 | 15 | 21 | 4 Okt. | 14 | 16 | 23 | 5 |
| 14 | 15 | 21 | 6 | 18 | 19 | 25 | 8 | 20 | 20 | 27 | 9 |
| 18 | 19 | 25 | 10 | 22 | 22 | 29 | 12 | 24 | 24 | 31 | 13 |
| 22 | 23 | 28 | 14 | 26 | 27 | 2 April. | 14 | 28 | 28 | 4 Aug. | 17 |
| 26 | 27 | 3 Dec. | 18 | 30 | 31 | 6 | 20 | 1 Nov. | 1 Nov. | 8 | 21 |
| 2 Marc. | 31 | 7 | 22 | 4 Julius | 4 Juni | 10 | 24 | 5 | 5 | 12 | 25 |
| 6 | 4 Febr. | 11 | 26 | 8 | 8 | 14 | 28 | 9 | 9 | 16 | 1 Márc. |
| 10 | 8 | 15 | 30 | 12 | 12 | 18 | 1 Nov. | 13 | 13 | 20 | 5 |
| 14 | 12 | 18 | 4 Juli | 16 | 16 | 21 | 5 | 17 | 17 | 24 | 9 |
| 18 | 16 | 23 | 8 | 20 | 20 | 26 | 9 | 21 | 21 | 28 | 13 |
| 22 | 20 | 27 | 12 | 24 | 24 | 30 | 13 | 25 | 25 | 1 Szept. | 17 |
| 26 | 24 | 31 | 16 | 28 | 28 | 4 Máj. | 17 | 29 | 29 | 5 | 21 |
| 30 | 28 | 4 Jan. | 20 | 1 Aug. | 2 Juli | 8 | 21 | 3 Dec. | 3 Dec. | 9 | 27 |
| 3 April | 4 Márc. | 8 | 24 | 5 | 6 | 12 | 25 | 7 | 7 | 13 | 29 |
| 7 | 8 | 12 | 28 | 9 | 10 | 16 | 29 | 11 | 11 | 17 | 2 April. |
| 11 | 12 | 16 | 1 Aug. | 13 | 14 | 20 | 3 Dec. | 15 | 15 | 21 | 6 |
| 15 | 16 | 20 | 5 | 17 | 18 | 24 | 7 | 19 | 19 | 25 | 10 |
| 19 | 20 | 24 | 9 | 21 | 22 | 29 | 11 | 23 | 23 | 29 | 14 |
| 23 | 24 | 28 | 13 | 25 | 26 | 1 Juni | 15 | 27 | 27 | 3 Okt. | 18 |
| 27 | 28 | 1 Febr. | 14 | 29 | 30 | 5 | 19 | 31 | 21 | 7 | 22 |
| 1 Május | 1 April. | 5 | 21 | 2 Szept. | 3 Aug. | 9 | 23 | | | | |

Cstite i razsürjávajte

„Nèplap“

tou je jedini vogrszki liszt, steri sze
bori za nase szromasko Prekmurje,
záto vszákoy prekmurszkoj hizsi
more Néplat narocseni biti !!

Jóregelt Cila ! Jóregelt Anna ?

Csüj povej mi, gdé sze dobij nájbouksi
keksz ? Ja, znás ? Cila, csi scsés meti
dobro, pa po fál cejni, te sze obrni v tou

novo pekárno,

tam gde je prle Benkov Lajcsi meo bauto.
Tam dobijs vszake vrszte dobro i tecsno
pecivo. Escse cejnik dobijs coj i to szamo pri

VEKOSLAV KRALJ peki
Murska Sobota Solszka ul. 240

CVETLIČARNA PODČETRTEK SLOVENIJA

Lastnik : RADO PREGRAD.

Izdeluje umetne cvetlice, umetne cvetl. peresza, prtiske za jeszlice, za szneje mirtuszvence, püisle, zsalne vence itd. itd.

**Najbouksa, szolidna izdelava,
BREZKONKURENCNE CENE !!!**

ŠPECIJALITETA :

mirtni venci za poroke in porocni püisli.

D. je najbougsi tou znáj
COLOMBO CEYLON

čaj !

ALOMA COMPANY

anončna in reklamna družba
Z O. Z.

Ljubljana Kongresni trg 3.

Priporoucsamo

KOLINSKO CIKORIJO

Izvrszten pridátek za kávo !

OGLESE V KOLEDARJIH



objavlja pod najugodnejšimi pogoji stari specialni strokovni

BLOCKNERJEV ZAVOD ZA INSERIRANJE

(v koncernu INTER-REKLAM D.D.) ZAGREB, Strossmayerjeva ulica 6, S. H. S.

Telefon 21-65. Poštni predal 1-78
Predlogi in stroškov brezplačno.

PRVA TOVARNA
UMET. CVETLIC

CVETLIČARNA „PALMA“

PODČETRTEK.
SLOVENIJA, SHS
Imetnik FR. STRES



LASTNI IZDELKI: Umetno cvetlično listje, umetne cvetlice, rutice (prtički), ročni sopki, venci za sneže, šopki za svate, za rekrute, nagrobni venci itd.

Velika izbira cerkvenega kinča.

Zahtevaje franko cenik!

BRATA NAGLIČ

tovarna ščetk in čapicev
(kefe i penzl)

ŠMARCA-KAMNIK



ponudiva

cenjenim gg. trgovcem po konkurenčnih cenah vsakele csetárszke izdelke posebno kefe za ribanye kefe za gvant, za cseville, za blato, za notri mázanye, vszefele penzl, omötije, mekle, itd., itd.. Napraviva tüdi po poszláni mintaj.

PRVOVRSTNO

mlinszko szvilo
mlinszko kaménye
gonilna jerména
mlinszke stroje

in vsze drüge mlinszke potrebszine priporocsa po konkurencsnihi cenah tvrdka

ČADEŽ & BRCAR

LJUBLJANA
KOLODVORSKA UL. 35.

Bougse ne nájdete!

Gderkoli iscsete, nindrik ne nájdete bougse, nindrik lépse i nindrik cenejse:

Blágo za moske i zsenške obleke, kak: motni kangarn, seviot, szüknyo, barsun, loden, hlacevina.

Vofneno blágo za zsene i otroke v vszej farbaj, letno i zimszko.

Novosztí za bluze, zefiri, flanele, barhot, delen itd.

Pralni barhet, flanelasztí barhet za obleke, perilo, bluze, barhet za podloge, vsze v modernih farbaj i vrsztah.

Tkáfésine—práno blágo sifon, plátno beljeno i nebeljeno, za obleke, sörce, perilo, za prtovje, briszacse i posztelno perilo.

Szivo plátno za moske sörce i delavszke obleke, oxford za szrakice, inlet za blazine, cvilih za posztelino, blágo za szlamnyacse (sztrozak).

Gotove, komplekne posztelnegarniture, stoinyeki, szalvete, briszacse, zavesze.

Tak ídí

kak privasz sze znoukar nindrik indrinemre dobiti finomi, dobro blágo za moske i zsenške obleke. Poslíte mi zdaj esese ... píse n.

Jos. Premari,
Dopje Stubice.

Ne bozste za slabim blágom; da za tiszte penezedobro blágo **Vam** poste od 1869. leta, sztojejsa specijaina hísá

R. MIKLAUC, LJUBLJANA št. 365.

Piste natanosno, kaj zselejte i kelko penesz miszljíte za to vódati, vózaszljúseni bodéte dobro i nato za dúzse csasza preszkrbljeni! Za odgovor i cenik prilozsite 2 D.

Zasito perilo za moske, zsenške i otroke. Jáger perilo, szrakice, lacse szpodnye janke.

Delavszko perilo z mocsne bele ali szive tkáfésine.

Sörcl, sörcl za goszpodinye, sörcl z klota i otroski sörcl.

Robci kak: naglavne rute v lejpi farbaj, velki na plécsai szvileni robci.

Kravate za moske i zsenške, naramnice.

Zsepni robcl, beli z lejrimi krajnikami.

Nastrikanó blágo — moske, zsenške

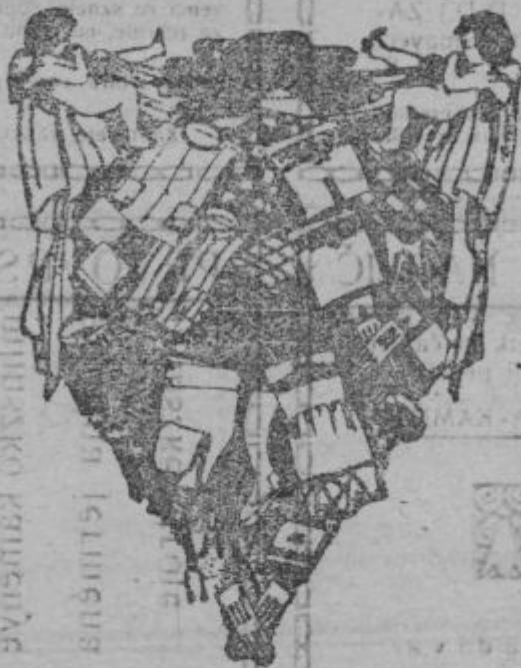
i otroške strumfle, strikane rokavice, modrcski jopice, nastrikaní robcl iz berlinszke volne, na plécsa robce.

Pokrovcl i papiani, flanelasztie i konyszki pokrovi.

Preproge i zavesze, posztelne oprave itd.

Zse 9 let

drzi od Vas kúpleno perilo stero jesese takse kak novo. Zdaj mi trebej blágo za obleke i Vas prosim ... píse gosp. Miklo. Mesarovič mej.-auditor, Skopje



Hallo ! Hallo !

Gdé sze dobij vszefelé blágo po nizkoj dnévnoj ceni v M. Soboti?

V baoti po iméni

ČEH in GÁSPÁR

gde je tüdi velka trafika,
prek od gosp. Hartnerja.

(Poulek poste.

Szolidne cejne! Dobro blágo!

**HOLCMAN STEFAN
TRGOVINA Z USZNJEM**

MURSKA SOBOTA Lendavska 57

Dobij sze vszake vrszle leder, boks, csaren mocsen leder, podplate, kak csevljárszke potrebscine itd., po nájni-zsjoj cejni. Tüdi vzeme szirove kozse v delo, Csi zse scséte prepricsati i pri meni küpiti, nigdár inam nete sli.

IVAN JAX & SIN

Ljubljana

Gospodsvetska cesta stev. 2.

Sivalni masini in pisalni masini „Adler“ izborna konstrukcija in elegantna izvršitev is lásztne fabrike.

15 letna garancija !

Vezanye vsij pri kúpívani k senki.

Kolesa iz nájbougsi fabrik, :

Dürkopp,
Styria,



Waffenrad
(orozsno kolo)

pletilni masini vszigdár v zálogi !!!

Zdravlénje voda

„VENECIN“

scsé Vász znova poroditi !

Szizajni uszpej v náj véksi spitalaj za zazdrávlénje zeslocnega i krvaicsnega katára mesz za zsgáni ribic i reumatizma, irganyé, upale zglobova, zsenzski bolezni, tabesza, arterioskleroze, za pomladavanye i odootev krvij i za po lepsany.

„Venecin“ je po celom szvéti razsirjen tak kak

„VENECIN“ S. O. J. Paris, London, Berlin, Kopenhagen, Amsterdam, Newyork, Wien, Milano, Zagreb.

Glavno skladište za SHS, „COSMOCHEMIA K.D.“

Zagreb, Ulica Račkoga broj 7 a.

Dobiva se u svim ljekarnama i drogerijama.

FÁL CENA! DOBRO BLAGO!

A. HIRSCHL - Murska Sobota

nasled. **EVGEN HALMOŠ**

ALEKSANDROVA CESTA 195

prek gosztilne Turka

TRGOVINA GOTОВI

MODNIH MOSKIH

OBLEK

DOBRA POSZTREZSBA!



Grüntana 1855

Grüntana 1855

ASCHER B. IN SIN
MURSKA SOBOTA

Telegráf: ÁRVAI.

Telefon broj 14.

Na veliko! Kolonszka, specerijszka in vsze-
féle mele, zrnja velka trgovina. Herceg-Boszne orszacska szekulácijszkoa drüstva
krajinszko zavüpnistvo. Edina prodaja petrolja in bencina
„Vacuum“ oil Comp. d. d.

:: Zasztopsztvo csakovszkoga parnoga mlina Csakovec. ::

Zdraviliscse Szlatina Radinci

Radinszka szlatina :

Zdravilni Kraljev Gizela vrelec

Nájmodernejsze urejena ordinacija z röntgen
aparátom, kvancseva i szoncsna lucs, pan-
tostat itd. Vrácsijo sze vsze bolezni.
Mineralne parne i oglikokiszile kopeli.

Ropaliska sezona : od 1. junija do 30. avg.

Adalbert Svetec

trgovina z vinom in
pos. vinograga

ZBIGOVCI

posta Gor. Radgona

Priporocsa szvoja iz-
vrsztna vina po nizkoj
dnévnoj cejni.

**Dobro blágo sze
szamou hváll!**

Naznányam,

p. obsinsztvi, ka szem
dobijla dozvalo i tak
sze priporocsam vszákomi,
ki má kaksí betek
kak rehumu, ali csi je
koji tál zadreveneo, da

Z maszeranyem

odprávim. Na zselenye
k hizsi tódik idem.

Z odl. szpostoványem

VUCSÁK JULIANA
Gradčka ulicn sevilka 2

Murszka Szobota.

Najmodernejsa fabrika mesznati izdel-
kov z ledenov fabrikov i z hladilnicov

.....
IMPORT-EXPORT

govenszko zsvino i szvinyuszko
.....

Jos. Benko
Murska Sobota

.....
Pivnici in Früstököválnici

sze tocsi vszigdár frisko pivo i dobro vino pa sze
vszákóm vremení dobijo vecs féle topli kolbászí

.....
Delajo sze vszáke vrszte kolbászí,
szalámi (zimszki i tüdi letni), vsze-
o-o féle prekajeno meszo. o-o

.....
Na velko i na máto
sze dobij v mesznici

Na preberanje má vszá-
keféle moske i pojblinszke
gotove oblejke, houbé itd.
Zgotávla tídi na prosnyo
vszeféle szaboniszko delo



Odáva vszákeféle stófe.
tkálnino, cájge, podmetále
pouleg zselejnya sze vszá-
ki vöobszlúzi po pr-
mérnoj dnévnoj cejni.

MAYER STEVÁN szaboul i trgovina gotovi
modnih moskih oblek

MURSZKA SZOBOTA - Radgonska cesta 257.

Zobé

i zobne redé,
zláte korone
i mosztne-de-
le, szefelé zo-
bé-zalevanye
nájboksem i
trpécšen- vö-
posztávlanyi
trnokfálgotávla

ZOBOTEHNICSNI ATELJE

Heimer Oszkár

ZOBÁR

MURSKA SOBOTA

Lendavsška cestla

Hartnerjeva hisa

Č
E
R
N
J
A
V
J
Č
J
O
S
I
P



trgovina stavbenim in
za kúrjenje klafterni
drv, méhki in trdi po
konkurencsnoj cejni.
SZTAVBENI MATE-
RIJAL: kak ruste, la-
te, foszlné in blanye
za pod, i. t. d., i. t. d.

MURSZKA
SZOBOTA

Brata Šiftar & Hahn

Veletrgovina manufaktorne
in drobne robe po nájfalejsi cenaj.

MURSKA SOBOTA